



## Obsah

II *Nelegislativní akty*

## MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ **Poznámka o vstupu v platnost Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými podle článků XXIV:6 a XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změnách koncesí v listinách Bulharské republiky a Rumunska v průběhu jejich přistoupení k Evropské unii** ..... 1

## NAŘÍZENÍ

- ★ **Nařízení Komise (EU) č. 611/2013 ze dne 24. června 2013 o opatřeních vztahujících se na oznámení o narušení bezpečnosti osobních údajů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES o soukromí a elektronických komunikacích** ..... 2
- ★ **Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 612/2013 ze dne 25. června 2013 o provozování registru hospodářských subjektů a daňových skladů, souvisejících statistikách a předkládání zpráv podle nařízení Rady (EU) č. 389/2012 o správní spolupráci v oblasti spotřebních daní** ..... 9
- ★ **Nařízení Komise (EU) č. 613/2013 ze dne 25. června 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 1451/2007, pokud jde o další účinné látky v biocidních přípravcích, které mají být zkoumány v rámci programu přezkoumání** ..... 34

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 614/2013 ze dne 25. června 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny .....	38
--	----

#### ROZHODNUTÍ

2013/313/EU:

- ★ **Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/77/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Irsku .....** 40

2013/314/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se zrušuje rozhodnutí 2010/286/EU o existenci nadměrného schodku v Itálii .....** 41

2013/315/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se zrušuje rozhodnutí 2004/918/ES o existenci nadměrného schodku v Maďarsku .....** 43

2013/316/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/588/ES o existenci nadměrného schodku v Litvě .....** 46

2013/317/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/591/ES o existenci nadměrného schodku v Lotyšsku .....** 48

2013/318/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/590/ES o existenci nadměrného schodku v Rumunsku .....** 50

2013/319/EU:

- ★ **Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013 o existenci nadměrného schodku na Maltě .....** 52

- ★ **Rozhodnutí Rady 2013/320/SZBP ze dne 24. června 2013 na podporu činností v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob střeliva s cílem snížit riziko nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a střeliva pro ně v Libyi a v okolním regionu .....** 54



## II

*(Nelegislativní akty)*

## MEZINÁRODNÍ DOHODY

**Poznámka o vstupu v platnost Dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými podle článků XXIV:6 a XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změnách koncesí v listinách Bulharské republiky a Rumunska v průběhu jejich přistoupení k Evropské unii**

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými podle článků XXIV:6 a XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změnách koncesí v listinách Bulharské republiky a Rumunska v průběhu jejich přistoupení k Evropské unii <sup>(1)</sup> podepsaná dne 7. prosince 2012 v Ženevě vstoupí v platnost dne 1. července 2013.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 69, 13.3.2013, s. 5.

# NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 611/2013

ze dne 24. června 2013

### o opatřeních vztahujících se na oznámení o narušení bezpečnosti osobních údajů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES o soukromí a elektronických komunikacích

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Směrnice o soukromí a elektronických komunikacích) <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 5 uvedené směrnice,

po konzultaci s Evropskou agenturou pro bezpečnost sítí a informací (ENISA),

po konzultaci s pracovní skupinou pro ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů zřízenou článkem 29 směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů <sup>(2)</sup> (dále jen „pracovní skupina zřízená podle článku 29“),

po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice 2002/58/ES harmonizuje předpisy členských států požadované pro zajištění rovnocenné úrovně ochrany základních práv a svobod, zejména práva na soukromí a zachování důvěrnosti informací, se zřetelem na zpracování osobních údajů v odvětví elektronických komunikací, a pro zajištění volného pohybu těchto údajů a elektronických komunikačních zařízení a služeb v Unii.
- (2) Podle článku 4 směrnice 2002/58/ES jsou poskytovatelé veřejně dostupných služeb elektronických komunikací povinni oznámit narušení bezpečnosti osobních údajů příslušným vnitrostátním orgánům a v některých případech také dotčeným účastníkům a jednotlivcům. Narušení bezpečnosti osobních údajů je definováno v čl. 2 písm. i) směrnice 2002/58/ES jako narušení bezpečnosti, které vede k náhodnému nebo protiprávnímu zničení, ztrátě, změně či neoprávněnému vyzrazení nebo přís-

tupnění osobních údajů přenášených, uchovávaných nebo jinak zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupné služby elektronických komunikací v Unii.

- (3) Pro zajištění důsledného provádění opatření uvedených v čl. 4 odst. 2, 3 a 4 směrnice 2002/58/ES se v čl. 4 odst. 5 uvedeného nařízení Komise zmocňuje k přijetí technických prováděcích opatření týkajících se okolností, formátu a postupů, jež se vztahují na požadavky informování a oznamování podle uvedeného článku.
- (4) Rozdílné požadavky členských států v tomto ohledu mohou vést k právní nejistotě, složitějším a zdlouhavějším postupům a značným administrativním nákladům poskytovatelů, kteří působí v přeshraničním styku. Komise proto zastává názor, že je nutné přijmout tato technická prováděcí opatření.
- (5) Toto nařízení se omezuje na oznámení o narušení bezpečnosti osobních údajů, a proto nestanoví technická prováděcí opatření týkající se čl. 4 odst. 2 směrnice 2002/58/ES o informování účastníků v případě zvláštního rizika narušení bezpečnosti sítě.
- (6) Z čl. 4 odst. 3 prvního pododstavce směrnice 2002/58/ES vyplývá, že poskytovatelé by měli oznámit příslušnému vnitrostátnímu orgánu všechny případy narušení bezpečnosti osobních údajů. Rozhodnutí, zda je či není třeba oznámit narušení příslušnému vnitrostátnímu orgánu, by proto nemělo být ponecháno na vůli poskytovatele. To by však nemělo bránit příslušnému vnitrostátnímu orgánu, aby v souladu s platnými právními předpisy nepřistoupil k vyšetřování některých narušení přednostně podle jejich důležitosti a nepodnikl kroky nezbytné k tomu, aby se zabránilo přílišnému nebo nedostatečnému hlášení o narušení bezpečnosti osobních údajů.
- (7) Je třeba stanovit systém pro oznamování narušení bezpečnosti osobních údajů příslušnému vnitrostátnímu orgánu, který by za splnění některých podmínek sestával z různých etap, pro něž by platily konkrétní lhůty. Systém by měl zajistit, aby příslušný vnitrostátní orgán byl informován co nejdříve a co nejúplněji, aniž by se tím neodůvodněně bránilo poskytovateli ve snaze narušení vyšetřit a přijmout nezbytná opatření k jeho omezení a nápravě důsledků.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

- (8) Pouhé podezření, že došlo k narušení bezpečnosti osobních údajů, ani pouhé zjištění události bez dostatečných informací, které se ani přes největší úsilí nepodařilo poskytovateli získat, nepostačuje pro účely tohoto nařízení k tomu, aby bylo možné konstatovat, že došlo k odhalení narušení bezpečnosti osobních údajů. Zvláštní ohled je v této souvislosti třeba věnovat dostupnosti informací uvedených v příloze I.
- (9) V souvislosti s uplatňováním tohoto nařízení by v případech narušení bezpečnosti osobních údajů s přeshraničním rozměrem měly příslušné vnitrostátní orgány mezi sebou spolupracovat.
- (10) Toto nařízení nestanoví žádné upřesnění přehledu narušení bezpečnosti osobních údajů, které mají provozovatelé vést, protože v článku 4 směrnice 2002/58/ES je jeho obsah stanoven vyčerpávajícím způsobem. Poskytovatelé však při určování formátu přehledu mohou použít odkaz na toto nařízení.
- (11) Všechny příslušné vnitrostátní orgány by měly poskytovatelům zpřístupnit bezpečné elektronické prostředky umožňující oznamovat narušení bezpečnosti osobních údajů ve společném formátu, a to na základě normy, jako je např. XML, který bude obsahovat údaje stanovené v příloze I v příslušných jazycích tak, aby všichni poskytovatelé v rámci Unie mohli používat obdobný postup oznamování bez ohledu na to, kde se nacházejí nebo kde došlo k narušení bezpečnosti osobních údajů. V této souvislosti by Komise podle potřeby měla usnadnit zavádění bezpečných elektronických prostředků pořádáním setkání s příslušnými vnitrostátními orgány.
- (12) Při posuzování, zda by narušení bezpečnosti osobních údajů mohlo nepříznivě ovlivnit osobní údaje nebo soukromí účastníka nebo jednotlivce, je nutno vzít v úvahu zejména povahu a obsah dotyčných osobních údajů, zejména pokud jde o finanční informace, jako jsou např. údaje o kreditní kartě nebo bankovním účtu, zvláštní kategorie údajů podle čl. 8 odst. 1 směrnice 95/46/ES a některé údaje, které se konkrétně týkají poskytování telefonních a internetových služeb, tj. údaje o elektronické poště, lokalizační údaje, internetové soubory protokolů, historie navštívených webových stránek a podrobné rozpisy uskutečněných volání.
- (13) Za výjimečných okolností, jestliže by oznámení účastníkovi nebo jednotlivci mohlo ohrozit řádné vyšetření narušení bezpečnosti osobních údajů, by poskytovatel měl mít možnost oznámení účastníkovi nebo jednotlivci pozdržet. V tomto ohledu mohou výjimečné okolnosti zahrnovat trestní vyšetřování, jakož i další narušení bezpečnosti osobních údajů, která nelze považovat za závažnou trestnou činnost, kvůli nimž však může být vhodné oznámení odložit. Příslušný vnitrostátní orgán by za všech okolností měl v každém jednotlivém případě a s ohledem na okolnosti posoudit, zda se oznámení odloží, nebo zda bude vyžadováno.
- (14) Zatímco poskytovatelé by díky přímému smluvnímu vztahu měli mít kontaktní údaje svých účastníků, o ostatních jednotlivcích nepříznivě ovlivněných narušením bezpečnosti osobních údajů tyto informace mít nemusí. V takovém případě by poskytovatel měl mít možnost nejprve tyto jednotlivce informovat prostřednictvím oznámení zveřejněného v hlavních celostátních nebo regionálních médiích, např. v novinách, a následně jim tuto skutečnost co nejdříve oznámit jednotlivě, jak je stanoveno v tomto nařízení. Poskytovatel jako takový tedy není povinen zveřejnit informace v médiích, ale je oprávněn postupovat případně tímto způsobem, pokud stále ještě probíhá zjišťování totožnosti ovlivněných jednotlivců.
- (15) Informace o narušení by se měla týkat pouze narušení a neměla by být spojena s jinými informacemi. Za přiměřený prostředek oznámení o narušení bezpečnosti osobních údajů by například nemělo být považováno uvedení informace o narušení bezpečnosti osobních údajů v běžné faktuře.
- (16) Toto nařízení nestanoví žádná zvláštní technická ochranná opatření, která odůvodňují odchylku od povinnosti oznamovat narušení bezpečnosti osobních údajů účastníkům nebo jednotlivcům, neboť ta se mohou v důsledku technologického pokroku v průběhu času měnit. Komise by však měla mít možnost zveřejnit orientační seznam těchto zvláštních technických ochranných opatření v souladu s platnými postupy.
- (17) Kódování nebo hašování nelze samo o sobě považovat za dostatečný způsob ochrany, který by poskytovatelům obecně umožňoval tvrdit, že splnili všechny všeobecné bezpečnostní povinnosti stanovené v článku 17 směrnice 95/46/ES. V tomto ohledu by poskytovatelé měli také provádět vhodná organizační a technická opatření na prevenci, odhalování a zamezení narušení bezpečnosti osobních údajů. Poskytovatelé by měli zvážit veškerá rizika, která mohou přetrvávat po provedení kontrol, aby bylo možné rozpoznat, kde může dojít k narušení bezpečnosti osobních údajů.
- (18) Pokud provozovatel k poskytování služeb částečně používá jiného poskytovatele, např. pro účely účtování nebo řízení, tento jiný poskytovatel, který není v přímém smluvním vztahu s koncovým uživatelem, by neměl mít povinnost v případě narušení bezpečnosti osobních údajů podávat oznámení. Místo toho by měl uvědomit a informovat poskytovatele, s nímž má přímý smluvní vztah. To by mělo platit i v souvislosti s velkoobchodním

poskytováním služeb elektronických komunikací, kde obvykle velkoobchodní poskytovatel není v přímém smluvním vztahu s koncovým uživatelem.

- (19) Směrnice 95/46/ES vymezuje obecný rámec pro ochranu osobních údajů v Evropské unii. Komise předložila návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady (dále jako „nařízení o ochraně údajů“), které by mělo směrnici 95/46/ES nahradit. Navrhované nařízení o ochraně údajů by na základě čl. 4 odst. 3 směrnice 2002/58/ES zavedlo pro všechny správce povinnost oznamovat narušení bezpečnosti osobních údajů. Toto nařízení Komise je s tímto opatřením plně v souladu.
- (20) Navrhované nařízení o ochraně údajů v omezeném rozsahu rovněž provádí technické úpravy ve směrnici 2002/58/ES s ohledem na změnu směrnice 95/46/ES na nařízení. Podstatné právní důsledky nového nařízení pro směrnici 2002/58/ES budou předmětem přezkumu, který provede Komise.
- (21) Uplatňování tohoto nařízení by mělo být přezkoumáno tři roky po jeho vstupu v platnost a jeho obsah by měl být přezkoumán s ohledem na právní rámec, který bude v platnosti v uvedené době, včetně navrhovaného nařízení o ochraně údajů. Přezkum tohoto nařízení by měl v budoucnosti být, bude-li to možné, spojen s každým přezkumem směrnice 2002/58/ES.
- (22) Uplatňování tohoto nařízení může být posuzováno mimo jiné na základě statistických údajů, které příslušné vnitrostátní orgány vedou o narušení bezpečnosti osobních údajů, o nichž byly informovány. Tyto statistiky mohou zahrnovat např. informace o počtu narušení bezpečnosti osobních údajů oznámených příslušnému vnitrostátnímu orgánu, počtu případů narušení bezpečnosti osobních údajů oznámených účastníkovi nebo jednotlivci, době potřebné na vyřešení narušení bezpečnosti osobních údajů, a informace o tom, zda byla přijata technická ochranná opatření. Tyto statistiky by měly poskytovat Komisi a členským státům konzistentní a srovnatelné statistické údaje a neměly by odhalovat totožnost oznamujícího poskytovatele ani dotčených účastníků nebo jednotlivců. Komise může za tímto účelem rovněž pořádat pravidelná setkání s příslušnými vnitrostátními orgány a jinými zúčastněnými stranami.
- (23) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Komunikačního výboru,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

##### Oblast působnosti

Toto nařízení se vztahuje na oznámení poskytovatelů veřejně dostupných služeb elektronických komunikací (dále jen „poskytovatel“) o narušení bezpečnosti osobních údajů.

#### Článek 2

##### Oznámení příslušnému vnitrostátnímu orgánu

1. Poskytovatel oznámí všechna narušení bezpečnosti osobních údajů příslušnému vnitrostátnímu orgánu.
2. Poskytovatel oznámí narušení bezpečnosti osobních údajů příslušnému vnitrostátnímu orgánu nejpozději 24 hodin po zjištění narušení bezpečnosti osobních údajů, pokud je to proveditelné.

Poskytovatel ve svém oznámení příslušnému vnitrostátnímu orgánu uvede informace stanovené v příloze I.

Za zjištění narušení bezpečnosti osobních údajů se považuje situace, kdy poskytovatel získal dostatečné informace o tom, že došlo k bezpečnostní události, která měla za následek narušení osobních údajů, aby podal opodstatněné oznámení podle tohoto nařízení.

3. Jestliže nejsou k dispozici všechny informace stanovené v příloze I a je nutné další vyšetřování narušení bezpečnosti osobních údajů, může poskytovatel podat první oznámení příslušnému vnitrostátnímu orgánu nejpozději do 24 hodin po zjištění narušení bezpečnosti osobních údajů. Toto první oznámení příslušnému vnitrostátnímu orgánu musí obsahovat informace stanovené v příloze I oddíle 1. Poskytovatel je povinen podat příslušnému vnitrostátnímu orgánu co nejdříve, nejpozději do tří dnů po prvním oznámení, druhé oznámení. Toto druhé oznámení obsahuje informace stanovené v příloze I oddíle 2 a v případě potřeby aktualizuje již poskytnuté údaje.

Jestliže poskytovatel ani po vyšetřování nemůže ve lhůtě tří dnů od prvního oznámení poskytnout všechny informace, oznámí všechny informace, které má v této lhůtě k dispozici a předloží příslušnému vnitrostátnímu orgánu odůvodnění, proč musí být zbývající informace oznámeny později. Poskytovatel co možná nejdříve oznámí zbývající informace příslušnému vnitrostátnímu orgánu a v případě potřeby aktualizuje již poskytnuté údaje.

4. Příslušný vnitrostátní orgán poskytne všem poskytovatelům usazeným v dotčeném členském státě bezpečný elektronický prostředek pro oznamování narušení bezpečnosti osobních údajů a informace o postupech přístupu k němu a jeho používání. V zájmu snazšího uplatňování tohoto ustanovení Komise podle potřeby pořádá pravidelná setkání s příslušnými vnitrostátními orgány.



5. V případě, že se narušení bezpečnosti osobních údajů týká účastníků nebo jednotlivců z jiných členských států, než je členský stát příslušného vnitrostátního orgánu, jemuž bylo narušení bezpečnosti osobních údajů oznámeno, příslušný vnitrostátní orgán informuje orgány ostatních dotčených členských států.

Pro usnadnění uplatňování tohoto ustanovení Komise vytvoří a povede seznam příslušných vnitrostátních orgánů a příslušných kontaktních míst.

### Článek 3

#### Oznámení účastníkovi nebo jednotlivci

1. Pokud by narušení bezpečnosti osobních údajů mohlo nepříznivě ovlivnit osobní údaje nebo soukromí účastníka nebo jednotlivce, musí poskytovatel kromě oznámení uvedeného v článku 2 toto porušení oznámit rovněž účastníkovi nebo jednotlivci.

2. Při posuzování, zda narušení bezpečnosti osobních údajů může mít nepříznivý vliv na osobní údaje nebo soukromí účastníka nebo jednotlivce, je nutno brát ohled zejména na tyto okolnosti:

- a) povahu a obsah dotyčných osobních údajů, zejména pokud jde o finanční informace, zvláštní kategorie údajů podle čl. 8 odst. 1 směrnice 95/46/ES, jakož i lokalizační údaje, internetové soubory protokolů, historie navštívených webových stránek, údaje týkající se elektronické pošty a podrobné údaje o uskutečněných voláních;
- b) pravděpodobné důsledky narušení bezpečnosti osobních údajů pro dotčeného účastníka nebo jednotlivce, zejména tehdy, kdy by porušení mohlo vést ke krádeži nebo zneužití, fyzické újmě, psychickému strádání, ponížení nebo poškození pověsti a
- c) okolnosti narušení bezpečnosti osobních údajů, zejména pokud byly údaje odcizeny nebo pokud je poskytovateli známo, že údaje jsou v držení neoprávněné třetí strany.

3. Oznámení účastníkovi nebo jednotlivci musí být učiněno bez zbytečného odkladu po zjištění narušení bezpečnosti osobních údajů v souladu s čl. 2 odst. 2 třetím pododstavcem. Nesmí záviset na oznámení o narušení bezpečnosti osobních údajů příslušným vnitrostátním orgánům podle článku 2.

4. Poskytovatel ve svém oznámení účastníkovi nebo jednotlivci uvede informace stanovené v příloze II. Oznámení účastníkovi nebo jednotlivci musí být jasné a srozumitelné. Poskytovatel nesmí využít oznámení jako příležitost k propagaci nebo nabídce nových či doplňkových služeb.

5. Ve výjimečných případech, kdy oznámení účastníkovi nebo jednotlivci může ohrozit řádné vyšetření narušení bezpečnosti osobních údajů, má poskytovatel možnost po získání souhlasu příslušného vnitrostátního orgánu oznámení účastní-

kovi nebo jednotlivci pozdržet, dokud příslušný vnitrostátní orgán neusoudí, že je možné oznámit narušení bezpečnosti osobních údajů podle tohoto článku.

6. Poskytovatel oznámí účastníkovi nebo jednotlivci narušení bezpečnosti osobních údajů takovým způsobem, který umožní rychlé předání informací a který je podle nejnovějších poznatků náležitě zabezpečen. Informace o narušení by se měla týkat pouze narušení a neměla by být spojena s jinými informacemi.

7. Pokud poskytovatel, který je v přímém smluvním vztahu s koncovým uživatelem, ani přes vynaložené úsilí není schopen ve lhůtě uvedené v odstavci 3 určit všechny jednotlivce, kteří by narušením bezpečnosti osobních údajů mohli být nepříznivě ovlivněni, může v uvedené lhůtě tyto jednotlivce informovat prostřednictvím oznámení zveřejněného v hlavních celostátních nebo regionálních médiích v příslušných členských státech. Uvedená oznámení musí obsahovat informace stanovené v příloze II, v případě potřeby ve stručné formě. V takovém případě poskytovatel pokračuje v úsilí vedoucím k identifikaci těchto jednotlivců a co nejdříve jim oznámí informace uvedené v příloze II.

### Článek 4

#### Technická ochranná opatření

1. Odchylně od čl. 3 odst. 1 se oznámení o narušení bezpečnosti osobních údajů dotčenému účastníkovi nebo jednotlivci nevyžaduje, pokud poskytovatel ke spokojenosti příslušného vnitrostátního orgánu prokázal, že zavedl náležitá technická ochranná opatření a že tato opatření byla na údaje, jichž se narušení bezpečnosti týká, použita. Tato technická ochranná opatření zajistí, aby údaje nebyly srozumitelné pro nikoho, kdo není k přístupu k nim oprávněn.

2. Údaje se považují za nesrozumitelné, jestliže:

- a) byly bezpečně zašifrovány normalizovaným algoritmem, klíč použitý k dešifrování údajů nebyl žádným narušením bezpečnosti ohrožen a byl vytvořen tak, aby nemohl být dostupnými technickými prostředky odhalen nikým, kdo k němu nemá právo přístupu, nebo
- b) byly nahrazeny svou zahašovanou hodnotou vypočítanou pomocí normalizované kryptografické hašovací funkce s klíčem, klíč použitý k hašování údajů nebyl ohrožen žádným narušením bezpečnosti a byl vytvořen tak, aby nemohl být dostupnými technickými prostředky odhalen nikým, kdo k němu nemá právo přístupu.

3. Komise může po konzultaci s příslušnými vnitrostátními orgány prostřednictvím pracovní skupiny zřízené podle článku 29, Evropskou agenturou pro bezpečnost sítí a informací a evropským inspektorem ochrany údajů zveřejnit orientační seznam vhodných technických ochranných opatření uvedených v odstavci 1 v souladu s platnými postupy.

**Článek 5****Použití jiného poskytovatele**

Jestliže je jiný poskytovatel smluvně zavázán, aby poskytl část služeb elektronických komunikací, aniž by byl v přímém smluvním vztahu s účastníky, tento další poskytovatel v případě, že došlo k narušení bezpečnosti osobních údajů, okamžitě informuje smluvního poskytovatele.

**Článek 6****Podávání zpráv a přezkum**

Do tří let od vstupu tohoto nařízení v platnost Komise předloží zprávu o uplatňování tohoto nařízení, jeho účinnosti a dopadu na poskytovatele, účastníky a jednotlivce. Na základě uvedené zprávy Komise toto nařízení přezkoumá.

**Článek 7****Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 25. srpna 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. června 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*



## PŘÍLOHA I

**Obsah oznámení příslušnému vnitrostátnímu orgánu****Oddíl 1**

*Údaje o totožnosti poskytovatele*

1. Jméno poskytovatele
2. Označení a kontaktní údaje inspektora ochrany údajů nebo jiného kontaktního místa, kde lze získat bližší informace
3. Zda se jedná o první nebo druhé oznámení

*Prvotní informace o narušení bezpečnosti osobních údajů (doplněné případně v pozdějším oznámení)*

4. Datum a čas vzniku události (pokud jsou známy: případně lze uvést odhad) a zjištění události
5. Okolnosti narušení bezpečnosti osobních údajů (např. ztráta, krádež, kopírování)
6. Povaha a obsah dotčených osobních údajů
7. Technická a organizační opatření, která byla (nebo mají být) použita poskytovatelem na dotčené osobní údaje
8. Příslušné použití jiných poskytovatelů (v náležitých případech)

**Oddíl 2**

*Další informace o narušení bezpečnosti osobních údajů*

9. Souhrnná zpráva o události, která způsobila narušení bezpečnosti osobních údajů (včetně místa, v němž k narušení došlo, a dotčeného nosiče dat)
10. Počet dotčených účastníků nebo jednotlivců
11. Možné důsledky a možné nepříznivé účinky na účastníky nebo jednotlivce
12. Technická a organizační opatření, jež poskytovatel přijal ke zmírnění možných nepříznivých účinků

*Případně další oznámení účastníkům nebo jednotlivcům*

13. Obsah oznámení
14. Použité sdělovací prostředky
15. Počet účastníků nebo jednotlivců, jimž bylo sděleno oznámení

*Možné přeshraniční aspekty*

16. Narušení bezpečnosti osobních údajů týkající se účastníků nebo jednotlivců v jiných členských státech
17. Oznámení sdělené příslušným orgánům v jiných státech

---

## PŘÍLOHA II

**Obsah oznámení účastníkovi nebo jednotlivci**

1. Jméno poskytovatele
  2. Označení a kontaktní údaje inspektora ochrany údajů nebo jiného kontaktního místa, kde lze získat bližší informace
  3. Souhrnná zpráva o události, která způsobila narušení bezpečnosti osobních údajů
  4. Odhadované datum události
  5. Povaha a obsah dotčených osobních údajů podle čl. 3 odst. 2
  6. Pravděpodobné důsledky narušení bezpečnosti osobních údajů pro dotčeného účastníka nebo jednotlivce podle čl. 3 odst. 2
  7. Okolnosti narušení bezpečnosti osobních údajů podle čl. 3 odst. 2
  8. Opatření, jež poskytovatel v souvislosti s narušením bezpečnosti osobních údajů přijal
  9. Opatření doporučená poskytovatelem ke zmírnění možných nepříznivých účinků
-

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 612/2013**

ze dne 25. června 2013

**o provozování registru hospodářských subjektů a daňových skladů, souvisejících statistikách a předkládání zpráv podle nařízení Rady (EU) č. 389/2012 o správní spolupráci v oblasti spotřebních daní**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 389/2012 ze dne 2. května 2012 o správní spolupráci v oblasti spotřebních daní a o zrušení nařízení (ES) č. 2073/2004<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 22 a čl. 34 odst. 5 prvně uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (EU) č. 389/2012 stanoví rámec pro zjednodušení a posílení správní spolupráce mezi členskými státy v oblasti spotřebních daní.

(2) Článek 21 směrnice Rady 2008/118/ES ze dne 16. prosince 2008 o obecné úpravě spotřebních daní a o zrušení směrnice 92/12/EHS<sup>(2)</sup> vyžaduje ověření údajů v návrhu elektronického správního dokladu členským státem odeslání dříve, než zboží podléhající spotřební dani může být přepravováno v režimu s podmíněným osvobozením od této daně. Nařízení Komise (ES) č. 684/2009 ze dne 24. července 2009, kterým se provádí směrnice Rady 2008/118/ES<sup>(3)</sup>, pokud jde o elektronické postupy pro přepravu zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně, upřesňuje obsah návrhu elektronického správního dokladu. Jelikož informace v tomto správním dokladu týkající se povolení pro účely spotřební daně podléhají srovnání s údaji příslušných národních registrů, údaje z každého národního registru by měly být pravidelně zpřístupňovány všem odesílajícím členským státům a aktualizovány.

(3) Informace obsažené v národních registrech týkající se hospodářských subjektů zabývajících se přepravou zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od daně mají být automaticky vyměňovány prostřednictvím centrálního registru hospodářských subjektů (dále jen „centrální registr“), který má být provozován Komisí, tak jak je stanoveno v čl. 19 odst. 4 nařízení (EU) č. 389/2012.

(4) Pro usnadnění výměny informací prostřednictvím centrálního registru je nezbytné stanovit strukturu a obsah standardních formulářů, které mají být používány, včetně kódů, jež mají být do těchto formulářů zaneseny.

(5) K zajištění toho, aby údaje dostupné v centrálním registru byly správné a automaticky aktualizované, by měl ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar oznámit změny ve svých národních registrech a zaslat je do centrálního registru.

(6) Aby byly údaje uložené v národních registrech správné a aktuální, měl by ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar národní registr aktualizovat týž den, kdy dojde ke změně povolení, a zaslat tyto změny bezodkladně do centrálního registru.

(7) Aby bylo zajištěno, že členské státy disponují věrnou kopií údajů z ostatních národních registrů, měl by ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo určený kontaktní útvar zajistit pravidelné a včasné přijímání nových změn z centrálního registru.

(8) Je nezbytné, aby si hospodářské subjekty mohly ověřit, že údaje o jejich povolení byly řádně zpracovány a rozeslány centrálním registrem, a zkontrolovat údaje o obchodním partnerovi předtím, než předloží návrh elektronického správního dokladu. Aby bylo umožněno takové ověření platnosti čísel pro účely spotřebních daní podle čl. 20 odst. 1 nařízení Rady (EU) č. 389/2012, měla by Komise po předložení platného jedinečného čísla pro účely spotřební daně poskytnout nezbytné klíčové údaje o povolení uchovávaném v centrálním registru. Kromě toho by měla být stanovena pravidla pro opravu nesprávných informací týkajících se povolení hospodářského subjektu.

(9) S cílem zajistit, aby byl centrální registr provozován efektivně a byla zaručena maximální doba pro zpracování oznámení o změně od národního registru nebo společné žádosti, je nutné stanovit úroveň dostupnosti centrálního registru a národních registrů, jakož i podmínky, za nichž je možné, aby dostupnost či výkonnost centrálního registru nebo národních registrů mohly klesnout pod tyto úrovně.

(10) Za účelem vyhodnocení provozování centrálního registru by Komise měla každý měsíc z registru získat statistické informace a doručit je členským státům.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 121, 8.5.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 9, 14.1.2009, s. 12.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 197, 29.7.2009, s. 24.

- (11) Aby Komise a členské státy získaly přiměřený čas k opatřením, která by jim umožnila plnit závazky týkající se lhůt a dostupnosti služeb požadované tímto nařízením, mělo by být použití článků 8, 9 a 10 odloženo do 1. ledna 2015.
- (12) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro spotřební daně,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

#### Zprávy vyměňované prostřednictvím elektronického systému propojujícího národní a centrální registry

1. Struktura a obsah zpráv týkajících se registrace hospodářských subjektů a daňových skladů v národních registrech a v centrálním registru musí být v souladu s přílohou I.

Tyto zprávy budou vyměňovány prostřednictvím elektronického systému.

2. Zprávy uvedené v odstavci 1 budou vyměňovány za těmito účely:

- a) oznamování změn národních registrů zasílaných ústředními kontaktními orgány pro spotřební daně a kontaktními útvary do centrálního registru;
- b) oznamování změn centrálního registru zasílaných národním registrům;
- c) žádosti ústředních kontaktních orgánů pro spotřební daně a kontaktních útvarů o podrobnosti o změnách v centrálním registru;
- d) žádosti ústředních kontaktních orgánů pro spotřební daně a kontaktních útvarů o statistické údaje získané z centrálního registru;
- e) předání statistických údajů získaných z centrálního registru Komisi žádajícímu členskému státu.

3. Pokud jsou pro vyplnění některých datových polí zprávy uvedené v odstavci 1 nezbytné kódy, použijí se kódy uvedené v příloze II tohoto nařízení nebo příloze II nařízení (ES) č. 684/2009.

#### Článek 2

#### Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- 1) „záznamem“ zápis do národního nebo centrálního registru uvedených v čl. 19 odst. 4 nařízení (EU) č. 389/2012;

- 2) „změnou“ vytvoření, aktualizace nebo zrušení záznamu;
- 3) „dnem aktivace“ den uvedený odpovědným členským státem v záznamu, od něhož je záznam k dispozici pro elektronické ověřování ve všech členských státech a od něhož jsou z něho získané údaje k dispozici k nahlédnutí hospodářským subjektům.

#### Článek 3

#### Předávání změn centrálnímu registru ústředními kontaktními orgány pro spotřební daně a kontaktními útvary

1. Každý ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar určený podle článku 4 nařízení (EU) č. 389/2012 je odpovědný za předávání změn svých národních registrů centrálnímu registru a za promítání změn, které byly zaslány z centrálního registru nebo v něm vyhledány, do svých národních registrů.

2. Komise sestaví a udržuje seznam odpovědných ústředních kontaktních orgánů pro spotřební daně nebo kontaktních útvarů na základě informací poskytnutých členskými státy a tento seznam zpřístupní členským státům.

3. Každý ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar předá oznámení o jakékoli změně svého národního registru centrálnímu registru nejpozději v den aktivace změny. Zprávou, která má být použita pro změny národních registrů, je zpráva „Úkony v registru hospodářských subjektů“ uvedená v tabulce 2 přílohy I.

#### Článek 4

#### Vedení centrálního registru a zasílání změn národním registrům

1. Při přijetí zprávy „Úkony v registru hospodářských subjektů“ od ústředního kontaktního orgánu pro spotřební daně nebo kontaktního útvaru, která obsahuje oznámení o změně v národním registru, Komise ověří, že struktura a obsah zprávy jsou v souladu s tabulkou 2 přílohy I.

2. V případě, že struktura a obsah zprávy uvedené v odstavci 1 odpovídají tabulce 2 přílohy I, učiní se následující kroky:

- a) Komise neprodleně změnu zaznamená do centrálního registru;
- b) zašle se oznámení každému členskému státu, jehož ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar je registrován pro přijímání oznámení o změnách prostřednictvím zprávy „Úkony v registru hospodářských subjektů“ uvedených v tabulce 2 přílohy I.

3. V případě, že struktura nebo obsah zprávy „Úkony v registru hospodářských subjektů“ uvedené v odstavci 1 není v souladu s tabulkou 2 přílohy I, vrátí Komise oznámení ústřednímu kontaktnímu orgánu pro spotřební daně nebo kontaktnímu útvaru, který oznámení předal, a to prostřednictvím zprávy o „Zamítnutí aktualizace hospodářských subjektů“ uvedené v tabulce 3 přílohy I spolu s uvedením důvodového kódu určujícího důvod zamítnutí.

4. Po obdržení zprávy o „Zamítnutí aktualizace hospodářských subjektů“ ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar provede neprodleně nezbytné nápravné kroky a oznámení znovu odešle.

5. Ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar každého členského státu, který není registrován pro přijímání oznámení o změnách zasílaných Komisí, požádá o výpis změn v centrálním registru alespoň dvakrát denně prostřednictvím zprávy „Společná žádost“ uvedené v tabulce 1 přílohy I.

#### Článek 5

##### Promítnutí změn do národních registrů

1. Ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar každého členského státu alespoň dvakrát denně promítne změny, které obdržel od centrálního registru, do svého národního registru.

2. Změny uvedené v odstavci 1 poskytne ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar k nahlédnutí ihned po jejich promítnutí do národního registru a tyto budou moci být použity pro elektronická ověřování od dne aktivace změny.

#### Článek 6

##### Nahlížení do centrálního registru ze strany hospodářských subjektů

1. Komise nejméně dvakrát denně připraví výpis všech aktivních záznamů z centrálního registru. Při přípravě tohoto výpisu Komise odstraní veškeré záznamy, které nejsou určeny k veřejnému nahlížení. Komise rovněž odstraní ze zbývajících záznamů všechny údaje o každém typu hospodářského subjektu nebo jeho prostorách, které neodpovídají popisu údajů vypisovaných ze záznamů, uvedenému v odst. 3 písm. a), b) a c).

2. Hospodářské subjekty mohou Komisi požádat o výpis údajů ze záznamů předložením jedinečného čísla pro účely spotřebních daní uvedeného v čl. 19 odst. 2 písm. a) nařízení (EU) č. 389/2012.

3. Pokud předložené jedinečné číslo pro účely spotřebních daní odpovídá číslu uvedenému ve výpisu z centrálního registru, údaje vypsané z registru se vrátí hospodářskému subjektu, který žádost předložil, v těchto případech:

a) odpovídá-li předložené jedinečné číslo pro účely spotřebních daní záznamu pro oprávněného skladovatele, registrovaného příjemce nebo registrovaného odesílatele, výpis obsahuje některou z těchto informací:

i) slovní popis typového kódu subjektu (datová skupina 2e v tabulce 2 přílohy I),

ii) alespoň jeden kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani (datová skupina 2.4a ve zprávě „Úkony v registru hospodářských subjektů“) nebo alespoň jeden kód výrobku podléhajícího spotřební dani (datová skupina 2.5a v tabulce 2 přílohy I),

iii) kombinaci datových skupin 2.4a a 2.5a odpovídající pravidlům obsaženým v popisu v tabulce 2 přílohy I;

b) odpovídá-li předložené jedinečné číslo pro účely spotřebních daní záznamu pro daňový sklad, výpis obsahuje některou z těchto informací:

i) alespoň jeden kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani (datová skupina 3.4a v tabulce 2 přílohy I),

ii) alespoň jeden kód výrobku podléhajícího spotřební dani (datová skupina 3.5a v tabulce 2 přílohy I),

iii) kombinaci datových skupin 3.4a a 3.5a odpovídající pravidlům obsaženým v popisu v tabulce 2 přílohy I;

c) odpovídá-li předložené jedinečné číslo pro účely spotřebních daní registrovanému příjemci spadajícímu pod čl. 19 odst. 2 písm. h) nařízení (EU) č. 389/2012, výpis obsahuje kromě informací uvedených pod písmenem a) i některou z těchto informací:

i) datum konce platnosti povolení (datová skupina 4c v tabulce 2 přílohy I),

ii) zda se může povolení vztahovat na více než jednu přepravu (datová skupina 4d v tabulce 2 přílohy I),

iii) alespoň jeden soubor údajů o dočasném povolení (datová skupina 4.3 tabulky 2 přílohy I).

4. Pokud jedinečné číslo pro účely spotřebních daní výpisu z centrálního registru neodpovídá, bude o tom hospodářský subjekt, který žádost předložil, informován.

5. Pokud hospodářský subjekt tvrdí, že záznam týkající se jeho povolení chybí nebo je nesprávný, Komise ho na žádost informuje o tom, jak má podat žádost o opravu záznamu, a poskytne mu kontaktní údaje ústředního kontaktního orgánu pro spotřební daně nebo kontaktního útvaru odpovědného členského státu.

## Článek 7

**Statistické informace a zprávy**

1. Statistické informace, jež má Komise získávat z centrálního registru v souladu s čl. 34 odst. 5 nařízení (EU) č. 389/2012, jsou následující:

- a) počet záznamů o aktivních a neaktivních hospodářských subjektech;
- b) počet v brzké době končících povolení, představující celkový počet povolení, jejichž platnost uplyne v následujícím měsíci nebo v následujícím čtvrtletí;
- c) typy hospodářských subjektů, počet hospodářských subjektů podle typů a počet daňových skladů;
- d) počet schválených hospodářských subjektů podle výrobků a podle kategorií výrobků;
- e) počet změn v povoleních pro účely spotřební daně.

Na základě statistických informací uvedených v prvním pododstavci připraví Komise měsíční zprávy pro členské státy.

2. Ústřední kontaktní orgán pro spotřební daně nebo kontaktní útvar může požádat Komisi, aby připravila specifickou statistickou zprávu o centrálním registru. Tyto žádosti se předkládají prostřednictvím zprávy „Společná žádost“ uvedené v tabulce 1 přílohy I. Komise odpoví pomocí zprávy „Statistiky SEED“ uvedené v tabulce 4 přílohy I.

## Článek 8

**Lhůta pro zpracování oznámení o změnách v národních registrech a společných žádostí**

1. Do dvou hodin od obdržení oznámení o změně v národním registru Komise tuto změnu zpracuje v souladu s článkem 4.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. června 2013.

2. Do dvou hodin od obdržení zprávy „Společná žádost“ uvedené v tabulce 1 přílohy I Komise požadované informace poskytne žádajícímu ústřednímu kontaktnímu orgánu pro spotřební daně nebo kontaktnímu útvaru.

## Článek 9

**Dostupnost**

Centrální registr a národní registry jsou dostupné nepřetržitě.

## Článek 10

**Omezení povinností poskytovat služby**

Povinnosti Komise a členských států poskytovat služby stanovené v člancích 8 a 9 se netýkají níže uvedených řádně odůvodněných případů:

- a) centrální nebo národní registr není dostupný v důsledku technické nebo telekomunikační poruchy;
- b) dochází k problémům se sítí, které nejsou pod přímou kontrolou Komise nebo dotyčného členského státu;
- c) vyšší moc;
- d) plánovaná údržba oznámená nejméně 48 hodin před začátkem plánované údržby.

## Článek 11

**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Články 8, 9 a 10 se použijí ode dne 1. ledna 2015.

Za Komisi

José Manuel BARROSO  
předseda



## PŘÍLOHA I

## VYSVĚTLIVKY K ELEKTRONICKÝM ZPRÁVÁM POUŽÍVANÝM K VEDENÍ REGISTRU HOSPODÁŘSKÝCH SUBJEKTŮ

1. Datové prvky elektronických zpráv používaných pro účely elektronického systému jsou strukturovány do datových skupin, popřípadě do datových podskupin. Podrobnosti o datových prvcích a jejich použití jsou uvedeny v tabulkách této přílohy, v nichž:
- a) sloupec A uvádí numerický kód (číslo) přidělený každé datové skupině a podskupině; každou podskupinu označuje pořadové číslo datové (pod)skupiny, jejíž je součástí (např. je-li číslo datové skupiny 1, jedna datová podskupina této skupiny je 1.1 a jedna datová podskupina této podskupiny je 1.1.1);
  - b) sloupec B uvádí alfabetský kód (písmeno) přidělený každému datovému prvku v datové (pod)skupině;
  - c) sloupec C označuje datovou (pod)skupinu nebo datový prvek;
  - d) sloupec D uvádí pro každou datovou (pod)skupinu nebo každý datový prvek hodnotu, jež indikuje, zda je vyplnění příslušného údaje:
    - i) „R“ (*required*, povinné), což znamená, že údaj musí být poskytnut. Je-li datová (pod)skupina „O“ (nepovinná) nebo „C“ (podmíněná), mohou být datové prvky v rámci takové skupiny „R“ (povinné), pokud se příslušné orgány členského státu rozhodnou, že údaje v této (pod)skupině musí být vyplněny, nebo jsou-li uplatňovány určité podmínky,
    - ii) „O“ (*optional*, nepovinné), což znamená, že vyplnění tohoto údaje je pro osobu předkládající zprávu (odesílatel nebo příjemce) nepovinné s výjimkou případu, kdy si členský stát vyhradí, že tyto údaje jsou podle možnosti stanovené ve sloupci E pro některé nepovinné datové (pod)skupiny nebo datové prvky požadovány,
    - iii) „C“ (*conditional*, podmíněné), což znamená, že použití datové (pod)skupiny nebo datového prvku je závislé na jiných datových (pod)skupinách nebo datových prvcích v téže zprávě,
    - iv) „D“ (*dependent*, závislé), což znamená, že použití této datové (pod)skupiny nebo datového prvku závisí na podmínce, kterou elektronický systém nemůže zkontrolovat, jak je uvedeno ve sloupcích E a F;
  - e) sloupec E uvádí podmínku nebo podmínky pro údaje, jejichž vyplnění je podmíněné, upřesňuje použití nepovinných a případně závislých údajů a uvádí, které údaje musí příslušné orgány poskytnout;
  - f) sloupec F uvádí vysvětlivky k vyplnění zprávy, pokud je to nutné;
  - g) sloupec G uvádí:
    - i) u některých datových (pod)skupin číslo, za nímž následuje znak „x“, který uvádí, kolikrát může být datová (pod)skupina ve zprávě uvedena (standardně = 1),
    - ii) u každého datového prvku, kromě datových prvků uvádějících čas, datum nebo oba údaje, písmena uvádějící typ a délku údaje. Kódy pro tyto typy údajů jsou:
      - a alfabetský,
      - n numerický,
      - an alfanumerický.
- Číslo za kódem uvádí povolenou délku údajů pro dotčený datový prvek. Dvě tečky uvedené případně před identifikátorem délky udávají, že údaj nemá pevně stanovenou délku, může však obsahovat maximálně počet znaků stanovený identifikátorem délky. Desetinná čárka v označení délky dat znamená, že údaj může obsahovat desetinná čísla, přičemž číslice před desetinnou čárkou udává celkovou délku atributu a číslice za čárkou maximální počet desetinných míst,
- iii) „datum“, „čas“ nebo „datum+čas“ u datových prvků označujících čas, datum nebo oba údaje, což znamená, že musí být uvedeno datum, čas nebo datum a čas podle normy ISO 8601.

2. V tabulkách této přílohy jsou použity následující zkratky:

- a) e-AD: elektronický správní doklad;
- b) ARC: správní referenční kód;
- c) SEED (System for Exchange of Excise Data): systém na výměnu údajů o spotřební dani (elektronická databáze podle čl. 19 odst. 1 nařízení (EU) č. 389/2012);
- d) Kód KN: kód kombinované nomenklatury.

3. V tabulkách této přílohy jsou použity následující definice:

- a) „počátečním datem“ se rozumí „datum počátku povolení“ nebo „datum počátku platnosti“;
- b) „konečným datem“ se rozumí „datum konce povolení“ nebo „datum konce platnosti“;
- c) „datum počátku povolení“ se rozumí datum, od kterého hospodářský subjekt disponuje povolením odpovědného členského státu k výrobě, skladování, odesílání nebo přijímání zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně;
- d) „datum konce povolení“ se rozumí datum, po kterém hospodářský subjekt již nedisponuje povolením odpovědného členského státu;
- e) „datum počátku platnosti“ se rozumí datum, od kterého byly prostory hospodářského subjektu prohlášeny odpovědným členským státem za místo způsobilé k výrobě, odesílání nebo přijímání zboží podléhajícího spotřební dani v režimu s podmíněným osvobozením od spotřební daně;
- f) „datum konce platnosti“ se rozumí datum, po kterém se prostory hospodářského subjektu již nepovažují za způsobilé.

Tabulka 1

## Společná žádost

(podle článků 4, 7 a 8)

A	B	C	D	E	F	G
<b>1</b>		<b>ATRIBUTY</b>	R			
	<i>a</i>	Typ žádosti	R		Možné hodnoty jsou: — 2 = žádost o výpis referenčních dat — 3 = žádost o vyhledání referenčních dat — 4 = žádost o výpis hospodářských subjektů — 5 = žádost o vyhledání hospodářských subjektů — 6 = žádost o EOL — 7 = žádost o vyhledání seznamu e-AD — 8 = žádost o statistiky SEED	n1
	<i>b</i>	Název žádosti	C	— „R“, je-li <typ žádosti> „2“ nebo „3“. — V opačném případě se neuplatní. (viz typ žádosti v řádce 1a)	Možné hodnoty jsou: — „C_COD_DAT“ = společný seznam kódů — „C_PAR_DAT“ = společné systémové parametry — „ALL“ = pro úplnou strukturu	a..9
	<i>c</i>	Žádající úřad	R		Existující identifikátor <referenční číslo úřadu> v souboru <ÚŘAD>	an8
	<i>d</i>	Srovnávací identifikátor žádosti	C	— „R“, je-li <typ žádosti> „2“, „3“, „4“, „5“, „7“ nebo „8“. — V opačném případě se neuplatní. (viz typ žádosti v řádce 1a)	Hodnota <srovnávacího identifikátoru žádosti> je jedinečná pro každý členský stát.	an..16
	<i>e</i>	Počáteční datum	C	Pro 1e a f: — „R“, je-li <typ žádosti> „3“ nebo „5“.		datum
	<i>f</i>	Konečné datum	C	— V opačném případě se neuplatní. (viz typ žádosti v řádce 1a)		datum
	<i>g</i>	Jednotné datum	C	— „R“, je-li <typ žádosti> „2“ nebo „4“. — V opačném případě se neuplatní. (viz typ žádosti v řádce 1a)		datum

A	B	C	D	E	F	G
2		<b>ŽÁDOST O SEZNAM E-AD</b>	C	— „R“, je-li <typ žádosti> „7“. — V opačném případě se neuplatní. (viz typ žádosti v řádce 1a)		
	a	Kód členského státu	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2
2.1		<b>ATRIBUT ŽÁDOSTI PRIMÁRNÍ KRITÉRIUM</b>	R			99x
	a	Primární kritérium typový kód	R		Možné hodnoty jsou: — 1 = ARC — 2 = obchodní název produktu — 3 = kategorie přepravovaných výrobků podléhajících spotřební dani — 4 = (vyhrazeno) — 5 = (vyhrazeno) — 6 = (vyhrazeno) — 7 = (vyhrazeno) — 8 = město příjemce — 9 = město odesílatele — 10 = město ručitele — 11 = (vyhrazeno) — 12 = město místa dodání — 13 = město daňového skladu odeslání — 14 = město přepravce — 15 = kód KN výrobku — 16 = datum faktury — 17 = číslo příjemce pro účely spotřební daně — 18 = číslo odesílatele pro účely spotřební daně — 19 = číslo ručitele pro účely spotřební daně — 20 = (vyhrazeno) — 21 = (vyhrazeno) — 22 = číslo daňového skladu dodání pro účely spotřební daně — 23 = číslo daňového skladu odeslání pro účely spotřební daně — 24 = (vyhrazeno) — 25 = kód výrobku podléhajícího spotřební dani — 26 = doba trvání přepravy — 27 = členský stát dodání	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> <li>— 28 = členský stát odeslání</li> <li>— 29 = jméno/firma příjemce</li> <li>— 30 = jméno/firma odesílatele</li> <li>— 31 = jméno/firma ručitele</li> <li>— 32 = (vyhrazeno)</li> <li>— 33 = název místa dodání</li> <li>— 34 = název daňového skladu odeslání</li> <li>— 35 = jméno/firma přepravce</li> <li>— 36 = číslo faktury</li> <li>— 37 = PSČ příjemce</li> <li>— 38 = PSČ odesílatele</li> <li>— 39 = PSČ ručitele</li> <li>— 40 = (vyhrazeno)</li> <li>— 41 = PSČ místa dodání</li> <li>— 42 = PSČ daňového skladu odeslání</li> <li>— 43 = PSČ přepravce</li> <li>— 44 = množství zboží (v těle e-AD)</li> <li>— 45 = místní referenční číslo, které je sériovým číslem přiděleným odesílatelem</li> <li>— 46 = druh dopravy</li> <li>— 47 = (vyhrazeno)</li> <li>— 48 = (vyhrazeno)</li> <li>— 49 = číslo plátce DPH příjemce</li> <li>— 50 = (vyhrazeno)</li> <li>— 51 = číslo plátce DPH přepravce</li> <li>— 52 = změna místa určení (pořadové číslo <math>\geq 2</math>)</li> </ul>	
2.1.1		ATRIBUT_ŽÁDOSTI_PRIMÁRNÍ HODNOTA	O			99x
	a	Hodnota	R			an..255
3		STA_ŽÁDOST	C	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „R“, je-li &lt;typ žádosti&gt; „8“.</li> <li>— V opačném případě se neuplatní.</li> </ul> (viz typ žádosti v řádce 1a)		
	a	Typ statistiky	R		Možné hodnoty jsou: <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 = aktivní a neaktivní hospodářské subjekty</li> <li>— 2 = končící povolení</li> </ul>	n1

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> <li>— 3 = hospodářské subjekty podle typu a daňové sklady</li> <li>— 4 = činnost související se spotřební daní</li> <li>— 5 = změny povolení souvisejících se spotřebními daněmi</li> </ul>	
3.1		<b>KÓD SEZNAMU ČLENSKÝCH STÁTŮ</b>	R			99x
	a	Kód členského státu	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2
4		<b>STA_OBDOBÍ</b>	C	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „R“, je-li &lt;typ žádosti&gt; „8“.</li> <li>— V opačném případě se neuplatní.</li> </ul> (viz typ žádosti v řádce 1a)		
	a	Rok	R			n4
	b	Pololetí	C	Pro 4b, c a d: Tato tři datová pole jsou nepovinná a vzájemně se vylučující: — <pololetí> — <čtvrtletí>	Možné hodnoty jsou: — 1 = první pololetí — 2 = druhé pololetí	n1
	c	Čtvrtletí	C	— <měsíc> Tj. pokud je jedno z těchto datových polí vyplněno, obě zbývající se nevyplňují.	Možné hodnoty jsou: — 1 = první čtvrtletí — 2 = druhé čtvrtletí — 3 = třetí čtvrtletí — 4 = čtvrté čtvrtletí	n1
	d	Měsíc	C		Možné hodnoty jsou: — 1 = leden — 2 = únor — 3 = březen — 4 = duben — 5 = květen — 6 = červen — 7 = červenec — 8 = srpen — 9 = září	n..2



A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> <li>— 10 = říjen</li> <li>— 11 = listopad</li> <li>— 12 = prosinec</li> </ul>	
5		REF_ŽÁDOSTI	C	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „R“, je-li &lt;typ žádosti&gt; „2“ nebo „3“.</li> <li>— V opačném případě se neuplatní.</li> </ul> <i>(viz typ žádosti v řádce 1a)</i>		
5.1		KÓD SEZNAMU KÓDŮ	O			99x
	a	Požadovaný seznam kódů	O		<p>Možné hodnoty jsou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 = měrné jednotky</li> <li>— 2 = typy událostí</li> <li>— 3 = typy evidence</li> <li>— 4 = (vyhrazeno)</li> <li>— 5 = (vyhrazeno)</li> <li>— 6 = kódy jazyků</li> <li>— 7 = členské státy</li> <li>— 8 = kódy zemí</li> <li>— 9 = kódy balení</li> <li>— 10 = důvody neuspokojivého dodání nebo kontrolní zpráva</li> <li>— 11 = důvody přerušení</li> <li>— 12 = (vyhrazeno)</li> <li>— 13 = druhy přepravy</li> <li>— 14 = přepravní jednotky</li> <li>— 15 = vinařské oblasti</li> <li>— 16 = kódy operací při zpracování vína</li> <li>— 17 = kategorie výrobků podléhajících spotřební dani</li> <li>— 18 = výrobky podléhající spotřební dani</li> <li>— 19 = kódy KN</li> <li>— 20 = shody mezi kódem KN a výrobkem podléhajícím spotřební dani</li> <li>— 21 = důvody zrušení</li> <li>— 22 = důvody varování nebo odmítnutí e-AD</li> <li>— 23 = vysvětlení zpoždění</li> <li>— 24 = (vyhrazeno)</li> <li>— 25 = osoby předkládající událost</li> <li>— 26 = historie důvodů zamítnutí</li> </ul>	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> <li>— 27 = důvody pro zpoždění výsledku</li> <li>— 28 = opatření v rámci správní spolupráce</li> <li>— 29 = důvody žádosti o správní spolupráci</li> <li>— 30 = (vyhrazeno)</li> <li>— 31 = (vyhrazeno)</li> <li>— 32 = (vyhrazeno)</li> <li>— 33 = (vyhrazeno)</li> <li>— 34 = důvody, pro které není opatření v rámci správní spolupráce možné</li> <li>— 35 = důvody zamítnutí společné žádosti</li> <li>— 36 = (vyhrazeno)</li> </ul>	

Tabulka 2

## Úkony v registru hospodářských subjektů

(podle článků 3, 4 a 6)

A	B	C	D	E	F	G
<b>1</b>		<b>ATRIBUTY</b>	R			
	<i>a</i>	Typ zprávy	R		<p>Možné hodnoty jsou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 = aktualizace hospodářských subjektů (oznamování změn společné oblasti / oblasti zdrojů)</li> <li>— 2 = šíření aktualizací hospodářských subjektů</li> <li>— 3 = vyhledání hospodářských subjektů</li> <li>— 4 = výpis hospodářských subjektů</li> </ul>	n1
	<i>b</i>	Srovnávací identifikátor žádosti	C	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „R“, je-li &lt;typ zprávy&gt; „3“ nebo „4“.</li> <li>— V opačném případě se neuplatní.</li> </ul> <p>(viz typ žádosti v řádce 1a)</p>	Hodnota <srovnávacího identifikátoru žádosti> je jedinečná pro každý členský stát.	an..16
<b>2</b>		<b>POVOLENÍ SUBJEKTU</b>	O			999999x
	<i>a</i>	Číslo subjektu pro účely spotřební daně	R		(viz seznam kódů 1 v příloze II) <Číslo subjektu pro účely spotřební daně> musí být v seznamu <POVOLENÍ SUBJEKTU> jedinečné.	an13
	<i>b</i>	Identifikační číslo pro účely DPH	O			an..14

A	B	C	D	E	F	G
	c	Datum počátku povolení	R			datum
	d	Datum konce povolení	O			datum
	e	Typový kód hospodářského subjektu	R		Možné hodnoty jsou: 1 = oprávněný skladovatel 2 = registrovaný příjemce 3 = registrovaný odesílatel Hodnota datového prvku <typový kód hospodářského subjektu> nemůže být po vytvoření POVOLENÍ SUBJEKTU změněna.	n1
	f	Referenční číslo úřadu pro spotřební daně	R		(viz seznam kódů 5 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	an8
<b>2.1</b>		<b>ČINNOST</b>	R			
	a	Úkon	R		Možné hodnoty jsou: — V = vytvořit — A = aktualizovat — Z = zrušit	a1
	b	Datum aktivace	C	— „R“, je-li <úkon> „C“ nebo „A“. — Jinak „O“ (viz úkon v řádce 2.1a)	Pokud není <datum aktivace> zadáno, je za datum aktivace zrušení považováno datum, kdy je zrušující úkon proveden v centrálním registru.	datum
	c	Odpovědný správce údajů	O			an..35
<b>2.2</b>		<b>FIRMA A ADRESA</b>	R			99x
	a	Firma	R			an..182
	b	JAZ_KÓD	R		(viz seznam kódů 1 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2
<b>2.2.1</b>		<b>ADRESA</b>	R			
	a	Ulice	R			an..65
	b	Číslo orientační	O			an..11

A	B	C	D	E	F	G												
	c	PSC	R			an..10												
	d	Město	R			an..50												
	e	Kód členského státu	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2												
<b>2.3</b>		<b>KÓD ÚLOHY HOSPODÁŘSKÉHO SUBJEKTU</b>	O			9x												
	a	Kód úlohy hospodářského subjektu	R		<p>Možné hodnoty jsou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 = povoleno zajišťovat přímé dodávky</li> <li>— 2 = povoleno nevyplnit pole týkající se místa určení, v souladu s čl. 19 odst. 2 písm. f) nařízení (EU) č. 389/2012</li> </ul> <p>Možné kombinace &lt;typ hosp. subj. / kód úlohy hosp. subj.&gt;:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">hosp. subj. / typ hosp. subj. / úloha</th> <th style="width: 10%;">OPR. SKLADOVATEL</th> <th style="width: 10%;">REG. PŘÍJEMCE</th> <th style="width: 10%;">REG. ODESÍLATEL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Povoleno zajišťovat přímé dodávky</td> <td style="text-align: center;">X</td> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Povoleno nevyplnit pole týkající se místa určení, v souladu s čl. 19 odst. 2 písm. f) nařízení (EU) č. 389/2012</td> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	hosp. subj. / typ hosp. subj. / úloha	OPR. SKLADOVATEL	REG. PŘÍJEMCE	REG. ODESÍLATEL	Povoleno zajišťovat přímé dodávky	X	X		Povoleno nevyplnit pole týkající se místa určení, v souladu s čl. 19 odst. 2 písm. f) nařízení (EU) č. 389/2012	X			n1
hosp. subj. / typ hosp. subj. / úloha	OPR. SKLADOVATEL	REG. PŘÍJEMCE	REG. ODESÍLATEL															
Povoleno zajišťovat přímé dodávky	X	X																
Povoleno nevyplnit pole týkající se místa určení, v souladu s čl. 19 odst. 2 písm. f) nařízení (EU) č. 389/2012	X																	
<b>2.4</b>		<b>KÓD KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI</b>	C	Musí být uvedena alespoň jedna z datových skupin <kód KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI> nebo <kód VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI>.		999x												
	a	Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II)	a1												
					<Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani> musí být v seznamu <kódů KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI> v rámci jednoho <POVOLENÍ SUBJEKTU> nebo <DAŇOVÉHO SKLADU> jedinečný.													

A	B	C	D	E	F	G
2.5		<b>KÓD VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI</b>	C	Musí být uvedena alespoň jedna z datových skupin <kód KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI> nebo <kód VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI>.		999x
	a	Kód výrobku podléhajícího spotřební dani	R		(viz seznam kódů 11 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)  <Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani> a <kód výrobku podléhajícího spotřební dani> se nesmí vyskytnout v rámci téhož <POVOLENÍ SUBJEKTU> nebo <DAŇOVÉHO SKLADU>.  <Kód výrobku podléhajícího spotřební dani > musí být v seznamu <kód VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI> v rámci jednoho <POVOLENÍ SUBJEKTU>, <DAŇOVÉHO SKLADU> nebo <DOČASNÉHO POVOLENÍ> jedinečný.	an.4
2.6		<b>DAŇOVÝ SKLAD (VYUŽÍVÁNÍ)</b>	C	— „R“, je-li <kód hospodářského subjektu> „oprávněný skladovatel“.  — V opačném případě se neuplatní.  (viz typový kód hospodářského subjektu v řádce 2e)		99x
	a	Reference daňového skladu	R		(viz seznam kódů 1 v příloze II)  „Reference daňového skladu“ je jedna z položek <DAŇOVÝ SKLAD. Reference daňového skladu>, tak aby existovala alespoň jedna aktivní verze s intervalem platnosti prolínajícím se s intervalem platnosti <POVOLENÍ SUBJEKTU> nejméně jeden den po datu aktivace povolení.  <Reference daňového skladu> musí být na seznamu <DAŇOVÝ SKLAD> jedinečné.	an13
3		<b>DAŇOVÝ SKLAD</b>	O			999999x
	a	Reference daňového skladu	R		(viz seznam kódů 1 v příloze II)  <Reference daňového skladu> musí být na seznamu <DAŇOVÝ SKLAD> jedinečná.  „Reference daňového skladu“ je jedna z položek <DAŇOVÝ SKLAD (VYUŽÍVÁNÍ). Reference daňového skladu> v jedné nebo více datových skupinách <POVOLENÍ SUBJEKTU> typu „oprávněný skladovatel“, odpovídající rovněž pravidlu 204.	an13

A	B	C	D	E	F	G
	b	Datum počátku platnosti	R			datum
	c	Datum konce platnosti	O			datum
	d	Referenční číslo úřadu pro spotřební daně	R		(viz seznam kódů 5 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	an8
<b>3.1</b>		<b>ČINNOST</b>	R			
	a	Úkon	R		Možné hodnoty jsou: — V = vytvořit — A = aktualizovat — Z = zrušit	a1
	b	Datum aktivace	C	— „R“, je-li <úkon> „C“ nebo „A“. — Jinak „O“ (viz úkon v řádce 3.1a)	Pokud není <datum aktivace> zadáno, je za datum aktivace zrušení považováno datum, kdy je zrušující úkon proveden v centrálním registru.	datum
	c	Odpovědný správce údajů	O			an..35
<b>3.2</b>		<b>NÁZEV A ADRESA</b>	R			99x
	a	Název	R			an..182
	b	JAZ_KÓD	R		(viz seznam kódů 1 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2
<b>3.2.1</b>		<b>ADRESA</b>	R			
	a	Ulice	R			an..65
	b	Číslo orientační	O			an..11
	c	PSC	R			an..10
	d	Město	R			an..50
	e	Kód členského státu	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2



A	B	C	D	E	F	G
3.4		<b>KÓD KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI</b>	C	Musí být uvedena alespoň jedna z datových skupin <kód KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI> nebo <kód VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI>.		999x
	a	Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II)  <Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani> musí být v seznamu <kód KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI> v rámci jednoho <POVOLENÍ SUBJEKTU> nebo <DAŇOVÉHO SKLADU> jedinečný.	an1
3.5		<b>KÓD VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI</b>	C	Musí být uvedena alespoň jedna z datových skupin <kód KATEGORIE VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH SPOTŘEBNÍ DANI> nebo <kód VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI>.		999x
	a	Kód výrobku podléhajícího spotřební dani	R		(viz seznam kódů 11 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)  <Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani> a <kód výrobku podléhajícího spotřební dani> se nesmí vyskytnout v rámci téhož <POVOLENÍ SUBJEKTU> nebo <DAŇOVÉHO SKLADU>.  <Kód výrobku podléhajícího spotřební dani > musí být v seznamu <kód VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI> v rámci jednoho <POVOLENÍ SUBJEKTU>, <DAŇOVÉHO SKLADU> nebo <DOČASNÉHO POVOLENÍ> jedinečný.	an..4
4		<b>DOČASNÉ POVOLENÍ</b>	O			999999x
	a	Reference dočasného povolení	R		(viz seznam kódů 2 v příloze II)	an13
	b	Referenční číslo úřadu vydání	R		(viz seznam kódů 5 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	an8
	c	Datum konce platnosti	R			datum

A	B	C	D	E	F	G
	d	Označení opakovaně použitelného dočasného povolení	R		Možné hodnoty jsou: — 0 = ne — 1 = ano	n1
	e	Identifikační číslo pro účely DPH	O			an..14
	f	Datum počátku povolení	R			datum
	g	Označení drobného producenta vína	O		Možné hodnoty jsou: — 0 = ne — 1 = ano	n1
<b>4.1</b>		<b>ČINNOST</b>	R			
	a	Úkon	R		Možné hodnoty jsou: — V = vytvořit — A = aktualizovat — Z = zrušit	a1
	b	Datum aktivace	C	— „R“, je-li <úkon> „C“ nebo „A“. — Jinak „O“ (viz úkon v řádce 4.1a)	Pokud není <datum aktivace> zadáno, je za datum aktivace zrušení považováno datum, kdy je zrušující úkon proveden v centrálním registru.	datum
	c	Odpovědný správce údajů	O			an..35
<b>4.2</b>		<b>SUBJEKT Odesílatel</b>	R			
	a	Číslo subjektu pro účely spotřební daně	C	— „R“, chybí-li <dočasné povolení — označení drobného producenta vína>, nebo je-li odpověď „ne“. — Jinak „O“	Pro SUBJEKT Odesílatel Existující identifikátor <číslo subjektu pro účely spotřební daně> v souboru <POVOLENÍ SUBJEKTU> <Typový kód subjektu> uvedeného <SUBJEKTU> musí být: — „oprávněný skladovatel“ NEBO — „registrovaný odesílatel“	an13
	b	Jméno/firma subjektu	R			an..182
	c	Ulice	R			an..65

A	B	C	D	E	F	G
	d	Číslo orientační	O			an..11
	e	PSC	R			an..10
	f	Město	R			an..50
	g	JAZ_KÓD	R		(viz seznam kódů 1 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2
<b>4.3</b>		<b>ÚDAJE O DOČASNÉM POVOLENÍ</b>	R			999x
	a	Kód výrobku podléhajícího spotřební dani	R		(viz seznam kódů 11 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009) <Kód výrobku podléhajícího spotřební dani> musí být v seznamu <kód VÝROBKU PODLÉHAJÍCÍHO SPOTŘEBNÍ DANI> v rámci jednoho <POVOLENÍ SUBJEKTU>, <DAŇOVÉHO SKLADU> nebo <DOČASNÉHO POVOLENÍ> jedinečný. Pokud je uvedeno <dočasné povolení — označení drobného producenta vína> a je-li odpověď „ano“, pak <kód výrobku podléhajícího spotřební dani > musí být: — „W200“ NEBO — „W300“.	an..4
	b	Množství	R			n..15,3
<b>4.4</b>		<b>JMÉNO/FIRMA A ADRESA</b>	R			99x
	a	Jméno/firma	R			an..182
	b	JAZ_KÓD	R		(viz seznam kódů 1 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2
<b>4.4.1</b>		<b>ADRESA</b>	R			
	a	Ulice	R			an..65
	b	Číslo orientační	O			an..11
	c	PSC	R			an..10
	d	Město	R			an..50
	e	Kód členského státu	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2

Tabulka 3

## Zamítnutí aktualizace hospodářských subjektů

(podle článku 4)

A	B	C	D	E	F	G
1		Podávání zpráv o úkonech v registru hospodářských subjektů	R		(podrobnosti viz tabulka 2)	
2		ZAMÍTNUTÍ	R			9999x
	a	Datum a čas zamítnutí	R			datum+čas
	b	Kód důvodu zamítnutí	R		<p>Možné hodnoty jsou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 = Chybějící úkon</li> <li>— 2 = Neznámý úkon</li> <li>— 3 = Číslo hospodářského subjektu pro účely spotřební daně v nesprávném formátu</li> <li>— 4 = Reference daňového skladu v nesprávném formátu</li> <li>— 5 = Dočasné povolení v nesprávném formátu</li> <li>— 6 = Referenční číslo úřadu v nesprávném formátu</li> <li>— 7 = Chybějící jméno/firma</li> <li>— 8 = Hospodářský subjekt již existuje (vytvoření)</li> <li>— 9 = Daňový sklad již existuje (vytvoření)</li> <li>— 10 = Dočasné povolení již existuje (vytvoření)</li> <li>— 11 = Hospodářský subjekt nenalezen (aktualizace/zrušení)</li> <li>— 12 = Daňový sklad nenalezen (aktualizace/zrušení)</li> <li>— 13 = Dočasné povolení nenalezeno (aktualizace/zrušení)</li> <li>— 14 = Neznámý hospodářský subjekt</li> <li>— 18 = Chybějící typ hospodářského subjektu</li> <li>— 19 = Neznámý typ hospodářského subjektu</li> <li>— 20 = Chybějící úloha hospodářského subjektu</li> <li>— 21 = Neznámá úloha hospodářského subjektu</li> <li>— 22 = Nesoulad mezi typem a úlohou hospodářského subjektu</li> <li>— 23 = Chybějící nebo nesprávný formát data počátku povolení</li> <li>— 24 = Chybějící nebo nesprávný formát data konce povolení</li> <li>— 25 = Chybějící nebo nesprávný formát data konce platnosti</li> <li>— 26 = Chybějící nebo nesprávné referenční číslo úřadu</li> <li>— 27 = Nesoulad mezi číslem pro účely spotřební daně a úřadem pro spotřební daně</li> </ul>	n..2

A	B	C	D	E	F	G
					<ul style="list-style-type: none"> <li>— 28 = Daňový sklad nemůže patřit více než jednomu oprávněnému skladovateli</li> <li>— 29 = Číslo oprávněného skladovatele pro účely spotřební daně nemůže být stejné jako číslo hospodářského subjektu pro účely spotřební daně, ledaže by tento subjekt byl vlastněn oprávněným skladovatelem</li> <li>— 30 = Chybějící kategorie výrobků podléhajících spotřební dani</li> <li>— 31 = Neznámá kategorie výrobků podléhajících spotřební dani</li> <li>— 32 = Chybějící výrobek podléhající spotřební dani</li> <li>— 33 = Neznámý výrobek podléhající spotřební dani</li> <li>— 34 = Neúplná adresa</li> <li>— 35 = Chybějící kód jazyka</li> <li>— 36 = Neznámý kód jazyka</li> <li>— 37 = Musí být zadáno alespoň telefonní číslo, číslo faxu nebo e-mailová adresa</li> <li>— 38 = Chybějící majitel/správce daňového skladu</li> <li>— 39 = Neznámý majitel/správce daňového skladu</li> <li>— 40 = Majitel/správce daňového skladu musí být skladovatelem</li> <li>— 41 = Pouze skladovatel může používat daňový sklad</li> <li>— 42 = Chybná reference daňového skladu (porušení pravidla 204)</li> <li>— 43 = Chybějící oprávněný skladovatel odkazující na referenční daňový sklad (porušení pravidla 205)</li> <li>— 44 = Chybějící &lt;číslo subjektu pro účely spotřební daně&gt; (porušení podmínky 157)</li> <li>— 45 = Neplatná hodnota &lt;kód výrobku podléhajícího spotřební dani&gt; (porušení pravidla 212)</li> </ul>	

Tabulka 4

## Statistiky SEED

(podle článku 7)

A	B	C	D	E	F	G
1		ATRIBUTY	R			
	a	Srovnávací identifikátor žádosti	R		Hodnota <srovnávací identifikátor žádosti> je jedinečná pro každý členský stát.	an..16
2		STA_OBDOBÍ	R			

A	B	C	D	E	F	G
	a	Rok	R			n4
	b	Pololetí	C	<p>Pro 2b, c a d: Tato tři datová pole jsou nepovinná a vzájemně se vylučující: — &lt;pololetí&gt; — &lt;čtvrtletí&gt; — &lt;měsíc&gt;</p> <p>Tj. pokud je jedno z těchto datových polí uvedeno, zbývající dvě pole se nevyplňují.</p>	Možné hodnoty jsou: — 1 = první pololetí — 2 = druhé pololetí	n1
	c	Čtvrtletí	C		Možné hodnoty jsou: — 1 = první čtvrtletí — 2 = druhé čtvrtletí — 3 = třetí čtvrtletí — 4 = čtvrté čtvrtletí	n1
	d	Měsíc	C		Možné hodnoty jsou: — 1 = leden — 2 = únor — 3 = březen — 4 = duben — 5 = květen — 6 = červen — 7 = červenec — 8 = srpen — 9 = září — 10 = říjen — 11 = listopad — 12 = prosinec	n..2
<b>3</b>	<b>STA_ČLENSKÝCH_STÁTŮ</b>		O			
	a	Kód členského státu	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	a2
	b	Počet aktivních hospodářských subjektů	O			n..15
	c	Počet neaktivních hospodářských subjektů	O			n..15
	d	Počet končících povolení	O			n..15



A	B	C	D	E	F	G
	<i>e</i>	Počet daňových skladů	O			n..15
	<i>f</i>	Počet změn povolení pro účely spotřební daně	O			n..15
<b>3.1</b>		<b>TYP_HOSP_SUBJEKTU</b>	O			9x
	<i>a</i>	Kód typu hospodářského subjektu	R		Možné hodnoty jsou: — 1 = oprávněný skladovatel — 2 = registrovaný příjemce — 3 = registrovaný odesílatel	n1
	<i>b</i>	Počet hospodářských subjektů	R			n..15
<b>3.2</b>		<b>KATEGORIE_VÝROBKŮ_PODLÉHAJÍCÍCH_SPOTŘ_DANI_ČINNOST</b>	O			9x
	<i>a</i>	Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II)	a1
	<i>b</i>	Počet hospodářských subjektů	R			n..15
<b>3.3</b>		<b>VÝROBEK_PODLÉHAJÍCÍ_SPOTŘ_DANI_ČINNOST</b>	O			9999x
	<i>a</i>	Kód výrobku podléhajícího spotřební dani	R		(viz seznam kódů 11 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	an..4
	<i>b</i>	Počet hospodářských subjektů	R			n..15
<b>4</b>		<b>STA_VŠECH_ČLENSKÝCH_STÁTŮ</b>	O			
	<i>a</i>	Celkový počet aktivních hospodářských subjektů	O			n..15
	<i>b</i>	Celkový počet neaktivních hospodářských subjektů	O			n..15
	<i>c</i>	Celkový počet nevyřešených končících povolení	O			n..15

A	B	C	D	E	F	G
	d	Celkový počet daňových skladů	O			n..15
	e	Celkový počet změn povolení pro účely spotřební daně	O			n..15
<b>4.1</b>		<b>TYP_HOSP_SUBJEKTU_</b> <b>VŠECHNY_</b> <b>ČLENSKÉ_STÁTY</b>	O			9x
	a	Kód typu hospodářského subjektu	R		Možné hodnoty jsou: — 1 = oprávněný skladovatel — 2 = registrovaný příjemce — 3 = registrovaný odesílatel	n1
	b	Celkový počet hospodářských subjektů	R			n..15
<b>4.2</b>		<b>KATEGORIE_VÝROBKŮ_</b> <b>PODL_SPOTR_DANI_</b> <b>ČINNOST_VŠECHNY_</b> <b>ČLENSKÉ_STÁTY</b>	O			9x
	a	Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani	R		(viz seznam kódů 3 v příloze II)	a1
	b	Celkový počet hospodářských subjektů	R			n..15
<b>4.3</b>		<b>VÝROBEK_PODL_SPOTR_DANI_</b> <b>ČINNOST_VŠECHNY_</b> <b>ČLENSKÉ_STÁTY</b>	O			9999x
	a	Kód výrobku podléhajícího spotřební dani	R		(viz seznam kódů 11 v příloze II nařízení (ES) č. 684/2009)	an..4
	b	Celkový počet hospodářských subjektů	R			n..15

## PŘÍLOHA II

## SEZNAM KÓDŮ

Seznam kódů 1: Číslo subjektu pro účely spotřební daně/Reference daňového skladu

Pole	Obsah	Typ pole	Příklady
1	Identifikátor členského státu, ve kterém je hospodářský subjekt nebo daňový sklad registrován	alfabetické 2	PL
2	Specifický kód přiřazený jednotlivým zemím	alfanumerické 11	2005764CL78

Pole 1 je převzato ze seznamu <ČLENSKÉ STÁTŮY> (bod 3 seznamů kódů, příloha II nařízení (ES) č. 684/2009).

Pole 2 je nutno vyplnit jedinečným identifikátorem pro hospodářský subjekt registrovaný pro účely spotřební daně (oprávněného skladovatele, registrovaného příjemce a registrovaného odesílatele) nebo pro daňový sklad. Způsob, jakým je tato hodnota přiřazována, spadá do odpovědnosti orgánů členských států, ale každý hospodářský subjekt registrovaný pro účely spotřební daně (oprávněný skladovatel, registrovaný příjemce a registrovaný odesílatel) a každý daňový sklad musí disponovat jedinečným číslem pro účely spotřební daně.

Seznam kódů 2: Reference dočasného povolení

Pole	Obsah	Typ pole	Příklady
1	Identifikátor členského státu, ve kterém je hospodářský subjekt nebo daňový sklad registrován	alfabetické 2	PL
2	Specifický kód přiřazený jednotlivým zemím	alfanumerické 11	2005764CL78

Reference dočasného povolení má stejnou strukturu jako číslo hospodářského subjektu pro účely spotřební daně/reference daňového skladu.

Pole 1 je převzato ze seznamu <ČLENSKÉ STÁTŮY> (bod 3 seznamů kódů, příloha II nařízení (ES) č. 684/2009).

Pole 2 je nutno vyplnit jedinečným identifikátorem pro hospodářský subjekt registrovaný pro účely spotřební daně (oprávněného skladovatele, registrovaného příjemce a registrovaného odesílatele) nebo pro daňový sklad. Způsob, jakým je tato hodnota přiřazována, spadá do odpovědnosti orgánů členských států, ale každý hospodářský subjekt registrovaný pro účely spotřební daně (oprávněný skladovatel, registrovaný příjemce a registrovaný odesílatel) a každý daňový sklad musí disponovat jedinečným číslem pro účely spotřební daně.

Seznam kódů 3: Kategorie výrobků podléhajících spotřební dani

Kód kategorie výrobků podléhajících spotřební dani	Popis
T	Tabákové výrobky
B	Pivo
W	Vína a jiné kvašené nápoje než víno a pivo
I	Meziprodukty
S	Ethylalkohol a destiláty
E	Energetické produkty

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 613/2013**

ze dne 25. června 2013,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 1451/2007, pokud jde o další účinné látky v biocidních přípravcích, které mají být zkoumány v rámci programu přezkoumání**

EVROPSKÁ KOMISE,

vykládán v tom smyslu, že zahrnuje i určité přípravky, které na cílové škodlivé organismy působí pouze nepřímo.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES ze dne 16. února 1998 o uvádění biocidních přípravků na trh<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 16 odst. 2 uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II nařízení Komise (ES) č. 1451/2007 ze dne 4. prosince 2007 o druhé etapě desetiletého pracovního programu uvedeného v čl. 16 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádění biocidních přípravků na trh<sup>(2)</sup> stanoví úplný seznam existujících účinných látek, které mají být hodnoceny v rámci pracovního programu systematického přezkoumání účinných látek, které jsou již na trhu (dále jen „programu přezkoumání“), a zakazuje uvádění na trh těch biocidních přípravků, které obsahují kombinace účinné látky a typu přípravku nezařazené do uvedené přílohy nebo do příloh I nebo IA směrnice 98/8/ES nebo takových, v souvislosti s nimiž Komise přijala rozhodnutí o nezařazení.
- (2) Seznam uvedený v příloze II nařízení (ES) č. 1451/2007 zahrnuje kombinace existující účinné látky a typu přípravku oznámené v souladu s čl. 4 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1896/2000 ze dne 7. září 2000 o první etapě programu podle čl. 16 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/8/ES o biocidních přípravcích<sup>(3)</sup>, u nichž některý z členských států vyjádřil v souladu s čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 1896/2000 zájem o jejich zařazení nebo pro něž byla do 1. března 2006 předložena dokumentace a tato přijata jako úplná.
- (3) Definice biocidních přípravků v čl. 2 odst. 1 písm. a) směrnice 98/8/ES a účinných látek v čl. 2 odst. 1 písm. d) uvedené směrnice a popisy přípravků v příloze V uvedené směrnice jsou vykládány různě. V některých případech se jednotný výklad shodně aplikovaný Komisí a příslušnými orgány jmenovanými v souladu s článkem 26 směrnice 98/8/ES v průběhu času změnil. Zejména rozsudek Soudního dvora Evropské unie ze dne 1. března 2012 ve věci C-420/10 Söll GmbH v. Tetra GmbH<sup>(4)</sup> upřesnil, že pojem „biocidní přípravek“ musí být

- (4) Osoby, které se řídily pokyny či písemnými doporučeními vydanými Komisí nebo některým z příslušných orgánů jmenovaných v souladu s článkem 26 směrnice 98/8/ES, proto mohly opominout oznámit kombinaci existující účinné látky a typu přípravku v přípravku uvedeném na trh nebo nepřevzít roli účastníka, neboť z objektivního hlediska se oprávněně domnívaly, že daný přípravek je vyňatý z působnosti směrnice 98/8/ES nebo že spadá pod jiný typ přípravku.
- (5) Těmto osobám by mělo být v takových případech umožněno předložit dokumentaci ke zkoumání v rámci programu přezkoumání, a to případně i na základě předchozího oznámení, aby se předešlo stažení z trhu takových přípravků, u nichž Komise nebo členský stát následně zpochybnil oprávněnost jejich výkladu coby biocidních přípravků nebo správnost typu přípravku.
- (6) Kromě toho by v případech, kdy účinné látky ze stejných důvodů dosud nebyly identifikovány jako existující, měla být aktualizována příloha I nařízení (ES) č. 1451/2007, tak aby správně zohledňovala všechny existující účinné látky.
- (7) Osoby, které na základě tohoto nařízení budou chtít oznámit kombinaci účinné látky a typu přípravku, budou v podobné situaci jako osoby, které budou chtít převzít roli účastníka v souladu s článkem 12 nařízení (ES) č. 1451/2007. Je proto vhodné stanovit podobný postup a lhůty pro sdělení informací zainteresovaným subjektům a oznámení záměru Komisi.
- (8) Dále je vhodné co nejvíce sjednotit lhůty a další požadavky týkající se oznámení s lhůtami a dalšími požadavky stanovenými v čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 1896/2000 pro první oznámení existujících účinných látek s přihlédnutím k současným pracovním metodám Evropské agentury pro chemické látky podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006<sup>(5)</sup>.
- (9) V případech, kdy pro účinnou látku dotčenou oznámením nebyl určen členský stát zpravodaj, a v zájmu zajištění hodnocení dané látky pro účely jejího schválení, musí být požadováno potvrzení oznamovatele, že příslušný orgán souhlasil provést hodnocení příslušné žádosti o schválení dané účinné látky.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 325, 11.12.2007, s. 3.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 228, 8.9.2000, s. 6.

<sup>(4)</sup> Dosud nezveřejněno ve Sbírce rozhodnutí Soudního dvora.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

- (10) Nařízení (ES) č. 1451/2007 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (11) V zájmu zajištění plynulého přechodu od směrnice 98/8/ES k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 ze dne 22. května 2012 o dodávání biocidních přípravků na trh a jejich používání<sup>(1)</sup> by určité části tohoto nařízení měly platit od stejného data jako nařízení (EU) č. 528/2012.
- (12) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro biocidní přípravky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

Nařízení (ES) č. 1451/2007 se mění takto:

- 1) V článku 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Mimoto se „účastníkem“ rozumí osoba, která předložila oznámení, které bylo Komisí přijato podle čl. 4 odst. 2 nařízení (ES) č. 1896/2000 nebo podle čl. 3c odst. 1 tohoto nařízení, případně členský stát, který projevil zájem v souladu s čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 1896/2000.“

- 2) V čl. 3 odst. 2 se doplňuje nové písmeno d), které zní:

„d) existující účinné látky oznámené podle článku 3b.“

- 3) Vkládá se nový článek 3a, který zní:

„Článek 3a

#### Postup pro prohlášení o záměru podat oznámení

1. Pokud má osoba nebo členský stát za to, že biocidní přípravek uváděný na trh a obsahující pouze existující účinné látky spadá do působnosti směrnice 98/8/ES a mezi jeden nebo více typů přípravků, jejichž uvedení na trh článek 4 zakazuje, může Komisi předložit žádost o povolení oznámit účinné látky obsažené v daném přípravku pro příslušné typy přípravků.

Žádost musí obsahovat příslušné kombinace účinné látky a typu přípravku a zdůvodnění, proč nebylo podáno oznámení podle čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 1896/2000, vyjádřen zájem v souladu s čl. 5 odst. 3 uvedeného nařízení, převzata role účastníka v souladu s článkem 12 tohoto nařízení nebo předložena úplná dokumentace podle čl. 9 odst. 1 tohoto nařízení.

2. Poté, co Komise obdrží žádost podle odstavce 1, zkonultuje její přijatelnost s členskými státy.

Žádost bude přijatelná, jestliže daný biocidní přípravek spadá do působnosti směrnice 98/8/ES a mezi jeden nebo více typů přípravků, jejichž uvedení na trh článek 4 tohoto nařízení zakazuje, a jestliže se účastník před podáním žádosti na základě pokynů či písemného doporučení Komise nebo některého z příslušných orgánů jmenovaných podle článku 26 směrnice 98/8/ES objektivně oprávněně domníval, že je přípravek vyňatý z působnosti směrnice 98/8/ES nebo že spadá pod jiný typ přípravku.

Žádost však nebude přijatelná, pokud již pro danou kombinaci existující účinné látky a typu přípravku bylo na základě hodnotící zprávy přezkoumané Stálým výborem pro biocidní přípravky podle čl. 15 odst. 4 tohoto nařízení přijato rozhodnutí nezařadit ji na seznam v příloze I nebo příloze IA směrnice 98/8/ES.

3. Pokud po konzultaci podle odstavce 2 Komise shledá žádost za přijatelnou, přijme ji a povolí oznámení účinné látky pro dané typy přípravků.

Pokud však dokumentace k dané účinné látce předložená členskému státu zpravodaji již obsahuje všechny údaje, které jsou nezbytné pro hodnocení příslušných typů přípravků, jejichž uvedení na trh článek 4 zakazuje, a účastník, který dokumentaci předložil, si přeje, aby se mělo za to, že oznámil účinnou látku pro dané typy přípravků, členský stát zpravodaj o tom uvede Komisi a žádné další oznámení podle prvního odstavce nebude přípustné.

Komise o dané skutečnosti uvědomí členské státy a tuto informaci zveřejní v elektronické podobě.

4. Osoba, která má v úmyslu oznámit kombinaci účinné látky a typu přípravku uvedenou v elektronickém zveřejnění podle odstavce 3 třetího pododstavce, oznámí svůj záměr Komisi do tří měsíců od data příslušného elektronického zveřejnění.“

- 4) Vkládá se nový článek 3b, který zní:

„Článek 3b

#### Postup oznámení

1. Po prohlášení o záměru podat oznámení osoba uvedená v čl. 3a odst. 4 podá do 18 měsíců od data elektronického zveřejnění uvedeného v čl. 3a odst. 3 třetím pododstavci oznámení kombinace účinné látky a typu přípravku Evropské agentuře pro chemické látky zřízené na základě nařízení (ES) č. 1907/2006 (dále jen „agentura“).

Oznámení musí být podáno prostřednictvím registru biocidních přípravků uvedeného v článku 71 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 528/2012 (\*).

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 167, 27.6.2012, s. 1.

2. Oznámení musí být předloženo ve formátu IUCLID. Musí obsahovat veškeré informace uvedené v bodech 1 až 3 a v tabulce přílohy II nařízení (ES) č. 1896/2000 a rovněž doložit, že látka byla k datu elektronického zveřejnění uvedené v čl. 3a odst. 3 třetím pododstavci na trhu jakožto účinná látka biocidního přípravku spadajícího do příslušného typu přípravku.

3. Pokud ještě nebyl pro dotčenou účinnou látku určen členský stát zpravodaj, sdělí oznamovatel, kterému příslušnému orgánu členského státu má v úmyslu předložit dokumentaci, a předloží písemné potvrzení, že daný příslušný orgán souhlasil s tím, že provede hodnocení dokumentace.

4. Po přijetí oznámení agentura o této skutečnosti uvědomí Komisi a sdělí oznamovateli výši poplatků splatných v souladu s nařízením přijatým podle čl. 80 odst. 1 nařízení (EU) č. 528/2012. Jestliže oznamovatel neuhradí poplatky do 30 dnů od přijetí tohoto sdělení, agentura oznámení odmítne a uvědomí o tom oznamovatele.

5. Po uhrazení poplatků agentura do 30 dnů ověří, zda oznámení vyhovuje požadavkům uvedeným v odstavci 2. Pokud oznámení těmto požadavkům nevyhovuje, poskytne agentura oznamovateli lhůtu v délce 30 dnů, aby své oznámení doplnil nebo opravil. Po uplynutí této 30denní lhůty agentura do 30 dnů buď prohlásí, že oznámení vyhovuje požadavkům odstavce 2, nebo oznámení odmítne, a své rozhodnutí sdělí oznamovateli.

6. Odvolání proti rozhodnutím agentury přijatým podle odstavce 4 a 5 jsou v kompetenci odvolacího senátu ustanoveného na základě nařízení (ES) č. 1907/2006. Odvolací řízení se řídí ustanoveními čl. 92 odst. 1 a 2 a článku 93 a 94 nařízení (ES) č. 1907/2006. Odvolání má odkladný účinek.

7. Agentura neprodleně uvědomí Komisi, zda oznámení splňuje požadavky odstavce 2, nebo zda bylo odmítnuto.

(\*) Úř. věst. L 167, 27.6.2012, s. 1.“

5) Vkládá se nový článek 3c, který zní:

„Článek 3c

**Zahrnutí do programu přezkoumání a vyloučení z něj**

1. Pokud je účinná látka považována za oznámenou podle čl. 3a odst. 3 druhého pododstavce, případně pokud agentura v souladu s čl. 3b odst. 7 uvědomila Komisi, že oznámení vyhovuje požadavkům čl. 3b odst. 2, Komise oznámení přijme a:

a) v případě, že daná kombinace účinné látky a typu přípravku není uvedena v příloze II tohoto nařízení, zahrne tuto kombinaci účinné látky a typu přípravku do uvedené přílohy a případně doplní účinnou látku do přílohy I tohoto nařízení;

b) v případě, že daná kombinace účinné látky a typu přípravku je uvedena v příloze II tohoto nařízení, avšak Komise v souvislosti s ní vydala rozhodnutí nezařadit ji do přílohy I nebo přílohy IA směrnice 98/8/ES, toto rozhodnutí zruší.

2. Pokud prohlášení o záměru podat oznámení nebylo doručeno ve lhůtě stanovené v čl. 3a odst. 4, oznámení nebylo doručeno ve lhůtě stanovené v čl. 3b odst. 1 nebo pokud agentura v souladu s čl. 3b odst. 7 uvědomila Komisi, že oznámení bylo odmítnuto, Komise o dané skutečnosti uvědomí členské státy a tuto informaci zveřejní v elektronické podobě.“

6) V článku 4 se doplňuje nový odstavec 4, který zní:

„4. Odchylně od odstavce 1 a 2 biocidní přípravky obsahující účinnou látku, informace o níž Komise pro dotčené typy přípravků zveřejnila v elektronické podobě podle čl. 3a odst. 3 třetího pododstavce, mohou být uvedeny na trh v souladu s čl. 16 odst. 1 směrnice 98/8/ES až do data, kdy Komise přijme rozhodnutí zahrnout kombinaci účinné látky a typu přípravku do přílohy II v souladu s čl. 3c odst. 1 písm. a) nebo zrušit své předchozí rozhodnutí o nezařazení podle čl. 3c odst. 1 písm. b), případně na dobu šesti měsíců od data, kdy Komise v souladu s čl. 3c odst. 2 zveřejnila příslušné informace v elektronické podobě.“

7) V článku 9 se doplňuje nový odstavec 3, který zní:

„3. Odchylně od odstavce 2 žádosti o schválení účinné látky podle článku 7 nařízení (EU) č. 528/2012 u kombinací účinné látky a typu přípravku, které jsou uvedeny na seznamu v příloze II v souladu s čl. 3c odst. 1 písm. a) nebo v případě kterých se zrušilo rozhodnutí v souladu s čl. 3c odst. 1 písm. c), musí být podány do dvou let od data rozhodnutí přijatého v souladu s čl. 3c odst. 1 písm. a) nebo b).“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Body 2, 4 a 7 článku 1 se však použijí ode dne 1. září 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. června 2013.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

**PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 614/2013****ze dne 25. června 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“<sup>(1)</sup>),s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 25. června 2013.

Za Komisi,  
jménem předsedy,  
Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.



## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MK	49,2
	TR	98,7
	ZZ	74,0
0707 00 05	MK	27,7
	TR	116,3
	ZZ	72,0
0709 93 10	MA	102,6
	TR	127,8
	ZZ	115,2
0805 50 10	AR	97,3
	BR	96,4
	TR	78,7
	ZA	103,0
	ZZ	93,9
0808 10 80	AR	165,4
	BR	114,4
	CL	130,5
	CN	96,0
	NZ	144,5
	US	156,1
	ZA	124,6
	ZZ	133,1
0809 10 00	IL	342,4
	TR	214,9
	ZZ	278,7
0809 29 00	TR	340,7
	ZZ	340,7
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	216,3
	IL	308,9
	ZA	377,0
	ZZ	300,7

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

# ROZHODNUTÍ

## PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

kterým se mění prováděcí rozhodnutí 2011/77/EU o poskytnutí finanční pomoci Unie Irsku

(2013/313/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 407/2010 ze dne 11. května 2010 o zavedení evropského mechanismu finanční stabilizace <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 3 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcím rozhodnutím 2011/77/EU <sup>(2)</sup> poskytla Rada Irsku na jeho žádost finanční pomoc na podporu programu rozsáhlých hospodářských a finančních reforem, jehož cílem je obnovit důvěru, umožnit návrat ekonomiky k udržitelnému růstu a zachovat finanční stabilitu v Irsku, eurozóně i celé Unii.
- (2) Dne 22. dubna 2013 Komise dokončila deváté přezkoumání programu hospodářských reforem Irska.
- (3) Bylo by prospěšné prodloužit maximální průměrné splatnosti úvěru EU, neboť by to podpořilo Irsko v jeho úsilí o opětovné získání úplného přístupu na trh a úspěšné dokončení programu. Aby bylo možné plně využívat výhod plynoucích z prodloužení maximální průměrné splatnosti úvěru EU, měla by mít Komise oprávnění prodloužit splatnost splátek a tranše.
- (4) Vzhledem k tomuto vývoji by prováděcí rozhodnutí 2011/77/EU mělo být změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

Článek 1 prováděcího rozhodnutí 2011/77/EU se mění takto:

1) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Unie poskytne Irsku úvěr ve výši maximálně 22,5 miliardy EUR s maximální průměrnou splatností 19,5 roku. Splatnost jednotlivých tranší úvěrových prostředků může činit až 30 let.“

2) Doplnuje se nový odstavec, který zní:

„9. Na žádost Irska může Komise prodloužit splatnost splátky nebo tranše za předpokladu, že bude dodržena maximální průměrná splatnost uvedená v odstavci 1. Za tímto účelem může Komise refinancovat všechny své výpůjčky nebo jejich část. Veškeré předem vypůjčené částky se uchovávají na účtu v ECB, který si Komise za účelem správy dané finanční pomoci otevřela.“

### Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Irsku.

### Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

Za Radu

předseda

M. NOONAN

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 118, 12.5.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 30, 4.2.2011, s. 34.

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2010/286/EU o existenci nadměrného schodku v Itálii

(2013/314/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 12 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Rady 2010/286/EU ze dne 2. prosince 2009<sup>(1)</sup> bylo na základě doporučení Komise rozhodnuto, že v Itálii existuje nadměrný schodek. Rada uvedla, že schodek veřejných financí plánovaný na rok 2009 dosáhl 5,3 % HDP, a překročil tak referenční hodnotu 3 % HDP stanovenou ve Smlouvě, zatímco plánovaný hrubý veřejný dluh měl v roce 2009 dosáhnout 115,1 % HDP, tedy více, než je referenční hodnota 60 % HDP stanovená ve Smlouvě<sup>(2)</sup>.
- (2) V souladu s čl. 126 odst. 7 Smlouvy a čl. 3 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku<sup>(3)</sup> a na základě doporučení Komise vydala Rada dne 2. prosince 2009 doporučení Itálii, aby do roku 2012 nadměrný schodek odstranila. Uvedené doporučení bylo zveřejněno.
- (3) Podle článku 4 Protokolu o postupu při nadměrném schodku připojeného ke Smlouvám poskytuje údaje pro provedení postupu při nadměrném schodku Komise. V rámci uplatňování tohoto protokolu musí členské státy oznamovat údaje o výši schodku veřejných financí a veřejném dluhu a další související proměnné dvakrát ročně, a to před 1. dubnem a 1. říjnem, v souladu s článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 479/2009 ze dne 25. května 2009 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství<sup>(4)</sup>.

- (4) Při posuzování toho, zda má být rozhodnutí o existenci nadměrného schodku zrušeno, musí Rada přijmout rozhodnutí na základě oznámených údajů. Kromě toho by rozhodnutí o existenci nadměrného schodku mělo být zrušeno pouze tehdy, pokud z prognóz Komise vyplývá, že v horizontu prognózy schodek nepřekročí referenční hodnotu 3 % HDP.

- (5) Podle údajů poskytnutých Komisí (Eurostatem) v souladu s článkem 14 nařízení (ES) č. 479/2009 na základě údajů oznámených Itálií před 1. dubnem 2013, programu stability na rok 2013, prognózy útvarů Komise z jara 2013 a posouzení dodatečných opatření přijatých legislativním dekretem č. 54 ze dne 21. května 2013 jsou oprávněné následující závěry:

— Po dosažení nejvyšší hodnoty 5,5 % HDP v roce 2009 byl celkový schodek veřejných financí v Itálii postupně snižován a 3,0 % HDP dosáhl v roce 2012, což bylo ve lhůtě, kterou stanovila Rada. Toto zlepšení způsobila významná fiskální konsolidace, ačkoli byly výdaje na úroky v roce 2012 o 0,8 procentního bodu HDP vyšší než v roce 2009 a přestože se v důsledku struktury hospodářské činnosti vybralo méně daní.

— Program stability pro období 2013–2017, přijatý italskou vládou dne 10. dubna 2013 a schválený parlamentem dne 7. května 2013, předpokládá v plánu mírné snížení schodku na 2,9 % HDP v roce 2013 a poté jeho pokles na 1,8 % HDP v roce 2014. Za předpokladu, že nedojde ke změně politiky, očekává prognóza útvarů Komise z jara 2013 schodek ve výši 2,9 % HDP v roce 2013 a 2,5 % HDP v roce 2014. Jak program stability, tak uvedená prognóza zohledňují dopad legislativního dekretu č. 35 ze dne 8. dubna 2013, v němž se na léta 2013–2014 stanoví vyrovnání nesplacených obchodních závazků v celkové výši 40 miliard EUR (nebo zhruba 2,5 % HDP), které sektor vládních institucí má vůči soukromým dodavatelům. Ačkoli tato částka představuje příslušný nárůst celkového veřejného dluhu, má vliv pouze na tu část schodku, která se týká kapitálových výdajů. V legislativním dekretu se výše těchto plateb stanoví na 0,5 % HDP v roce 2013 s tím, že odpovídajícím způsobem vzroste schodek. Obsahuje rovněž ochrannou doložku opravňující vládu, aby oddálila vyrovnání nesplacených obchodních závazků zvyšujících schodek nebo přijala jiná nápravná opatření, aby se zajistilo dosažení rozpočtového cíle na rok 2013.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 125, 21.5.2010, s. 40.

<sup>(2)</sup> Po přijetí rozhodnutí 2010/286/EU byly schodek veřejných financí a veřejný dluh za rok 2009 revidovány na 5,5 % HDP a 116,4 % HDP.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1.

— Italský parlament dne 7. května 2013 formálně schválil rozpočtové cíle obsažené v programu stability na rok 2013. Dne 17. května 2013, tedy po zveřejnění prognózy útvarů Komise z jara 2013, vydala nová vláda formální prohlášení potvrzující tyto závazky a oznámila přijetí nových opatření při plném dodržení rozpočtových cílů programu stability. V legislativním dekretu č. 54, přijatém téhož dne, jsou stanovena tato nová opatření. Mezi ně patří:

— pozastavení červnových splátek daně z nemovitostí obývaných vlastníky (vyjma luxusního bydlení), jakož i daně ze zemědělského majetku, a závazek vlády k celkovému přepracování právních předpisů týkajících se zdanění nemovitostí. Ochranná doložka zajišťuje, že přepracování proběhne při plném dodržení rozpočtových cílů (primárního salda); nebude-li rozpočtově neutrální reforma schválena do konce srpna 2013, budou se pozastavené splátky daně z nemovitosti muset uhradit do 16. září,

— rozšíření režimu mzdových příplatků na ty pracovníky, kterých se tento režim netýkal již v roce 2013. Toho se má dosáhnout přerozdělením dostupných rozpočtových zdrojů ve výši přesahující rezervy vytvořené při reformě trhu práce v roce 2012.

— Celkově se odhaduje, že při důsledném provedení nová ustanovení schodek nijak významně neovlivní. Schodek by tak měl zůstat trvale nižší než referenční hodnota 3 % HDP.

— Poté, co se v letech 2009 až 2012 strukturální saldo upravené o hospodářský cyklus a po odečtení jednorázových a jiných dočasných opatření celkově zlepšilo téměř o 2¾ procentního bodu HDP, předpokládá se v roce 2013 další zlepšení o téměř 1 procentní bod (na přibližně -½ % HDP) a mírné zhoršení v roce 2014, a to na základě předpokladu, že nedojde ke změně politiky.

— Poměr dluhu k HDP se mezi rokem 2009 a 2012 zvýšil o 10,6 procentních bodů na 127,0 %, což je rovněž způsobeno příspěvkem Itálie na finanční pomoc členským státům eurozóny. Jelikož cyklické podmínky zůstávají negativní, hrubý veřejný dluh

by měl podle prognózy vzrůst na 131,4 % HDP v roce 2013 a na 132,2 % v roce 2014, mimo jiné z důvodu vyrovnání nesplacených obchodních závazků ve výši 2,5 procentního bodu HDP, které je naplánováno na období 2013–2014 a dalších příspěvků na finanční pomoc členským státům eurozóny.

(6) Počínaje rokem 2013, tj. rokem následujícím po odstranění nadměrného schodku, by Itálie měla vhodným tempem pokročit směrem k dosažení svého střednědobého rozpočtového cíle, což mimo jiné obnáší dodržení výdajového kritéria a směrem k dosažení dostatečného pokroku v úsilí o dodržení doporučené výše dluhu v souladu s čl. 2 odst. 1a nařízení (ES) č. 1467/97.

(7) V souladu s čl. 126 odst. 12 Smlouvy o fungování EU má být rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku zrušeno, byl-li podle názoru Rady nadměrný schodek v dotyčném členském státě napraven.

(8) Podle názoru Rady byl nadměrný schodek v Itálii napraven, a rozhodnutí 2010/286/EU by proto mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Z celkového hodnocení vyplývá, že nadměrný schodek byl v Itálii odstraněn.

#### Článek 2

Rozhodnutí 2010/286/EU se zrušuje.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Italské republice.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

Za Radu  
předseda  
M. NOONAN

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2004/918/ES o existenci nadměrného schodku v Maďarsku

(2013/315/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 12 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím Rady 2004/914/ES ze dne 5. července 2004<sup>(1)</sup> bylo na základě doporučení Komise podle čl. 104 odst. 6 Smlouvy o založení Evropského společenství (Smlouva o ES) rozhodnuto, že v Maďarsku existuje nadměrný schodek, a přijato doporučení podle čl. 104 odst. 7 Smlouvy o ES s cílem odstranit nadměrný schodek do roku 2008.

(2) Dne 18. ledna 2005 Rada v souladu s čl. 104 odst. 8 Smlouvy o ES usoudila, že Maďarsko nepřijalo účinná opatření v reakci na její doporučení, a dne 8. března 2005 vydala na základě čl. 104 odst. 7 Smlouvy o ES další doporučení potvrzující, že lhůta pro odstranění nadměrného schodku je stanovena na rok 2008. Dne 8. listopadu 2005 Rada rozhodla, že Maďarsko podruhé nesplnilo její doporučení podle čl. 104 odst. 7 Smlouvy o ES. Proto dne 10. října 2006 vydala třetí doporučení podle čl. 104 odst. 7 Smlouvy o ES pro Maďarsko, v němž posunula lhůtu pro odstranění nadměrného schodku na rok 2009. Dne 7. července 2009 Rada dospěla k závěru, že lze mít za to, že maďarské orgány přijaly účinná opatření v reakci na doporučení Rady z 10. října 2006, a v situaci výrazného hospodářského útlumu vydala revidované doporučení podle čl. 104 odst. 7 Smlouvy o ES (dále jen „doporučení Rady ze dne 7. července 2009“) a opět stanovila novou lhůtu pro odstranění nadměrného schodku, totiž rok 2011. Dne 27. ledna 2010 Komise dospěla k názoru, že Maďarsko přijalo účinná opatření v reakci na doporučení Rady ze dne 7. července 2009, s čímž se Rada ztotožnila ve svých závěrech ze dne 16. února 2010, ale upozornila přítom na nezanedbatelná rizika.

(3) Dne 24. ledna 2012 Rada v souladu s čl. 126 odst. 8 Smlouvy o fungování Evropské unie (EU) rozhodla, že Maďarsko v reakci na doporučení Rady ze dne 7. července

2009 nepřijalo účinná opatření ve lhůtě stanovené v uvedeném doporučení. Maďarsko sice v roce 2011 referenční hodnotu 3 % HDP stanovenou Smlouvou o fungování EU nepřekročilo, tento výsledek však nebyl založen na strukturální a udržitelné nápravě a závisel na významných jednorázových příjmech. Doprovázen byl odhadovaným souhrnným strukturálním zhoršením o více než 2 % HDP v letech 2010 i 2011 oproti doporučenému souhrnnému fiskálnímu zlepšení o 0,5 % HDP. Navíc ačkoli příslušné orgány v roce 2012 prováděly strukturální opatření, od nichž se očekávalo, že z větší části napraví předchozí zhoršení, referenční hodnota 3 % HDP stanovená Smlouvou by byla v roce 2012 opět dodržena pouze díky jednorázovým opatřením ve výši téměř 1 % HDP a v roce 2013 by byla překročena.

(4) Dne 13. března 2012 Rada v souladu s čl. 126 odst. 7 Smlouvy o fungování EU přijala nové doporučení pro Maďarsko (dále jen „doporučení Rady ze dne 13. března 2012“) s cílem odstranit nadměrný schodek do roku 2012. Maďarské orgány byly požádány, aby podnikly zejména následující kroky: i) důvěryhodným a udržitelným způsobem odstranit nadměrný schodek do roku 2012; ii) vyvinout dodatečné fiskální úsilí ve výši alespoň ½ % HDP, aby bylo zajištěno dosažení cílové hodnoty schodku pro rok 2012 ve výši 2,5 % HDP; a iii) přijmout další nezbytná opatření strukturální povahy potřebná k zajištění toho, aby schodek v roce 2013 zůstal výrazně pod hranicí 3 % HDP. Bylo zároveň doporučeno, aby poměr veřejného dluhu k HDP začal co nejdříve klesat tak, aby představoval dostatečný pokrok směrem k dodržení referenční hodnoty pro snížení dluhu. Fiskální korekci měla rovněž podpořit navrhovaná zlepšení v rámci fiskálního řízení. Rada stanovila maďarské vládě lhůtu k přijetí účinných opatření do 13. září 2012. Dne 13. března 2012 se Rada také rozhodla<sup>(2)</sup> pozastavit část prostředků na závazky z Fondu soudržnosti určených pro Maďarsko na rok 2013.

(5) Dne 30. května 2012 Komise na základě konvergenčního programu na období 2011–2015 a dalším upřesnění úsporných opatření došla k závěru, že Maďarsko přijalo účinná opatření, pokud jde o odstranění nadměrného schodku. Zejména se očekávalo, že schodek veřejných financí dosáhne v roce 2012 hodnoty 2,5 % HDP a že v roce 2013 zůstane výrazně pod referenční hodnotou 3 % HDP stanovenou Smlouvou o fungování EU, jak bylo doporučeno v doporučení Rady ze dne 13. března 2012. Navíc bylo uznáno, že došlo k jistému pokroku

(1) Úř. věst. L 389, 31.12.2004, s. 27.

(2) Prováděcí rozhodnutí Rady ze dne 13. března 2012 o pozastavení závazků z Fondu soudržnosti vůči Maďarsku s účinkem od 1. ledna 2013 (Úř. věst. L 78, 17.3.2012, s. 19).



v rámci fiskálního řízení, jakkoli celkový pokrok v této oblasti mohl být vnímán jako pomalý. Za těchto okolností Rada dne 22. června 2012 na návrh Komise ze dne 30. května 2012 přijala prováděcí rozhodnutí 2012/323/EU<sup>(1)</sup> o zrušení pozastavení prostředků na závazky z Fondu soudržnosti.

- (6) Podle článku 4 Protokolu o postupu při nadměrném schodku připojeného ke Smlouvám poskytuje údaje pro provedení postupu při nadměrném schodku Komise. V rámci uplatňování tohoto protokolu musí členské státy oznamovat údaje o výši schodku veřejných financí a veřejného zadlužení a další související proměnné dvakrát ročně, a to před 1. dubnem a před 1. říjnem, v souladu s článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 479/2009 ze dne 25. května 2009 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství<sup>(2)</sup>.
- (7) Při posuzování toho, zda má být rozhodnutí o existenci nadměrného schodku zrušeno, musí Rada přijmout rozhodnutí na základě oznámených údajů. Kromě toho by rozhodnutí o existenci nadměrného schodku mělo být zrušeno pouze tehdy, pokud z prognóz Komise vyplývá, že v horizontu prognózy schodek nepřekročí referenční hodnotu 3 % HDP stanovenou Smlouvou o fungování EU.
- (8) Podle údajů poskytnutých Komisí (Eurostatem) v souladu s článkem 14 nařízení (ES) č. 479/2009 na základě údajů oznámených Maďarskem před 1. dubnem 2012, podle prognózy útvarů Komise z jara 2013 a podle posouzení dalších nápravných opatření přijatých dne 13. května nařízením vlády jsou oprávněné následující závěry:

— V návaznosti na významné fiskální úsilí dosáhl v roce 2012 schodek veřejných financí 1,9 % HDP. Bylo to také díky jednorázovým příjmům ve výši ¾ % HDP, mimo jiné vyšším než v rozpočtu plánovaným jednorázovým příjmům ve výši 0,2 % HDP vztahujícím se k dalším přesunům aktiv ze soukromého do veřejného důchodového pilíře. Přijatý rozpočet na rok 2012 si vytkl za cíl schodek ve výši 2,5 % HDP na základě 0,5 % růstu. Rozpočet obsahoval mimořádnou rezervu ve výši 1,1 % HDP a řadu konsolidačních opatření, zejména: i) opatření ke zvýšení příjmů ve výši přibližně 1¾ % HDP, mimo jiné zvýšení nepřímých daní a příspěvků na sociální zabezpečení; ii) strukturální opatření na straně výdajů ve výši ¾ % HDP, například přehodnocení sociálních dávek; a iii) omezení výdajů ve veřejném sektoru ve výši ¼ % HDP včetně nominálního zmrazení mezd ve většině odvětví. Ve snaze vyvážit neustále se zhoršující

prognózu růstu vláda v dubnu a říjnu 2012 přijala dva hlavní balíčky doplňkových nápravných opatření (v celkové výši 0,7 % HDP), které sestávají zejména z dalších škrťů prostředků rozpočtových orgánů, z nichž byla realizována přibližně polovina. Kromě toho se zlepšilo saldo místní správy, a to o přibližně 0,7 % HDP oproti rozpočtovým plánům, především díky nízké investiční aktivitě.

V kontextu zprávy o pokroku v rámci postupu při nadměrném schodku z října 2012 byla cílová hodnota schodku upravena z 2,5 % HDP na 2,7 % HDP. Účinně provedená nápravná opatření ve výši okolo 3 % HDP přijatá ústřední vládou a zlepšení salda místní správy vedla nakonec ke schodku ve výši 1,9 % HDP, tj. k překonání původního rozpočtového cíle o 0,6 % DPH. Aktivováním mimořádných rozpočtových rezerv došlo navíc k vyrovnání rozpočtových propadů, které měly částečně souvislost s horším makroekonomickým prostředím, než jaké bylo očekáváno.

— Konvergenční program na období 2012–2016 předpokládá, že schodek veřejných financí zůstane na 2,7 % HDP v roce 2013 i 2014. Útvary Komise nicméně ve své prognóze z jara 2013 předpokládají deficit ve výši 3,0 HDP v roce 2013 a 3,3 % HDP v roce 2014, což nasvědčuje tomu, že nadměrný schodek nebyl odstraněn natrvalo. Dne 13. května 2013, po zveřejnění prognózy útvarů Komise z jara 2013, přijala vláda další opravná opatření dosahující zhruba 0,3 % HDP v roce 2013 a 0,7 % HDP v roce 2014. Aktualizované fiskální hodnocení útvarů Komise, které zohledňuje čistý dopad těchto dodatečných nápravných opatření na snížení schodku, předpokládá schodek ve výši 2,7 % HDP v roce 2013 a 2,9 % HDP v roce 2014. Předpokládá se tedy, že v horizontu prognózy útvarů Komise z jara 2013 schodek nepřekročí referenční hodnotu 3 % HDP stanovenou Smlouvou o fungování EU. Navíc podle odhadu Komise bude cyklicky očištěné rozpočtové saldo bez jednorázových a jiných dočasných opatření činit -¾ % HDP v roce 2013 a -1½ % HDP v roce 2014, a bude tak v souladu se střednědobým rozpočtovým cílem Maďarska -1,7 % HDP.

— Poměr dluhu k HDP se snížil z nejvyšší hodnoty téměř 82 % v roce 2010 na 79,2 % v roce 2012, a to díky značným jednorázovým kapitálovým převodům spojeným se zrušením povinného soukromého důchodového pilíře a s řadou konsolidačních opatření. Podle konvergenčního programu bude poměr dluhu k HDP dále klesat, a to na 78,1 % v roce 2013 a 77,2 % v roce 2014, a i poté bude

(1) Úř. věst. L 165, 26.6.2012, s. 46.

(2) Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1.

- mít sestupnou tendenci. Komise však i po započtení dopadu nových nápravných opatření přijatých dne 13. května 2013 předpokládá, že poměr dluhu k HDP bude v letech 2013 a 2014 přibližně o 1 procentní bod vyšší.
- (9) Pokud jde o fiskální řízení, požádala Rada maďarské orgány o stanovení striktně závazného střednědobého rámce a rozšíření analytických pravomocí fiskální rady z hlediska jejího práva vetovat roční rozpočet. Konvergenční program na období 2012–2016 oznamuje úmysl pokročit v této oblasti na podzim 2013. Pokrok bude i nadále bedlivě sledován v rámci evropského semestru.
- (10) Počínaje rokem 2013, což je rok následující po odstranění nadměrného schodku, by se Maďarsko mělo držet fiskálního postoje v souladu se svým střednědobým rozpočtovým cílem, včetně dodržování referenční hodnoty výdajů, a dostatečně pokročit ke splnění kritéria dluhu v souladu s čl. 2 odst. 1a nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku <sup>(1)</sup>.
- (11) Podle čl. 126 odst. 12 Smlouvy o fungování EU má být rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku zrušeno, byl-li podle názoru Rady nadměrný schodek v dotyčném členském státě napraven.
- (12) Podle názoru Rady byl nadměrný schodek v Maďarsku napraven, a rozhodnutí 2004/918/ES by proto mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Z celkového hodnocení vyplývá, že nadměrný schodek byl v Maďarsku odstraněn.

*Článek 2*

Rozhodnutí 2004/918/ES se zrušuje.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno Maďarsku.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6.

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/588/ES o existenci nadměrného schodku v Litvě

(2013/316/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 12 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Rady 2009/588/ES ze dne 7. července 2009<sup>(1)</sup> bylo na základě doporučení Komise podle čl. 104 odst. 6 Smlouvy o založení Evropského společenství rozhodnuto, že v Litvě existuje nadměrný schodek. Rada uvedla, že schodek veřejných financí dosáhl v roce 2008 výše 3,2 % HDP, což je nad úrovní referenční hodnoty 3 % HDP stanovené Smlouvou a podle prognózy útvarů Komise z jara 2009 se v roce 2009 měl zvýšit na 5,4 % HDP a dále v roce 2010 na 8 % HDP. Hrubý veřejný dluh činil 15,6 % HDP v roce 2008, což je výrazně pod referenční hodnotou 60 % HDP stanovenou Smlouvou.
- (2) Dne 7. července 2009 vydala Rada v souladu s čl. 104 odst. 7 Smlouvy a čl. 3 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku<sup>(2)</sup> na základě doporučení Komise doporučení určené Litvě, aby nejpozději do roku 2011 nadměrný schodek odstranila (dále jen „doporučení Rady ze 7. července 2009“). Doporučení Rady ze 7. července 2009 bylo zveřejněno.
- (3) Dne 9. února 2010 v souladu s čl. 126 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie a čl. 3 odst. 4 nařízení (ES) č. 1467/97 Rada na základě doporučení Komise uznala, že litevské orgány přijaly účinná opatření v souladu s doporučením Rady ze 7. července 2009 a že v Litvě nastaly nepředvídané nepříznivé hospodářské okolnosti mající zásadní negativní důsledky pro veřejné finance, a vydala revidované doporučení pro Litvu s cílem odstranit nadměrný schodek do roku 2012. Toto revidované doporučení bylo zveřejněno.
- (4) Podle článku 4 Protokolu o postupu při nadměrném schodku připojeného ke Smlouvám poskytuje údaje pro

provedení postupu při nadměrném schodku Komise. V rámci uplatňování tohoto protokolu musí členské státy oznamovat údaje o výši schodku veřejných financí a veřejném dluhu a další související proměnné dvakrát ročně, a to před 1. dubnem a 1. říjnem, v souladu s článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 479/2009 ze dne 25. května 2009 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství<sup>(3)</sup>.

- (5) Při posuzování toho, zda má být rozhodnutí o existenci nadměrného schodku zrušeno, musí Rada přijmout rozhodnutí na základě oznámených údajů. Kromě toho by rozhodnutí o existenci nadměrného schodku mělo být zrušeno pouze tehdy, pokud z prognóz útvarů Komise vyplývá, že v horizontu prognózy schodek nepřekročí referenční hodnotu 3 % HDP<sup>(4)</sup>.
- (6) Podle údajů poskytnutých Komisí (Eurostatem) v souladu s článkem 14 nařízení (ES) č. 479/2009 na základě údajů oznámených Litvou před 1. dubnem 2013 a podle prognózy útvarů Komise z jara 2013 jsou oprávněné následující závěry:
  - V roce 2009 dosáhl schodek veřejných financí v Litvě nejvyšší hodnoty 9,4 % HDP, v roce 2010 byl snížen na 7,2 % HDP a poté na 5,5 % HDP v roce 2011 a na 3,2 % HDP v roce 2012. Toto zlepšení způsobila konsolidační opatření na straně výdajů, zejména pokračující restrikce růstu výdajů v souladu s litevským zákonem o fiskální disciplíně, a příznivé cyklické podmínky.
  - Vzhledem k tomu, že schodek ve výši 3,2 % HDP lze považovat za blížící se referenční hodnotě a poměr dluhu k HDP je v Litvě pod referenční hodnotou 60 % HDP a je udržitelný, je Litva způsobilá pro to, aby na mohla být použita ustanovení o Paktu o stabilitě a růstu obsažená v nařízení (ES) č. 1467/97, pokud jde o systémové důchodové reformy. Proto by se při posuzování nápravy nadměrného schodku měly vzít v úvahu přímé čisté náklady důchodové reformy. Protože čisté náklady na litevskou systémovou důchodovou reformu činily 0,2 % HDP

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 202, 4.8.2009, s. 44.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1.

<sup>(4)</sup> „Technické podmínky provádění Paktu o stabilitě a růstu a obecné zásady pro formu a obsah programů stability a konvergenčních programů“ ze dne 3. září 2012. Viz: [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/economic\\_governance/sgp/pdf/coc/code\\_of\\_conduct\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/pdf/coc/code_of_conduct_en.pdf)



v roce 2012, jak bylo potvrzeno Komisí (Eurostatem), lze těmito náklady vysvětlit, proč byla v roce 2012 překročena referenční hodnota 3 % HDP stanovené Smlouvou.

- Konvergenční program Litvy na období 2012 až 2016 předpokládá, že se schodek veřejných financí bude nadále snižovat na 2,5 % HDP v roce 2013 a 1,5 % HDP v roce 2014, zatímco útvary Komise ve své prognóze z jara 2013 projektují zlepšení, i když pomalejší, kdy schodek veřejných financí bude ve výši 2,9 % HDP v roce 2013 a 2,4 % HDP v roce 2014, za předpokladu nezměněné politiky. Schodek tedy nadále zůstane pod referenční hodnotu 3 % HDP stanovenou Smlouvou po celé posuzované období.
  - Prognóza útvarů Komise z jara 2013 předpokládá mírné snížení hrubého veřejného dluhu z 40,7 % HDP v roce 2013 na 40,1 % HDP v roce 2014.
- (7) Počínaje rokem 2013, což je rok následující po nápravě nadměrného schodku, by Litva měla přiměřeným tempem směřovat k dosažení svého střednědobého rozpočtového cíle, včetně dodržení výdajového kritéria.
- (8) Podle čl. 126 odst. 12 Smlouvy o fungování EU má být rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku zrušeno, byl-li podle názoru Rady nadměrný schodek v dotyčném členském státě napraven.

- (9) Podle názoru Rady byl nadměrný schodek v Litvě napraven, a rozhodnutí 2009/588/ES by proto mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Z celkového hodnocení vyplývá, že nadměrný schodek byl v Litvě odstraněn.

*Článek 2*

Rozhodnutí 2009/588/ES se zrušuje.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno Litevské republice.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. NOONAN

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/591/ES o existenci nadměrného schodku v Lotyšsku

(2013/317/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 12 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Rady 2009/591/ES ze dne 7. července 2009<sup>(1)</sup> bylo na základě doporučení Komise podle čl. 104 odst. 6 Smlouvy rozhodnuto, že v Lotyšsku existuje nadměrný schodek. Rada uvedla, že schodek veřejných financí činil 4,0 % HDP v roce 2008, a překročil tak referenční hodnotu 3 % HDP stanovenou ve Smlouvě, zatímco hrubý veřejný dluh činil 19,5 % HDP, tedy byl výrazně nižší než referenční hodnota 60 % HDP stanovená ve Smlouvě<sup>(2)</sup>.
- (2) Dne 7. července 2009 vydala Rada v souladu s čl. 104 odst. 7 Smlouvy o ES a čl. 3 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku<sup>(3)</sup> na základě doporučení Komise doporučení určené Lotyšsku, aby do roku 2012 nadměrný schodek odstranilo. Doporučení bylo zveřejněno.
- (3) Podle článku 4 Protokolu o postupu při nadměrném schodku připojeného ke Smlouvám poskytuje údaje pro provedení postupu při nadměrném schodku Komise. V rámci uplatňování tohoto protokolu musí členské státy oznamovat údaje o výši schodku veřejných financí a veřejném dluhu a další související proměnné dvakrát ročně, a to před 1. dubnem a 1. říjnem, v souladu s článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 479/2009 ze dne 25. května 2009 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství<sup>(4)</sup>.
- (4) Při posuzování toho, zda má být rozhodnutí o existenci nadměrného schodku zrušeno, musí Rada přijmout

rozhodnutí na základě oznámených údajů. Kromě toho by rozhodnutí o existenci nadměrného schodku mělo být zrušeno pouze tehdy, pokud z prognóz útvarů Komise vyplývá, že v horizontu prognózy schodek nepřekročí referenční hodnotu 3 % HDP.

- (5) Podle údajů poskytnutých Komisí (Eurostatem) v souladu s článkem 14 nařízení (ES) č. 479/2009 na základě údajů oznámených Lotyšskem před 1. dubnem 2013 a podle prognózy útvarů Komise z jara 2013 jsou oprávněné následující závěry:

— Poté, kdy v letech 2009 a 2010 došlo k vysokým schodkům veřejných financí (9,8 % HDP, resp. 8,1 % HDP), což bylo částečně odrazem opatření ke stabilizaci finančního sektoru, začal schodek v roce 2011 rychle klesat a dosáhl hodnoty 3,6 % HDP. Toto zlepšení odráželo rozsáhlou a široce pojatou fiskální konsolidaci realizovanou v období 2009–2011 v souvislosti s ekonomickým ozdravným programem, jež byl podpořen pomocí platebním bilancím, i zlepšení cyklických podmínek. Ozdravný program byl úspěšně dokončen v lednu 2012. V roce 2012 se schodek veřejných financí dále snížil na 1,2 % HDP, a tím překonal cílovou hodnotu schodku ve výši 2,1 % HDP stanovenou v konvergenčním programu na období 2012 až 2016a zůstal značně pod úrovní referenční hodnoty 3 % HDP stanovené Smlouvou. Na straně příjmů se odrazily příznivé cyklické podmínky a zlepšení daňové efektivnosti, zatímco růst výdajů zůstal značně pod růstem nominálního HDP. V důsledku toho v roce 2012 podíl veřejných příjmů na HDP vzrostl o ¼ procentního bodu, zatímco podíl veřejných výdajů klesl o 2 procentní body.

— Konvergenční program na období 2012 až 2016 předpokládá, že celkový schodek bude 1,1 % HDP v roce 2013 a poté bude až do roku 2016 docházet ke stabilizaci na úroveň 0,9 % HDP. Útvary Komise ve své prognóze z jara 2013 projektují, že schodek veřejných financí zůstane v roce 2013 víceméně nezměněn ve výši 1,2 % HDP a v roce 2014 klesne na 0,9 % HDP, a tak zůstane výrazně pod referenční hodnotou 3 % HDP.

— Celkový veřejný dluh v roce 2012 představoval 40,7 % HDP. Útvary Komise ve své prognóze z jara roku 2013 projektují, že celkový hrubý veřejný dluh vzroste v roce 2013 na 43,2 % HDP, protože vláda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 202, 4.8.2009, s. 50.

<sup>(2)</sup> Schodek veřejných financí a veřejný dluh za rok 2008 byly po přijetí rozhodnutí 2009/591/ES revidovány na současných 4,2 % HDP a 19,8 % HDP.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1.

kumuluje aktiva pro velké splátky dluhu plánované na období let 2014–2015. Až dojde k tomuto splacení, očekává se, že se dluh v roce 2014 opětovně sníží na 40 % HDP.

- (6) Rada připomíná, že počínaje rokem 2013, což je rok následující po nápravě nadměrného schodku, by Lotyšsko mělo zajistit soulad s požadavky preventivní složky Paktu o stabilitě a růstu, včetně dodržení výdajového kritéria.
- (7) Podle čl. 126 odst. 12 Smlouvy o fungování Evropské unie má být rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku zrušeno, byl-li podle názoru Rady nadměrný schodek v dotyčném členském státě napraven.
- (8) Podle názoru Rady byl nadměrný schodek v Lotyšsku napraven, a rozhodnutí 2009/591/ES by proto mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Z celkového posouzení vyplývá, že nadměrný schodek byl v Lotyšsku odstraněn.

*Článek 2*

Rozhodnutí 2009/591/ES se zrušuje.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno Lotyšské republice.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu  
předseda  
M. NOONAN*

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/590/ES o existenci nadměrného schodku v Rumunsku

(2013/318/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 12 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Rady 2009/590/ES ze dne 7. července 2009<sup>(1)</sup> bylo na základě doporučení Komise podle čl. 104 odst. 6 Smlouvy o založení Evropského společenství rozhodnuto, že v Rumunsku existuje nadměrný schodek. Rada uvedla, že schodek veřejných financí činil v roce 2008 5,4 % HDP, a překročil tak referenční hodnotu 3 % HDP stanovenou ve Smlouvě, zatímco hrubý veřejný dluh činil 13,6 % HDP, tedy byl výrazně nižší než referenční hodnota 60 % HDP stanovená ve Smlouvě<sup>(2)</sup>.
- (2) Dne 7. července 2009 vydala Rada na základě doporučení Komise v souladu s čl. 104 odst. 7 Smlouvy o založení Evropského společenství a čl. 3 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku<sup>(3)</sup> doporučení určené Rumunsku, aby do roku 2011 odstranilo nadměrný schodek (dále jen „doporučení Rady ze 7. července 2009“). Doporučení Rady ze 7. července 2009 bylo zveřejněno.
- (3) V souladu s čl. 126 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) a čl. 3 odst. 4 nařízení (ES) č. 1467/97 Rada dne 12. února 2010 na základě doporučení Komise uznala, že rumunské orgány přijaly účinná opatření v souladu s doporučením Rady ze dne 7. července 2009 a že nastaly nepředvídané nepříznivé hospodářské okolnosti mající zásadní negativní důsledky pro veřejné finance v Rumunsku, a vydala revidované doporučení pro Rumunsko s cílem odstranit nadměrný schodek do roku 2012. Toto revidované doporučení bylo zveřejněno.
- (4) Podle článku 4 Protokolu o postupu při nadměrném schodku připojeného ke Smlouvám poskytuje údaje pro

provedení postupu při nadměrném schodku Komise. V rámci uplatňování tohoto protokolu musí členské státy oznamovat údaje o výši schodku veřejných financí a veřejném dluhu a další související proměnné dvakrát ročně, a to před 1. dubnem a 1. říjnem, v souladu s článkem 3 nařízení Rady (ES) č. 479/2009 ze dne 25. května 2009 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství<sup>(4)</sup>.

- (5) Při posuzování toho, zda má být rozhodnutí o existenci nadměrného schodku mělo být zrušeno, musí Rada přijmout rozhodnutí na základě oznámených údajů. Kromě toho by rozhodnutí o existenci nadměrného schodku mělo být zrušeno pouze tehdy, pokud z prognóz útvarů Komise vyplývá, že v horizontu prognózy schodek nepřekročí referenční hodnotu 3 % HDP.
- (6) Podle údajů poskytnutých Komisí (Eurostatem) v souladu s článkem 14 nařízení (ES) č. 479/2009 na základě údajů oznámených Rumunskem před 1. dubnem 2013 a podle prognózy útvarů Komise z jara 2013 jsou oprávněné následující závěry:
  - V roce 2009 byla recese hlubší, než se očekávalo, a vedla k výraznému poklesu veřejných příjmů, což zvýšilo schodek veřejných financí na 9 % HDP navzdory snaze snížit veřejné výdaje. Po tomto neočekávaném vývoji a prodloužení lhůty pro nápravu nadměrného schodku o jeden rok byl schodek veřejných financí následně snížen na 6,8 % HDP v roce 2010, 5,6 % HDP v roce 2011 a 2,9 % HDP v roce 2012, což je méně než referenční hodnota 3 % HDP stanovená Smlouvou. K nápravě schodku vedla zejména přísná kontrola růstu výdajů, včetně kontroly mzdových nákladů ve veřejném sektoru, zmrazení důchodů a snížení všech sociálních dávek, s výjimkou důchodů. Rovněž k ní přispěla opatření na straně daňových příjmů, jako například zvýšení sazby DPH o 5 procentních bodů a rozšíření základu daně z příjmů fyzických osob. Fiskální korekce byla provedena v rámci dvou po sobě následujících ekonomických ozdravných programů, které podporuje pomoc platebním bilancím.
  - Podle projekcí konvergenčního programu na období 2012 až 2016 se má schodek nadále snižovat na 2,4 % HDP v roce 2013 a 2,0 % HDP v roce 2014. V prognóze útvarů Komise z jara roku 2013 se odhaduje, že schodek veřejných financí poklesne na 2,6 %

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 202, 4.8.2009, s. 48.

<sup>(2)</sup> Schodek veřejných financí a hrubý veřejný dluh za rok 2008 byly po přijetí rozhodnutí 2009/590/ES revidovány na současných 5,8 % HDP a 13,4 % HDP.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 8.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1.

HDP v roce 2013 a na 2,4 % HDP v roce 2014, za předpokladu nezměněné politiky, což je i nadále pod referenční hodnotou Smlouvy.

— Prognóza útvarů Komise z jara 2013 předpokládá mírné zvýšení hrubého veřejného dluhu z 37,8 % HDP v roce 2012 na 38,5 % HDP v roce 2014.

- (7) Počínaje rokem 2013, což je rok následující po nápravě nadměrného schodku, by Rumunsko mělo přiměřeným tempem směřovat k dosažení svého střednědobého rozpočtového cíle, včetně dodržení výdajového kritéria.
- (8) Podle čl. 126 odst. 12 Smlouvy o fungování EU má být rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku zrušeno, byl-li podle názoru Rady nadměrný schodek v dotyčném členském státě napraven.
- (9) Podle názoru Rady byl nadměrný schodek v Rumunsku napraven, a rozhodnutí 2009/590/ES by proto mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Z celkového posouzení vyplývá, že nadměrný schodek byl v Rumunsku odstraněn.

*Článek 2*

Rozhodnutí 2009/590/ES se zrušuje.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno Rumunsku.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. NOONAN

## ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 21. června 2013

## o existenci nadměrného schodku na Maltě

(2013/319/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 126 odst. 6 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na připomínky Malty,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle článku 126 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) se členské státy mají vyvarovat nadměrných schodků veřejných financí.
- (2) Pakt o stabilitě a růstu vychází z cíle zdravých veřejných financí, které jsou prostředkem posílení podmínek pro cenovou stabilitu a pro silný udržitelný růst, jenž bude přispívat k vytváření nových pracovních míst.
- (3) Postup při nadměrném schodku podle článku 126 Smlouvy o fungování EU, upřesněný v nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku<sup>(1)</sup>, které je součástí Paktu o stabilitě a růstu, ukládá povinnost rozhodnout o existenci nadměrného schodku. Další ustanovení k provádění postupu při nadměrném schodku obsahuje Protokol o postupu při nadměrném schodku, připojený ke Smlouvám. Podrobná pravidla a definice pro použití ustanovení uvedeného protokolu stanoví nařízení Rady (ES) č. 479/2009<sup>(2)</sup>.
- (4) Podle čl. 126 odst. 5 Smlouvy o fungování EU, usoudí-li Komise, že v členském státě existuje nebo může vzniknout nadměrný schodek, předloží stanovisko dotyčnému členskému státu a informuje o tom Radu. Komise je s ohledem na svou zprávu podle čl. 126 odst. 3 SFEU a na stanovisko Hospodářského a finančního výboru podle čl. 126 odst. 4 SFEU toho názoru, že na Maltě existuje nadměrný schodek. Komise proto dne 29. května 2013 předložila Maltě takové stanovisko a informovala o tom Radu<sup>(3)</sup>.
- (5) V čl. 126 odst. 6 SFEU se stanoví, že Rada má zvážit všechny připomínky, které dotyčný členský stát případně učiní, předtím než po celkovém zhodnocení rozhodne, zda nadměrný schodek existuje. V případě Malty vede toto celkové zhodnocení k následujícím závěrům.
- (6) Podle údajů oznámených maltskými orgány v dubnu 2013 dosáhl v roce 2012 schodek veřejných financí Malty výše 3,3 % HDP, a překročil tak referenční hodnotu 3 % HDP. Zpráva Komise podle čl. 126 odst. 3 Smlouvy o fungování EU uvádí, že schodek se blížil referenční hodnotě 3 % HDP, ale že překročení referenční hodnoty nebylo možné považovat za výjimečné ve smyslu Smlouvy a Paktu o stabilitě a růstu. Nevyplývá totiž z prudkého hospodářského propadu ve smyslu Smlouvy o fungování EU a Paktu o stabilitě a růstu. Růst reálného HDP mezi lety 2010 a 2011 v průměru překračoval ročně 2 %, což bylo více než potenciální růst. Předběžné údaje o HDP, které zveřejnil vnitrostátní statistický úřad dne 11. března 2013, ukazují, že hospodářský růst se v roce 2012 zpomalil, avšak zůstal kladný ve výši 0,8 %. V roce 2011 byla mezera výstupu kladná, ale pro rok 2012 se odhaduje, že byla mírně záporná. Plánované překročení referenční hodnoty nemůže být považováno za dočasné. Podle prognózy útarů Komise z jara 2013 by se schodek v roce 2013 zvýšil na 3,7 % HDP a v roce 2014 by dosáhl 3,6 % HDP. Kritérium schodku stanovené ve Smlouvě není splněno.
- (7) Z oznámených údajů rovněž vyplývá, že hrubý veřejný dluh činil 72,1 % HDP v roce 2012, což překračuje referenční hodnotu 60 % HDP. Prognóza útarů Komise z jara 2013 předpokládá v roce 2014 nárůst poměru dluhu k HDP na 74,9 % HDP. Po zrušení postupu při nadměrném schodku v prosinci 2012<sup>(4)</sup> Malta využívá tříletého přechodného období pro dosažení souladu s referenční hodnotou pro snížení dluhu, počínaje rokem 2012. V roce 2012 Malta neuskutečnila dostatečný pokrok směrem k dodržení referenční hodnoty pro snížení dluhu, neboť její strukturální schodek se zhoršil, zatímco bylo nutné jeho strukturální zlepšení. Proto je možné vyvodit závěr, že kritérium dluhu stanovené ve Smlouvě o fungování EU není splněno.
- (8) V souladu s ustanoveními Smlouvy o fungování EU a Paktu o stabilitě a růstu provedla Komise ve své zprávě rovněž analýzu rozhodujících faktorů. Jak je uvedeno v Paktu o stabilitě a růstu, v případě zemí s poměrem dluhu k HDP převyšujícím 60 % HDP (jako je Malta), je možné tyto faktory zohlednit pouze v rámci postupu vedoucího k rozhodnutí o existenci nadměrného schodku při hodnocení souladu na základě kritéria schodku,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6.<sup>(2)</sup> Nařízení Rady (ES) č. 479/2009 ze dne 25. května 2009 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství (Úř. věst. L 145, 10.6.2009, s. 1).<sup>(3)</sup> Všechny dokumenty týkající se postupu při nadměrném schodku v případě Malty jsou k dispozici na internetové adrese: [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/sgp/deficit/countries/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/index_en.htm).<sup>(4)</sup> Rozhodnutí Rady 2012/778/ES ze dne 4. prosince 2012, kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/587/ES o existenci nadměrného schodku na Maltě (Úř. věst. L 342, 14.12.2012, s. 43).

pokud schodek veřejných financí zůstane blízko referenční hodnoty a překročení této hodnoty je dočasné, což není případ Malty <sup>(1)</sup>. Tyto faktory byly současně vzaty v úvahu při posuzování rozporu s kritériem dluhu, ale nezdá se ani, že by vedly ke zpochybnění rozhodnutí o existenci nadměrného schodku. Zejména byl posuzován pokrok směrem k dodržení referenční hodnoty pro snížení dluhu, a to v kontextu dopadu finanční pomoci členským státům eurozóny zvyšující dluh a schodek. V případě Malty by souhrnný dopad úvěrového nástroje pro Řecko, čerpání z Evropského nástroje finanční stability, kapitálových příspěvků do Evropského mechanismu stability a operací v rámci řeckého programu na období 2011–2014 představoval 3,9 % HDP, pokud jde o zadlužení, a 0,1 % HDP, pokud jde o schodek. Vezmeme-li v úvahu dopad těchto operací, strukturální úsilí pro rok 2012, vyžadované po Maltě v zájmu splnění kritérií dluhu, by bylo nižší, avšak stále ještě výrazně překračující míru strukturálního úsilí skutečně provedeného Maltou v roce 2012,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Z celkového hodnocení vyplývá, že na Maltě existuje nadměrný schodek.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí je určeno Maltě.

V Lucemburku dne 21. června 2013.

*Za Radu*  
*předseda*  
M. NOONAN

---

<sup>(1)</sup> Čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1467/97.



## ROZHODNUTÍ RADY 2013/320/SZBP

ze dne 24. června 2013

**na podporu činností v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob střeliva s cílem snížit riziko nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi a střeliva pro ně v Libyi a v okolním regionu**

RADA EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 26 odst. 2 a čl. 31 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Po lidovém povstání v Libyi v únoru 2011 a následujícím ozbrojeném konfliktu čelí Libye problému obrovského objemu zásob konvenčních zbraní a munice, včetně velkého počtu nepoužitelných a nebezpečných předmětů. Nekonrolované šíření ručních palných a lehkých zbraní a munice přispívá k nedostatku bezpečnosti v Libyi, sousedních zemích a okolním regionu, což zhoršuje konflikt a podrývá proces budování poválečného míru, a představuje tak vážné ohrožení míru a bezpečnosti.
- (2) V návaznosti na podporu Unie libyjskému lidu během konfliktu a po něm je Unie odhodlána dále s Libyí spolupracovat na širokém spektru otázek, včetně otázek bezpečnosti, aby podpořila proces transformace směrem k demokracii, udržitelný mír a bezpečnost.
- (3) Evropská rada přijala ve dnech 15. a 16. prosince 2005 strategii EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi. Tato strategie vychází z toho, že z důvodu vysokého stavu zásob ručních palných a lehkých zbraní a munice jsou tyto zbraně snadno dostupné jak pro civilisty, tak pro zločince, teroristy a bojovníky, a zdůrazňuje potřebu preventivních opatření k řešení nedovolené nabídky konvenčních zbraní a poptávky po nich. Rovněž se soustřeďuje na Afriku jakožto kontinent, který je nejvíce postižen dopadem vnitřních konfliktů, zhoršených destabilizujícím přílivem ručních palných a lehkých zbraní.
- (4) Dne 23. května 2012 podepsaly Libye, Súdán, Středoafrická republika, Čad a Demokratická republika Kongo chartúmské prohlášení „o kontrole ručních palných a lehkých zbraní napříč zeměmi západního Súdánu“. V tomto prohlášení se Libye a další signatářské státy mimo jiné zavázaly posílit vnitrostátní kapacity a instituce s cílem rozvinout a provádět souhrnné kontrolní strategie v oblasti ručních palných a lehkých zbraní, vnitrostátní akční plány a intervence, včetně fyzické bezpečnosti a řízení zásob ručních lehkých a palných zbraní a munice v držení státu, v souladu s mezinárodními normami.
- (5) Chartúmské prohlášení vyzývá regionální a mezinárodní organizace, aby ve spolupráci s mezinárodním společenstvím poskytly technickou a finanční podporu s cílem uvést v praxi výsledky konference konané v Chartúmu ve dnech 22. a 23. května 2012, jakož i veškeré následné činnosti a podněty, jejich cílem je řešit otázku ručních palných a lehkých zbraní v každé zemi.
- (6) Dne 18. června 2004 ratifikovala Libye Protokol proti nedovolené výrobě a obchodu se střelnými zbraněmi, jejich částmi a díly a střelivem, který doplňuje Úmluvu OSN proti nadnárodní organizované trestné činnosti.
- (7) Deutsche Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (dále jen „GIZ“) připravuje projekt na kontrolu konvenčních zbraní v Libyi. Dne 2. května 2012 se GIZ a Centrum pro odminování Libye, které je součástí ministerstva obrany, dohodly na osnově programu pro odminování a kontrolu konvenčních zbraní. Program pro kontrolu konvenčních zbraní v Libyi sestává celkem ze dvou zvláštních modulů a je spolufinancován Uníí a německým spolkovým ministerstvem zahraničí.
- (8) Je nezbytné zajistit, aby činnosti v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob probíhaly se zapojením libyjských orgánů, v souladu s hlavními zásadami zapojení veřejných orgánů a efektivní účasti místních partnerů. Program si proto klade za cíl zapojit do činností v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob příslušné libyjské zúčastněné strany, včetně ministerstva vnitra, ministerstva obrany, ozbrojených sil dalších významných aktérů. GIZ poskytne klíčovým partnerům programu operační podporu a technické poradenství.
- (9) Program vychází ze současné dynamiky v Libyi a z nutnosti zapojit všechny zúčastněné strany a případné vnitrostátní partnery od samého začátku. Bude rovněž navazovat partnerství s mezinárodními nevládními organizacemi zaměřenými na odminování a fyzickou bezpečnost a řízení zásob, které v Libyi již prokázaly své operační schopnosti. Klade důraz také na podporu regionální spolupráce se sousedními zeměmi. Unie má za to, že finanční pomoc GIZ přispěje ke snížení rizik spojených s možným nedovoleným šířením konvenčních zbraní a munice do Libye i z Libye, jakož i v rámci okolního regionu,



PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

1. Unie usiluje o dosažení míru a bezpečnosti v Libyi a v okolním regionu, a za tímto účelem podporuje opatření zaměřená na zajištění patřičné fyzické bezpečnosti a řízení zásob v libyjských zbrojnicích ze strany libyjských státních orgánů, s cílem snížit rizika ohrožení míru a bezpečnosti, která s sebou nese nedovolené šíření a nadměrné hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně, a v této souvislosti rovněž podporuje účinný multilateralismus na regionální úrovni.

2. Činnosti, které budou Uní podporovány, musí sledovat tyto konkrétní cíle:

- pomoci libyjským státním orgánům při vývoji vnitrostátní strategie a standardních operačních postupů pro fyzickou bezpečnost a řízení zásob;
- podpořit libyjské státní orgány při zřizování rámce odborné přípravy pro otázky fyzické bezpečnosti a řízení zásob;
- podpořit rehabilitaci a řízení bezpečnosti muničních skladů tak, aby vyhovovaly příslušným vnitrostátním normám;
- poskytnout jednotky dočasného skladování pro konvenční zbraně a zásoby munice;
- podpořit přemístění muničních skladů, které jsou umístěny v obydlých oblastech;
- uskutečnit studii proveditelnosti týkající se možností snížení dostupných zásob munice prostřednictvím recyklace;
- podporovat regionální spolupráci se soudními zeměmi v otázkách fyzické bezpečnosti a řízení zásob;
- zavést odolný systém řízení rizik s cílem zajistit uskutečňování programů za rychle se měnících podmínek provádění.

3. Za účelem dosažení cíle uvedeného v odstavci 1 bude Unie usilovat o podporu libyjských státních orgánů při rehabilitaci nezabezpečených muničních skladů, které byly poškozeny během konfliktu, a o zajištění příslušné fyzické bezpečnosti a řízení skladů ve zbrojnicích. Projekt bude prováděn podle zásady zapojení veřejných orgánů s cílem dlouhodobé udržitelnosti. Veškeré činnosti budou proto koordinovány s příslušnými libyjskými státními orgány a dalšími příslušnými zúčastněnými stranami. Projekt se kromě toho bude řídit zásadou, že nemá být způsobena škoda v rámci vnímavosti vůči konfliktům.

Podrobný popis výše uvedeného projektu je uveden v příloze.

#### Článek 2

1. Za provádění tohoto rozhodnutí odpovídá vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále jen „vysoký představitel“).

2. Technickým prováděním projektů uvedených v čl. 1 odst. 3 je pověřena Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (dále jen „GIZ“).

3. GIZ plní své úkoly na odpovědnost vysokého představitele. Za tímto účelem uzavře vysoký představitel s GIZ nezbytná ujednání.

#### Článek 3

1. Finanční referenční částka pro provádění projektu uvedeného v článku 1 činí 5 000 000 EUR. Celkový odhadovaný rozpočet celého projektu činí 6 000 000 EUR a je financován společně s německým spolkovým ministerstvem zahraničí.

2. Výdaje financované částkou stanovenou v odstavci 1 jsou spravovány v souladu s postupy a pravidly, kterými se řídí rozpočet Unie.

3. Komise dohlíží na řádnou správu výdajů uvedených v odstavci 1. Za tímto účelem uzavře s GIZ nezbytnou dohodu. Tato dohoda stanoví, že GIZ zajistí odpovídající viditelnost příspěvku Unie úměrnou jeho výši.

4. Komise vynaloží úsilí o uzavření dohody uvedené v odstavci 3 co nejdříve po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. Informuje Radu o veškerých problémech v souvislosti s tímto procesem a o datu uzavření dohody.

#### Článek 4

1. Vysoký představitel podává Radě zprávy o provádění tohoto rozhodnutí na základě pravidelných zpráv vypracovávaných společností GIZ. Rada na základě těchto zpráv provádí hodnocení.

2. Komise podává zprávy o finančních aspektech projektů podle článku 1.

#### Článek 5

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Toto rozhodnutí se přezkoumá a reviduje s ohledem na politickou situaci v Libyi nejpozději 24 měsíců ode dne uzavření dohody uvedené v čl. 3 odst. 3.

2. Toto rozhodnutí pozbývá platnosti 60 měsíců ode dne uzavření dohody uvedené v čl. 3 odst. 3, nebude-li rozhodnuto jinak v důsledku přezkumu podle odstavce 2. Bez ohledu na první větu toto rozhodnutí pozbývá platnosti šest měsíců ode dne jeho vstupu v platnost, nebude-li v této lhůtě uzavřena uvedená dohoda.

V Lucemburku dne 24. června 2013.

*Za Radu*  
*předsedkyně*  
C. ASHTON

---

## PŘÍLOHA

**Program pro kontrolu konvenčních zbraní v Libyi****1. SOUVISLOSTI A ODŮVODNĚNÍ****1.1 Souvislosti**

Během libyjské revoluce v roce 2011 ztratil Kaddáfího režim kontrolu nad velkou částí arzenálu konvenčních zbraní. Ke skladům zbraní tak získali přístup opoziční bojovníci, civilní obyvatelstvo i vojáci. Od ukončení bojů nebyla ústřední kontrola nad arzenálem zbraní plně obnovena a šíření zbraní a obchodování s nimi má dopad na konflikty v sousedních regionech. Konvenční zbraně se rovněž dostaly mezi civilisty, což vedlo v libyjské společnosti k rozšířenému držení konvenčních zbraní v osobním vlastnictví. Výbušné zbytky války navíc kontaminují okolí skladů zbraní a munice, a to jak zemědělskou půdu, tak i veřejná prostranství.

Podle libyjských vládních institucí je naléhavě nutné, aby v celé Libyi byla prováděna intenzivnější a ústřední kontrola konvenčních zbraní a střeliva. Libyjské vládní instituce stanovily, že k účinnému zajišťování této kontroly je třeba předávání znalostí a nutné je i vybavení a technické kapacity. Libyjské organizace občanské společnosti, které působí v této oblasti, navíc nemají finanční prostředky a musí zlepšit své technické kapacity. V reakci na tyto výzvy dosáhla Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH (dále jen „GIZ“) a vedení Centra pro odminování Libye (dále jen „LMAC“) pod záštitou libyjského ministerstva obrany dohody o programu podpory v oblasti kontroly konvenčních zbraní, včetně fyzické bezpečnosti a řízení zásob.

Na základě návrhu projektu, který předložila společnost GIZ německému spolkovému ministerstvu zahraničí, pověřilo dotčené ministerstvo tuto společnost, aby prováděla program pro kontrolu konvenčních zbraní v Libyi (dále jen „program“). Projekt má trvat 5 let (60 měsíců) a je rozdělen do 4 fází. Celkový odhadovaný rozpočet projektu činí 6 600 000 EUR a je financován společně dvěma dárci: německým spolkovým ministerstvem zahraničí a Uníí. Příspěvek německého spolkového ministerstva zahraničí činí 1 600 000 EUR a příspěvek Unie až 5 000 000 EUR. Odpovědnost za řízení provádění projektu nese společnost GIZ.

Provádění činností bylo zahájeno dne 1. listopadu 2012 a bude završeno dne 31. října 2017. Spolkové ministerstvo zahraničí ponese náklady na modul rozvíjení kapacit, jakož i veškeré náklady na modul fyzické bezpečnosti a řízení zásob, který není považován za způsobilý ze strany Unie.

Podpora bude libyjským partnerům poskytována tak, že dlouhodobě a krátkodobě vyslaní odborníci budou předávat své znalosti prostřednictvím pořádání a vedení odborných kurzů, bude poskytován materiál a vybavení, jakož i určité finanční příspěvky na provádění opatření, včetně grantů, a to prostřednictvím vládních institucí a specializovaných agentur.

Ujednání o spolupráci mezi společnostmi GIZ a spolkovým ministerstvem zahraničí jsou podrobně uvedena v rámcové dohodě, kterou uvedené subjekty podepsaly v roce 2005.

Ujednání o spolupráci mezi společnostmi GIZ a Komisí budou podrobně uvedena v dohodě, kterou tyto dva subjekty podepíší.

**1.2 Odůvodnění podpory, zviditelnění a udržitelnosti SZBP**

Nekontrolované šíření konvenčních zbraní a střeliva, k němuž dochází v Libyi od událostí z února roku 2011, přispívá k absenci bezpečnosti v Libyi, sousedních zemích a okolním regionu, což zhoršuje konflikt a podryvá proces budování poválečného míru, a představuje tak vážné ohrožení míru a bezpečnosti. Rovněž strategie EU pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva do nich a proti nedovolenému obchodování s nimi považuje Afriku za kontinent, který je nejvíce postižen dopadem vnitřních konfliktů, zhoršených destabilizujícím přílivem ručních palných a lehkých zbraní. Účelem podpory poskytované Uníí programu je na tuto hrozbu reagovat. Rovněž zajišťuje soudržnost bezpečnostní a rozvojové politiky. V návaznosti na podporu Unie libyjskému lidu během konfliktu a po něm, zejména pokud jde o podporu poskytovanou v rámci krátkodobé složky nástroje stability Dánské radě pro uprchlíky, organizaci DanishChurchAid, Poradní skupině pro problematiku min (MAG) na zneškodňování nevybuchlé munice a posílení informovanosti civilního obyvatelstva o rizicích ručních palných a lehkých zbraní a výbušných zbytků války, je Unie odhodlána dále spolupracovat s Libyí na širokém spektru otázek, včetně otázek bezpečnosti.

V zájmu plného využívání prostředků, jež má Unie k dispozici, ať již v rámci samotné Unie nebo v rámci svých dvoustranných vztahů, bude Unie uvedený program podporovat prostřednictvím společného financování, jehož cílem je zajistit účinnou podporu pomocí sdílení technických kapacit a systémů a kapacit a systémů řízení, a prosazovat využívání společných monitorovacích, hodnotících a účetních postupů.

GIZ jakožto jedna z předních organizací zaměřených na služby v oblasti mezinárodní spolupráce v zájmu udržitelného rozvoje má dlouhodobé zkušenosti se zajišťováním svého vlastního zviditelnění i zviditelnění svých partnerů. K tomuto účelu jí napomáhá její oddělení pro komunikaci, které disponuje nástroji speciálně zaměřenými na vnější komunikaci. Zviditelnění Unie tedy bude zajištěno díky patřičnému označení a reklamě, které vyzdvihnou

úlohu Unie, zajistí transparentnost činnosti Unie a zvýší informovanost konkrétního či obecného publika o důvodech programu, jakož i o podpoře, kterou tomuto programu poskytuje Unie, a o výsledcích této podpory. Reklama může mít podobu publikací a zpráv, akcí, fotografií, videodokumentace apod. Na materiálech, které budou výsledkem projektu, bude v souladu s pokyny Unie pro správné užívání a reprodukci vlajky zřetelně vyobrazena vlajka Unie.

Cílem projektu je dosáhnout toho, aby plánovaná opatření byla díky zvláštní struktuře projektu a víceúrovňovému přístupu udržitelná. Je navržen jako střednědobý pětiletý projekt překlenující období mezi krátkodobými mimořádnými operacemi a dlouhodobými projekty pro posílení udržitelného rozvoje. Libyjské partnery jsou do navrhování projektu zapojeni již od počátku, čímž se zajistí co největší možná vnitrostátní odpovědnost, a díky závěrečné šestiměsíční fázi předávání budou po pěti letech připraveni převzít za projekt veškerou odpovědnost. Společnost GIZ bude rovněž působit na různých úrovních, přičemž bude spolupracovat se státními orgány, nevládními organizacemi, občanskou společností i s mezinárodními dárci. Aby bylo zajištěno, že v tak nestabilní zemi, jako je Libye, budou činnosti vyvíjené v rámci projektu pokračovat, je součástí projektu složka pro řízení rizik. Udržitelnost opatření po završení projektu je zvláště posílena tím, že je do návrhu projektu začleněn prvek týkající se rozvoje lidských kapacit, rozvoje institucí a vytváření regionálních sítí. To znamená, že budou posíleny kapacity, aby se zajistilo, že libyjské státní orgány budou moci v budoucnu případně převzít příslušné nezbytné iniciativy.

## 2. CÍLE

### 2.1 Celkový cíl

Účelem programu je podpořit libyjské státní orgány, aby mohly vykonávat účinnou vnitrostátní kontrolu nad svými konvenčními zbraněmi a střelivem, snížit na nejnižší možnou úroveň riziko nedovoleného šíření konvenčních zbraní a střeliva pro ně a zvládnout dopady ozbrojeného konfliktu v Libyi na bezpečnost. Cílem projektu je zejména posílit libyjské státní orgány a nevládní organizace v oblasti kontroly konvenčních zbraní a střeliva. Projekt rovněž posílí regionální spolupráci.

### 2.2 Specifické cíle

- i) Podpořit libyjské státní orgány pověřené dohledem a koordinací v oblasti kontroly konvenčních zbraní a odminování (centrum LMAC), aby mohly plnit své úkoly.
- ii) Pomoci libyjským nevládním organizacím, které působí v oblasti kontroly konvenčních zbraní a odminování, v prosazování jejich cílů, zvyšování informovanosti a při plnění technických úkolů.
- iii) Podpořit libyjské státní orgány pověřené koordinací a dohledem v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob, aby mohly vypracovat, koordinovat a provádět opatření zaměřená na fyzickou bezpečnost a řízení zásob.
- iv) Poskytovat přímou podporu provádění činností v oblasti řízení zásob, včetně přemísťování skladů mimo obydlené oblasti, rehabilitace muničních skladů tak, aby vyhovovaly vnitrostátním normám, a poskytování a instalaci jednotek dočasného skladování munice.
- v) Posílit regionální spolupráci, sdílení znalostí a vzájemné učení v otázkách fyzické bezpečnosti a řízení zásob a ohledně šíření a nedovoleného hromadění konvenčních zbraní.

## 3. MODULY PROJEKTŮ A OČEKÁVANÉ VÝSLEDKY

Tento projekt se skládá ze dvou specifických modulů, jimiž jsou:

3.1 Rozvoj kapacit (financovaný německým spolkovým ministerstvem zahraničí) a

3.2 Fyzická bezpečnost a řízení zásob (financovaný Uníí)

### 3.1 Rozvoj kapacit (modul financovaný německým spolkovým ministerstvem zahraničí)

Cílem tohoto modulu je posílit kapacity libyjských státních orgánů pověřených koordinací a dohledem v oblasti kontroly konvenčních zbraní a odminování, jakož i libyjské nevládní organizace zapojené do kontroly zbraní a odminování. Součástí tohoto úsilí je podporovat organizační rozvoj, zlepšit finanční řízení a řízení kvality, jakož i rozvoj technických dovedností.

V souladu s celkovými cíli programu uvádí tento modul do praxe zásadu vnitrostátní odpovědnosti a má za úkol posílit libyjské orgány a schopnosti za účelem dosažení dlouhodobé udržitelnosti. Rozvoj kapacit bude mít dvojí zaměření. Hlavní pozornost bude zaměřena na vnitrostátní orgán pro odminování Libye, jímž je centrum LMAC, které je součástí libyjského ministerstva obrany. Dále bude pozornost věnována libyjským organizacím občanské společnosti, které jsou zapojeny do činností zaměřených na odminování a zvyšování informovanosti.

Výsledek 1: Budou určeny a vymezeny potřeby v oblasti odborné přípravy a vybavení centra LMAC a určen libyjský vnitrostátní orgán, ustanovený libyjským ministerstvem zahraničních věcí, odpovědný za dohled a koordinaci v oblasti kontroly konvenčních zbraní a odminování. Centrum LMAC vypracuje mimo jiné strategie pro posílení institucionální kapacity zaměřené na organizační rozvoj, finanční řízení a řízení kvality.

Činnost 1: Vypracování a analýza posouzení potřeb institucionálních kapacit

Činnost 2: Vypracování plánu činností a systému řízení kvality

Činnost 3: Zřízení rámcového programu pro vzdělávání a odbornou přípravu personálu spravujícího sklady zbraní a munice

Činnost 4: Podpora instalace koordinačních kanceláří partnerského orgánu (centrum LMAC)

Výsledek:

- Do konce osmnáctého měsíce projektu bude provedeno a zdokumentováno posouzení potřeb týkající se rozvoje institucionální kapacity centra LMAC.
- Do konce třicátého měsíce projektu příslušný orgán (centrum LMAC) vypracuje plán činností a stanoví proces řízení kvality.
- Do třicátého měsíce projektu bude příslušný orgán (centrum LMAC) patřičně vybaven.
- Ve spolupráci s partnerským orgánem (centrem LMAC) bude vypracován rámec odborné přípravy.

Další výsledek či výsledky uvedených činností budou upřesněny ve spolupráci s centrem LMAC, a to do konce šestého měsíce projektu. S ohledem na skutečnost, že libyjské ministerstvo zahraničních věcí nedávno ustanovilo partnerský orgán, budou co nejdříve určeny příslušné ukazatele.

Výsledek 2: Budou určeny a vymezeny potřeby v oblasti odborné přípravy a vybavení libyjských nevládních organizací působících v oblasti kontroly konvenčních zbraní a odminování. Budou posíleny kapacity těchto nevládních organizací, zejména pokud jde o řízení, finanční řízení a technické dovednosti.

Činnost 1: Odborná příprava zaměřená na řízení a finanční řízení

Činnost 2: Opatření technické odborné přípravy v oblasti odminování

Výsledek:

- V letech 2013, 2014 a 2015 se uskuteční celkem tři kurzy odborné přípravy zaměřené na řízení a určené nevládním organizacím, a to každý rok jeden.

### 3.2 Fyzická bezpečnost a řízení zásob (modul financovaný Uníí)

Činnost 1: Vypracování vnitrostátní strategie a standardních operačních postupů pro fyzickou bezpečnost a řízení zásob

Činnost 2: Zřízení rámce odborné přípravy v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob

Činnost 3: Rehabilitace a řízení bezpečnosti muničních skladů

Činnost 4: Poskytování jednotek dočasného skladování

Činnost 5: Přemístění muničních skladů

Činnost 6: Možnosti recyklace zásob střeliva

Činnost 7: Regionální spolupráce v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob

Činnost 8: Zřízení odolného systému řízení rizik

#### 3.2.1 Vypracování vnitrostátní strategie a standardních operačních postupů pro fyzickou bezpečnost a řízení zásob

Cíle:

Tato činnost zlepší koordinaci mezi libyjskými orgány zapojenými do řízení zásob a povede k vyšší kvalitě provádění postupů řízení zásob, čímž zvýší bezpečnost a ochranu zásob konvenčních zbraní a střeliva. Libyjské státní orgány pověřené koordinací a dohledem v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob budou moci vypracovat, koordinovat a provádět opatření zaměřená na fyzickou bezpečnost a řízení zásob.

Popis:

- Výzkum a posouzení stávajících vnitrostátních strategií a standardních operačních postupů v oblastech souvisejících s fyzickou bezpečností a řízením zásob a získávání poznatků pro vývoj nové vnitrostátní strategie a revidovaných standardních operačních postupů.
- Šíření a projednání získaných poznatků, jakož i hlavních rysů vnitrostátní strategie v rámci procesu konzultací zahrnujícího všechny příslušné zúčastněné strany, například včetně ministerstva vnitra, ministerstva obrany, ministerstva zahraničních věcí, libyjských ozbrojených sil, národní gardy a vnitrostátních nevládních organizací.
- Poskytování organizační podpory a technické expertízy libyjskému orgánu odpovědnému za vypracování vnitrostátní strategie a standardních operačních postupů.
- Podpora poskytnutá odpovědnému státnímu orgánu za účelem usnadnění procesu strategického přezkumu a dosažení konsenzu s příslušnými zúčastněnými stranami s cílem dosáhnout konečné podoby vnitrostátní strategie a standardních operačních postupů pro fyzickou bezpečnost a řízení zásob.

Výsledek:

- Bude navržena národní strategie zahrnující fyzickou bezpečnost a řízení zásob.
- Budou navrženy standardní operační postupy pro fyzickou bezpečnost a řízení zásob.

### 3.2.2 Zřízení rámce odborné přípravy v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob

Cíle:

Činnost povede k lepší odborné přípravě personálu spravujícího sklady zbraní a munice, a tím přispěje ke zlepšení bezpečnosti na těchto místech.

Popis:

- Přehled stávajících posouzení potřeb odborné přípravy v oblastech souvisejících s fyzickou bezpečností a řízením zásob a při získávání poznatků pro vývoj nového rámce odborné přípravy.
- Vypracování studie ohledně stávajících a plánovaných partnerských subjektů a institucí zajišťujících odbornou přípravu pro kurzy odborné přípravy v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob.
- Usnadnění procesu konzultace zúčastněných stran s cílem vypracovat obecné osnovy a klíčové cíle budoucího vnitrostátního rámce odborné přípravy v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob.
- Usnadnění procesu vypracování návrhů pro rámec odborné přípravy týmem odborníků, včetně libyjských a mezinárodních odborníků. Rámec odborné přípravy by měl zahrnovat definici cílové skupiny, strategii pro oslovení a výběr cílové skupiny, návrh programu odborné přípravy, vymezení metod odborné přípravy, harmonogram, koncepci ohledně zaměstnanců, výpočet nákladů, jakož i návrh systému dokumentace a hodnocení.

Výsledek:

- Proběhnou pracovní semináře pro proces konzultací zúčastněných stran a proces vypracování návrhů.
- Bude vypracován rámec pro odbornou přípravu.

### 3.2.3 Rehabilitace a řízení bezpečnosti muničních skladů

Cíle:

Ve skladech konvenčních zbraní a munice bude výrazně sníženo riziko krádeží, rabování a nedovoleného přístupu.

Popis:

- Přezkum stávajících průzkumů muničních skladů, jakož i zpráv místního obyvatelstva o nezabezpečených skladech zbraní a munice v obydlených oblastech a vypracování zprávy s podrobným popisem výsledků uvedeného přezkumu.
- Usnadnění procesu prioritizace prováděného příslušnými libyjskými orgány pro výběr muničních skladů, které mají být v rámci pilotního projektu rehabilitovány.
- Zadání studie technické proveditelnosti a průzkumné týmy v oblasti stavebnictví pro vyvození nákladově efektivních možností rehabilitace.
- Pomoc poskytnutá za účelem dosažení konsenzu o muničních skladech, které by se měly rehabilitovat. Do procesu rozhodování budou zahrnuta tato kritéria: vnitrostátní priority výběru, bezpečnostní hrozby pro místní obyvatelstvo, poskytování přístupu příslušným aktérům v oblasti bezpečnosti (vojenským radám atd.), operační a finanční omezení a preference místního obyvatelstva.

- Zprostředkování externího zadání technického průzkumu a vypracování podmínek zadání, jakož i zprostředkování postupu zadávání zakázek pro příslušné rehabilitační projekty.
- Usnadnění společného monitorování a posouzení kvality.
- Usnadnění vývoje koncepce bezpečnosti a ochrany pro pilotní muniční sklady.
- Poskytování bezpečnostního zařízení pro pilotní muniční sklady.
- Poskytování odborné přípravy potenciálním zaměstnancům skladů.

Výsledek:

- Bude rehabilitován stanovený počet muničních skladů (počet bude upřesněn na konci první fáze).

#### 3.2.4 Poskytování jednotek dočasného skladování

Cíle:

Výsledkem této činnosti bude lepší kontrola vybraných arzenálů konvenčních zbraní, což sníží riziko krádeží a zlepší ochranu civilistů před nekontrolovanými výbuchy.

Popis:

- Zadání průzkumu možných míst pro jednotky dočasného skladování a studie proveditelnosti o nákladově efektivních možnostech pro uplatnění jednotek dočasného skladování. Výsledky průzkumu budou podrobně popsány ve zprávě o tom, kde mají být jednotky dočasného skladování umístěny, a jejich technickém zadání.
- Pomoc poskytnutá za účelem dosažení konsenzu o tom, kde mají být jednotky dočasného skladování vybudovány. Do procesu rozhodování budou zahrnuta tato kritéria výběru: vnitrostátní priority, bezpečnostní hrozby pro místní obyvatelstvo, poskytování přístupu příslušným aktérům v oblasti bezpečnosti (vojenským radám atd.), operační a finanční omezení a preference místního obyvatelstva.
- Zprostředkování externího zadání technického průzkumu a vypracování zadávacích podmínek, jakož i zprostředkování postupu zadávání zakázek pro příslušné stavební projekty.
- Usnadnění společného monitorování a posouzení kvality.
- Zprostředkování vývoje koncepce bezpečnosti a ochrany pro každou jednotku dočasného skladování.
- Poskytování bezpečnostního zařízení pro vybrané jednotky dočasného skladování.
- Poskytování odborné přípravy potenciálním zaměstnancům skladovacích jednotek.

Výsledek:

- Bude zřízen stanovený počet muničních skladů (počet bude stanoven na konci první fáze).

#### 3.2.5 Přemístění muničních skladů

Cíle

Výsledkem provádění této činnosti bude lepší bezpečnost skladů a lepší bezpečnostní situace v obydlených okolních oblastech.

Popis:

- Zadání vypracování přehledu skladů na celém území Libye, které je třeba přemístit.
- Zadání studie proveditelnosti a příslušné zprávy o nákladově efektivních možnostech pro přepravu/přemístění a o možných místech, kam by se mohly muniční sklady přemístit.
- Pomoc poskytnutá za účelem dosažení konsenzu o výběru muničních skladů, které mají být přemístěny. Do procesu rozhodování budou zahrnuta tato kritéria výběru: vnitrostátní priority, bezpečnostní hrozby pro místní obyvatelstvo, poskytování přístupu příslušným aktérům v oblasti bezpečnosti (vojenským radám atd.), operační a finanční omezení a preference místního obyvatelstva.
- Zprostředkování externího zadání technického průzkumu a vypracování zadávacích podmínek, jakož i zprostředkování postupu zadávání zakázek pro příslušné projekty přemístění/přepravy.
- Zprostředkování společného monitorování a posouzení kvality.



Výsledek:

- Bude přemístěn stanovený počet muničních skladů (počet bude upřesněn na konci první fáze).

### 3.2.6 Možnosti recyklace zásob střeliva

Cíl:

Dokončení studie proveditelnosti, pokud jde o možnosti snížení počtu dostupných zásob střeliva prostřednictvím recyklace a následné vytvoření pobídky pro ničení konvenčních zbraní.

Popis:

- Vypracování zadávacích podmínek společně s příslušnými libyjskými orgány.
- Uspřádání mezinárodního výběrového řízení.
- Zadání studie proveditelnosti.
- Zprostředkování společné kontroly kvality studie proveditelnosti.
- Rozeslání výsledků studie příslušným libyjským zúčastněným stranám.
- Zprostředkování překladu a vytištěné podoby studie.

Výsledek:

- Zpráva ze studie proveditelnosti týkající se možností snížení dostupných zásob střeliva prostřednictvím recyklace.
- Pracovní seminář zaměřený na rozeslání výsledků.

### 3.2.7 Regionální spolupráce v oblasti fyzické bezpečnosti a řízení zásob

Cíl:

Tato činnost zvýší regionální interakci a koordinaci, a tím zvýší úroveň odbornosti a kapacit příslušných státních orgánů a nevládních organizací zapojených do kontroly konvenčních zbraní a řízení zásob v regionu.

Popis:

- Podpora uspořádání až dvou regionálních dvoudenních konferencí jakožto fór pro regionální dialog, sdílení informací a znalostí a vzájemné učení s přístupem na třech úrovních: i) vysoce postavení účastníci ze státních orgánů; ii) osoby odpovědné za technické provádění v oblasti řízení zásob; iii) nevládní organizace v rámci pořádání řady přednášek a pracovních seminářů.
- Uspřádání procesu rozhodování ohledně námětů přednášek a pracovních seminářů;
- Příspěvek k výběru případných účastníků, jakož i přednášejících s pomocí Unie, libyjských partnerů a sousedních zemí.
- Uspřádání vypracování zadávacích podmínek a postupu zadávání společnosti pro řízení konferencí, veřejnou komunikaci a dokumentaci.

Výsledek:

- Až dvě dvoudenní konference, které se uskuteční v časovém horizontu dvou a půl let a jichž se zúčastní až 45 účastníků.

### 3.2.8 Zřízení odolného systému řízení rizik

Cíl:

Podpořit úspěšné provádění činností v rámci projektu s ohledem na možné konflikty v náročném rizikovém prostředí, včetně otázek nestabilní veřejné bezpečnosti, množství ozbrojených skupin a nestálé situace v oblasti ohrožení bezpečnosti.

Popis:

- Vypracování hlavních směrů projektu týkajících se programování s ohledem na možné konflikty v souladu s přístupem „nepůsobit škodu“, který se týká provádění činností v rámci projektu způsobem, jenž minimalizuje nežádoucí negativní účinky.
- Provádění analýzy rizika a hrozby a vypracování bezpečnostní koncepce, včetně standardních operačních postupů pro program s cílem maximalizovat bezpečnost zaměstnanců projektu a souvisejícího majetku.
- Nepřetržitě monitorování rizika na místě a poradenské služby ohledně rizika v terénu pro zaměstnance projektu a operace.



- Bezpečnostní zařízení na ochranu zaměstnanců projektu a souvisejícího majetku.
- Vypracování flexibilního nástroje řízení projektu v zájmu zajištění provádění projektu v případě zhoršující se bezpečnostní situace, konkrétně možnosti řízení projektu na dálku.

Výsledek:

- Bude vypracována bezpečnostní koncepce projektu.
- Budou vypracovány hlavní směry pro programování s ohledem na možné konflikty.
- Bude uveden do funkce poradce pro řízení rizika.

#### 4. PROVÁDĚNÍ

##### 4.1 Obecná struktura

Na základě návrhu projektu, který předložila společnost GIZ německému spolkovému ministerstvu zahraničí, pověřilo dotčené ministerstvo v říjnu roku 2012 tuto společnost, aby prováděla modul rozvíjení kapacit, který je součástí programu pro kontrolu konvenčních zbraní v Libyi. Provádění činností bylo zahájeno dne 1. listopadu 2012 a bude završeno dne 31. října 2017. Příspěvek Unie tento projekt rozšíří tím, že poskytne podporu dalšímu modulu zaměřenému na fyzickou bezpečnost a řízení zásob. Modul fyzické bezpečnosti a řízení zásob bude prováděn společně s modulem rozvoje kapacity, přičemž příslušné činnosti budou zahájeny v roce 2013 a potrvají do října roku 2017.

Společnost GIZ bude provádět oba moduly, jak modul rozvoje kapacit, tak i modul fyzické bezpečnosti a řízení zásob tak, že bude dlouhodobě i krátkodobě poskytovat odborníky a bude spolupracovat s mezinárodními i vnitrostátními partnery, částečně prostřednictvím dohod o subdodávkách.

Hlavním partnerem společnosti GIZ je u modulu rozvoje kapacit centrum LMAC. Ve verbální nótě ze dne 17. prosince 2012 určené německému velvyslanectví v Tripolisu libyjské ministerstvo zahraničních věcí potvrdilo, že libyjským vnitrostátním orgánem odpovědným za dohled a koordinaci v oblasti kontroly konvenčních zbraní a odminování je centrum LMAC, a uvítalo program společnosti GIZ týkající se kontroly konvenčních zbraní.

Společnost GIZ byla vybrána jako agentura, která bude projekt provádět, vzhledem k jejím specifickým odborným znalostem a zkušenostem získaným po celém světě, jakož i s ohledem na její příspěvek o hodnotící misi GIZ do Libye, se kterým vystoupila na zasedání Pracovní skupiny pro globální odzbrojení a kontrolu zbraní, a její doporučení a navrženou strategii pro činnost zajišťující zejména účast a vlastní odpovědnost všech příslušných zúčastněných stran a důraz na trvalý dopad.

##### 4.2 Partneři

Činnosti programu v Libyi budou v případě obou modulů prováděny ve spolupráci s mezinárodními partnery. Společnost GIZ již spolupracuje a bude spolupracovat s několika partnery: Mise OSN v Libyi (dále jen „UNSMIL“) podporuje libyjské agentury mimo jiné tím, že poskytuje strategické a technické poradenství v oblasti bezpečnosti a kontroly zbraní. Mise UNSMIL byla rezolucí Rady bezpečnosti OSN č. 2040 ze dne 12. března 2012 pověřena úkoly v oblasti odminování, řízení střeliva a řízení zbraní. Dalšími dárci v oblasti kontroly zbraní a odminování v Libyi, s nimiž společnost GIZ spolupracuje, jsou zejména Spojené státy a Spojené království.

Celkovou odpovědnost za řízení programu ponese i nadále společnost GIZ, v rámci programu se však budou navazovat partnerství i s mezinárodními nevládními organizacemi specializovanými na oblast fyzické bezpečnosti a řízení skladů, jakož i odminování s cílem poskytnout další specializované odborné znalosti pro oba uvedené moduly a provádět přímo na místě činnosti zaměřené na odminování. Vzhledem k jeho modulárnímu přístupu se do programu společnosti GIZ zapojí několik nevládních organizací, jež budou vybrány na základě jejich regionálního zastoupení, silných a slabých stránek a předchozích zkušeností a operačních schopností v Libyi.

##### 4.3 Řízení činnosti

Koncepce programu: modulární přístup využívající platformy

Program je strukturován tak, aby bylo možné v jeho průběhu přidávat či odstraňovat specifické moduly, a tím jej flexibilně přizpůsobovat měnícím se podmínkám s ohledem na možný konflikt. Tato struktura umožňuje, aby části programu financovali různí dárci a aby byl příspěvek každého dárce viditelný. Součástí programu je rovněž systém zajišťující kapacity pro spolehlivé řízení rizika a řádné řízení projektu. Společnost GIZ je tedy platformou projektu, která zajišťuje řízení programu a provádí oba moduly projektu.

Strategie programu: čtyři fáze během pěti let

Program je navržen tak, aby překlenoval období mezi končícími mimořádnými operacemi v Libyi a vnitrostátními rozvojovými strategiemi a programy, které má libyjská vláda zahájit a provádět v nadcházejících letech.

Program se tedy řídí pětiletou střednědobou strategií, která přesahuje délku běžných cyklů mimořádného plánování. Modul rozvíjení kapacit bude zejména vyžadovat čas a spolehlivé partnerství mezi partnery programu a vnitrostátními partnery za účelem dosažení hmatatelných výsledků a zajištění toho, aby vnitrostátní kapacity do konce čtvrté fáze odpovídaly vnitrostátní odpovědnosti.

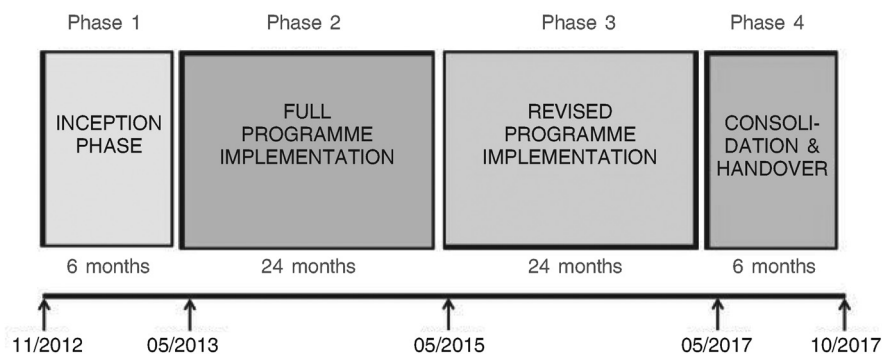
Čtyřfázový přístup zajišťuje, že moduly programu lze v průběhu programu přizpůsobit různým potřebám partnerů nebo nové situaci v oblasti financování. Tento přístup by rovněž umožnil, aby program zahrnul do třetí fáze další moduly, pokud by pro dotyčné oblasti angažovanosti byly v té době příznivější podmínky, než je tomu v současnosti.

Ujednání o dárcích:

Program je projektem, do něhož jsou zapojeni různí dárcové a který financuje společně Unie a německé spolkové ministerstvo zahraničí.

Německé spolkové ministerstvo zahraničí bude celý projekt prováděný společností GIZ pravidelně sledovat, včetně složky spočívající v rozvoji kapacit, jakož i složky věnované fyzické bezpečnosti a řízení zásob, a to pomocí svých zavedených postupů.

Doba trvání programu a jeho fáze:



# JEDNACÍ ŘÁDY

## ZMĚNA JEDNACÍHO ŘÁDU SOUDNÍHO DVORA

SOUDNÍ DVŮR,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména její čl. 253 šestý pododstavec,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména její čl. 106a odst. 1,

s ohledem na čl. 64 druhý pododstavec Protokolu o statutu Soudního dvora Evropské unie,

vzhledem k tomu, že s přistoupením Chorvatské republiky se chorvatština stává úředním jazykem Evropské unie a je třeba tento jazyk zahrnout mezi jednací jazyky stanovené jednacím řádem,

se schválením Rady ze dne 7. června 2013,

PŘIJÍMÁ TUTO ZMĚNU SVÉHO JEDNACÍHO ŘÁDU:

### Článek 1

Článek 36 jednacího řádu Soudního dvora ze dne 25. září 2012 <sup>(1)</sup> se nahrazuje tímto:

#### „Článek 36

Jednacími jazyky jsou angličtina, bulharština, čeština, dánština, estonština, finština, francouzština, chorvatština, irština, italština, litevština, lotyšština, maďarština, maltština, němčina, nizozemština, polština, portugalská, rumunština, řečtina, slovenština, slovinština, španělština a švédština.“

### Článek 2

1. Tato změna jednacího řádu bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*. V platnost vstoupí dnem vstupu v platnost Smlouvy o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii.
2. Znění jednacího řádu v jazyce chorvatském bude přijato po vstupu smlouvy uvedené v prvním odstavci v platnost.

V Lucemburku dne 18. června 2013.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 265, 29.9.2012, s. 1.

## ZMĚNA JEDNACÍHO ŘÁDU TRIBUNÁLU

TRIBUNÁL,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména její čl. 254 pátý pododstavec,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména její čl. 106a odst. 1,

s ohledem na čl. 64 druhý pododstavec Protokolu o statutu Soudního dvora Evropské unie,

s ohledem na dohodu se Soudním dvorem,

vzhledem k tomu, že s přistoupením Chorvatské republiky se chorvatština stává úředním jazykem Evropské unie a je třeba tento jazyk zahrnout mezi jednací jazyky stanovené jednacím řádem,

se schválením Rady ze dne 7. června 2013,

PŘIJÍMÁ TUTO ZMĚNU SVÉHO JEDNACÍHO ŘÁDU:

### Článek 1

Jednací řád Tribunálu ze dne 2. května 1991 (Úř. věst. L 136, 30.5.1991, s. 1, s opravou v Úř. věst. L 317, 19.11.1991, s. 34) <sup>(1)</sup> se mění takto:

V článku 35 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Jednacími jazyky jsou angličtina, bulharština, čeština, dánština, estonština, finština, francouzština, chorvatština, irština, italština, litevština, lotyština, maďarština, maltština, němčina, nizozemština, polština, portugalská, rumunština, řečtina, slovenština, slovinština, španělština a švédština.“

### Článek 2

1. Tato změna jednacího řádu bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*. V platnost vstoupí dnem vstupu v platnost Smlouvy o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii.

2. Znění jednacího řádu v jazyce chorvatském bude přijato po vstupu smlouvy uvedené v prvním odstavci v platnost.

V Lucemburku dne 19. června 2013.

Vedoucí soudní kanceláře

E. COULON

Předseda

M. JAEGER

---

(1) Pozměněný dne 15. září 1994 (Úř. věst. L 249, 24.9.1994, s. 17), 17. února 1995 (Úř. věst. L 44, 28.2.1995, s. 64), 6. července 1995 (Úř. věst. L 172, 22.7.1995, s. 3), 12. března 1997 (Úř. věst. L 103, 19.4.1997, s. 6, s opravou v Úř. věst. L 351, 23.12.1997, s. 72), 17. května 1999 (Úř. věst. L 135, 29.5.1999, s. 92), 6. prosince 2000 (Úř. věst. L 322, 19.12.2000, s. 4), 21. května 2003 (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 22), 19. dubna 2004 (Úř. věst. L 132, 29.4.2004, s. 3), 21. dubna 2004 (Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 108), 12. října 2005 (Úř. věst. L 298, 15.11.2005, s. 1), 18. prosince 2006 (Úř. věst. L 386, 29.12.2006, s. 45), 12. června 2008 (Úř. věst. L 179, 8.7.2008, s. 12), 14. ledna 2009 (Úř. věst. L 24, 28.1.2009, s. 9), 16. února 2009 (Úř. věst. L 60, 4.3.2009, s. 3), 7. července 2009 (Úř. věst. L 184, 16.7.2009, s. 10), 26. března 2010 (Úř. věst. L 92, 13.4.2010, s. 14) a 24. května 2011 (Úř. věst. L 162, 22.6.2011, s. 18).

# AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

## ROZHODNUTÍ RADY MINISTRŮ AKT-EU č. 1/2013

ze dne 7. června 2013,

kterým se přijímá protokol o víceletém finančním rámci na období 2014–2020 v rámci Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé

(2013/321/EU)

RADA MINISTRŮ AKT-EU,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 <sup>(1)</sup> a revidovanou v Lucemburku dne 25. června 2005 <sup>(2)</sup> a v Ouagadougou dne 22. června 2010 <sup>(3)</sup> (dále jen „dohoda o partnerství AKT-EU“), a zejména na čl. 95 odst. 2 a článek 100 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská unie a její členské státy provedly spolu se státy AKT v souladu s článkem 7 přílohy Ib dohody o partnerství AKT-EU přezkum výsledků, v němž mimo jiné zhodnotily stupeň realizace závazků a plateb.
- (2) Evropská unie a její členské státy se dohodly na stanovení mechanismu financování, totiž 11. ERF, na přesném období pokrytí (2014–2020) a na výši finančních prostředků, které mají být přiděleny tomuto mechanismu.
- (3) Protokol, kterým se stanoví víceletý finanční rámec na období 2014–2020, by měl být začleněn do dohody jako příloha Ic,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

Příloha tohoto rozhodnutí se přijímá jako nová příloha Ic Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsané v Cotonou dne 23. června 2000 a revidované v Lucemburku dne 25. června 2005 a v Ouagadougou dne 22. června 2010.

### Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 7. června 2013.

Za Radu ministrů AKT-EU

předseda

P. T. C. SKELEMANI

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda ve znění opravy v Úř. věst. L 385, 29.12.2004, s. 88.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 287, 4.11.2010, s. 3.

## PŘÍLOHA

Do dohody o partnerství AKT-EU se vkládá nová příloha, která zní:

## „PŘÍLOHA Ic

Víceletý finanční rámec na období 2014–2020

1. Pro účely uvedené v této dohodě a pro období počínající 1. lednem 2014, činí celková částka finanční pomoci skupině států AKT v rámci tohoto víceletého finančního rámce 31 589 milionů EUR, jak je uvedeno v bodech 2 a 3.
2. Částka 29 089 milionů EUR v rámci 11. Evropského rozvojového fondu (ERF) se zpřístupní ke dni vstupu víceletého finančního rámce v platnost. Tato částka se rozdělí mezi jednotlivé nástroje spolupráce takto:
  - a) 24 365 milionů EUR na financování státních a regionálních indikativních programů. Tato přidělená částka bude použita k financování:
    - i) státních indikativních programů jednotlivých států AKT v souladu s články 1 až 5 přílohy IV této dohody (Prováděcí a řídicí postupy);
    - ii) regionálních indikativních programů na podporu regionální a meziregionální spolupráce a regionální integrace států AKT v souladu s články 6 až 11 přílohy IV této dohody (Prováděcí a řídicí postupy);
  - b) 3 590 milionů EUR na financování spolupráce mezi státy AKT a meziregionální spolupráce s mnoha nebo všemi státy AKT v souladu s články 12 až 14 přílohy IV této dohody (Prováděcí a řídicí postupy). Tyto prostředky zahrnují podporu společných orgánů a subjektů zřízených touto dohodou. Rovněž pokrývají pomoc na úhradu provozních výdajů sekretariátu AKT podle bodů 1 a 2 Protokolu č. 1 o provozních výdajích společných orgánů;
  - c) 1 134 milionů EUR na financování investičního nástroje podle podmínek stanovených v příloze II (Podmínky financování) této dohody, což zahrnuje dodatečný příspěvek 500 milionů EUR na zdroje investičního nástroje, spravované jako revolvingový fond, a 634 milionů EUR ve formě grantů na financování úrokových subvencí a projektové technické pomoci podle článků 1, 2 a 4 uvedené přílohy po dobu trvání 11. ERF.
3. Operace financované v rámci investičního nástroje, včetně odpovídajících úrokových subvencí, jsou řízeny Evropskou investiční bankou (EIB). Jako doplněk k prostředkům dostupným z 11. ERF poskytne EIB částku až do výše 2 500 milionů EUR v podobě půjček z vlastních zdrojů. Tyto zdroje se poskytují pro účely uvedené v příloze II této dohody v souladu s podmínkami stanovenými statutem EIB a příslušnými ustanoveními o podmínkách investičního financování, stanovenými v uvedené příloze. Všechny ostatní finanční zdroje v rámci tohoto víceletého finančního rámce jsou spravovány Komisí.
4. Nerozhodne-li Rada Evropské unie jednomyslně jinak, nelze po 31. prosinci 2013 nebo po dni vstupu tohoto víceletého finančního rámce v platnost, podle toho, co nastane později, přidělovat žádné zůstatky z 10. ERF či z předchozích evropských rozvojových fondů a žádné prostředky uvolněné z projektů v rámci těchto ERF, s výjimkou zůstatků a vrácených částek přidělených na financování investičního nástroje, vyjma související úrokové subvence, a zůstatků systému pro stabilizaci výnosů z vývozu základních zemědělských produktů (STABEX) v rámci evropských rozvojových fondů předcházejících 9. ERF.
5. Celková částka tohoto víceletého finančního rámce pokrývá období od 1. ledna 2014 do 31. prosince 2020. Prostředky z 11. ERF a v případě investičního nástroje prostředky pocházející ze zpětných toků nebudou po 31. prosinci 2020 dále přidělovány, nerozhodne-li Rada Evropské unie na návrh Komise jednomyslně jinak. Prostředky upsané členskými státy v rámci 9., 10. a 11. ERF na financování investičního nástroje však po 31. prosinci 2020 zůstanou k dispozici na platby.
6. Výbor velvyslanců může jménem Rady ministrů AKT-EU přijmout v rámci celkové částky víceletého finančního rámce vhodná opatření pro uspokojení potřeb programování v rámci některého z přidělů uvedených v bodě 2, včetně přerozdělení prostředků mezi těmito přiděly.

7. Na žádost kterékoli ze stran se strany mohou ve vzájemně přijatelnou dobu rozhodnout provést přezkum výsledků, přičemž vyhodnotí míru plnění závazků a plateb, jakož i výsledky a dopad poskytnuté pomoci. Tento přezkum bude proveden na základě návrhu připraveného Komisí. Mohl by přispět k jednáním podle čl. 95 odst. 4 této dohody.
  8. Kterýkoli členský stát může Komisi nebo EIB poskytnout dobrovolné příspěvky na podporu cílů dohody o partnerství AKT-EU. Členské státy mohou rovněž spolufinancovat projekty nebo programy, například v rámci zvláštních iniciativ řízených Komisí nebo EIB. Musí být zaručena vlastní odpovědnost států AKT za tyto iniciativy na vnitrostátní úrovni.“
-

## ROZHODNUTÍ RADY MINISTRŮ AKT-EU č. 2/2013

ze dne 7. června 2013

o žádosti Somálské federativní republiky o status pozorovatele ve vztahu k Dohodě o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé a o následné přistoupení k této dohodě

(2013/322/EU)

RADA MINISTRŮ AKT-EU,

s ohledem na Dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 <sup>(1)</sup>, změněnou v Lucemburku dne 25. června 2005 <sup>(2)</sup> a v Ouagadougou dne 22. června 2010 <sup>(3)</sup> (dále jen „dohoda i o partnerství AKT-EU“), a zejména na článek 94 této dohody,

s ohledem na rozhodnutí Rady ministrů AKT-ES č. 1/2005 ze dne 8. března 2005 o přijetí jednacího řádu Rady ministrů AKT-ES <sup>(4)</sup> a zejména na čl. 8 odst. 2 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda z Cotonou vstoupila v platnost dnem 1. července 2008 v souladu s čl. 93 odst. 3 této dohody. Poprvé byla pozměněna v Lucemburku dne 25. června 2005 a podruhé v Ouagadougou dne 22. června 2010. Druhá změna je prozatímně prováděna od 31. října 2010 <sup>(5)</sup>.
- (2) Podle článku 94 dohody o partnerství AKT-EU se každá žádost o přistoupení podaná státem předloží Radě ministrů AKT-EU ke schválení.
- (3) Dne 25. února 2013 Somálská federativní republika předložila žádost o status pozorovatele a následné přistoupení podle článku 94 dohody o partnerství AKT-EU.
- (4) Somálská federativní republika by měla uložit akt o přistoupení u depozitářů dohody o partnerství AKT-EU, totiž u generálního sekretariátu Rady Evropské unie a sekretariátu států AKT,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

## Článek 1

**Schválení žádosti o přistoupení a status pozorovatele**

Žádost Somálské federativní republiky o přistoupení k Dohodě o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsané v Cotonou dne 23. června 2000, pozměněné v Lucemburku dne 25. června 2005 a v Ouagadougou dne 22. června 2010, se schvaluje.

Somálská federativní republika uloží svůj akt o přistoupení u depozitářů dohody o partnerství AKT-EU, totiž u generálního sekretariátu Rady Evropské unie a sekretariátu států AKT.

Až do svého přistoupení se může Somálská federativní republika účastnit jednání Rady jako pozorovatel.

## Článek 2

**Vstup v platnost**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po přijetí.

V Bruselu dne 7. června 2013.

Za Radu ministrů AKT-EU

předseda

P. T. C. SKELEMANI

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> Dohoda, kterou se mění Dohoda o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsaná v Cotonou dne 23. června 2000 (Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 27).

<sup>(3)</sup> Dohoda, kterou se podruhé mění Dohoda o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsaná v Cotonou dne 23. června 2000 a poprvé pozměněná v Lucemburku dne 25. června 2005 (Úř. věst. L 287, 4.11.2010, s. 3).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 95, 14.4.2005, s. 44.

<sup>(5)</sup> Rozhodnutí Rady ministrů AKT-EU č. 2/2010 ze dne 21. června 2010, Úř. věst. L 287, 4.11.2010, s. 68.



## OPRAVY

**Oprava prováděcího rozhodnutí Komise 2012/830/EU ze dne 7. prosince 2012 o doplňkovém finančním příspěvku na programy kontroly a sledování rybolovu členských států a dohledu nad ním na rok 2012**

(Úřední věstník Evropské unie L 356 ze dne 22. prosince 2012)

Přílohy I, III a V prováděcího rozhodnutí Komise 2012/830/EU se nahrazují tímto:

## „PŘÍLOHA I

**NOVÉ TECHNOLOGIE A SÍŤ INFORMAČNÍCH TECHNOLOGIÍ**

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
<b>Belgie:</b>			
BE/12/08	30 000	30 000	27 000
BE/12/09	4 250	4 250	3 825
BE/12/10	100 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>134 250</b>	<b>34 250</b>	<b>30 825</b>
<b>Bulharsko:</b>			
BG/12/02	30 678	30 678	27 610
<b>Mezisoučet</b>	<b>30 678</b>	<b>30 678</b>	<b>27 610</b>
<b>Dánsko:</b>			
DK/12/20	336 419	0	0
DK/12/22	269 136	0	0
DK/12/23	538 271	0	0
DK/12/24	134 568	134 568	121 110
DK/12/25	95 637	0	0
DK/12/26	158 911	0	0
DK/12/27	275 864	275 864	248 278
DK/12/28	272 500	272 500	245 250
DK/12/29	281 265	281 265	250 000
DK/12/30	282 592	282 592	250 000
DK/12/31	280 439	280 439	250 000
DK/12/32	296 049	296 049	250 000
DK/12/33	262 407	138 936	125 043
DK/12/34	269 136	0	0
DK/12/35	22 000	0	0
DK/12/36	405 000	0	0
DK/12/37	375 000	0	0
DK/12/38	163 500	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>4 718 694</b>	<b>1 962 213</b>	<b>1 739 681</b>

(v EUR)			
Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
<b>Německo:</b>			
DE/12/23	400 000	400 000	360 000
DE/12/24	165 000	0	0
DE/12/25	250 000	0	0
DE/12/27	358 000	0	0
DE/12/28	110 000	0	0
DE/12/29	350 000	0	0
DE/12/30	95 000	0	0
DE/12/31	443 100	0	0
DE/12/32	650 000	0	0
DE/12/33	970 000	0	0
DE/12/34	275 000	0	0
DE/12/35	420 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>4 486 100</b>	<b>400 000</b>	<b>360 000</b>
<b>Irsko:</b>			
IE/12/06	20 000	0	0
IE/12/08	70 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>90 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Řecko:</b>			
EL/12/11	180 000	180 000	162 000
EL/12/12	750 000	750 000	675 000
EL/12/13	180 000	180 000	162 000
EL/12/14	26 750	26 750	24 075
EL/12/15	110 000	110 000	99 000
<b>Mezisoučet</b>	<b>1 246 750</b>	<b>1 246 750</b>	<b>1 122 075</b>
<b>Španělsko:</b>			
ES/12/02	939 263	939 263	845 336
ES/12/03	974 727	974 727	877 255
ES/12/05	795 882	795 883	716 294
ES/12/06	759 305	759 305	683 375
ES/12/08	163 250	163 250	146 925
ES/12/09	72 000	72 000	64 800
ES/12/10	100 000	100 000	90 000
ES/12/11	379 000	379 000	341 100
ES/12/12	490 000	490 000	441 000
ES/12/13	150 000	150 000	135 000
ES/12/15	150 000	0	0
ES/12/18	54 000	54 000	48 600
ES/12/19	290 440	290 440	261 396
ES/12/21	17 500	17 500	15 750
ES/12/22	681 000	0	0

(v EUR)			
Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
ES/12/23	372 880	372 880	335 592
ES/12/24	415 254	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>6 804 501</b>	<b>5 558 247</b>	<b>5 002 423</b>
<b>Francie:</b>			
FR/12/08	777 600	777 600	699 840
FR/12/09	870 730	870 730	783 656
FR/12/10	229 766	229 766	206 789
FR/12/11	277 395	277 395	249 656
FR/12/12	230 363	230 363	207 327
FR/12/13	197 403	197 403	177 663
FR/12/14	450 000	450 000	405 000
FR/12/15	211 500	0	0
FR/12/16	274 330	274 330	246 897
FR/12/17	254 350	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>3 773 437</b>	<b>3 307 587</b>	<b>2 976 828</b>
<b>Itálie:</b>			
IT/12/13	135 000	135 000	121 500
IT/12/15	125 000	125 000	112 500
IT/12/16	odejmuté	0	0
IT/12/17	250 000	250 000	225 000
IT/12/18	250 000	0	0
IT/12/19	630 000	630 000	567 000
IT/12/21	1 500 000	1 500 000	1 350 000
IT/12/22	311 000	0	0
IT/12/23	38 000	0	0
IT/12/26	1 900 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>5 139 000</b>	<b>2 640 000</b>	<b>2 376 000</b>
<b>Lotyšsko:</b>			
LV/12/02	6 732	6 732	6 058
LV/12/03	58 350	58 350	52 515
<b>Mezisoučet</b>	<b>65 082</b>	<b>65 082</b>	<b>58 573</b>
<b>Litva:</b>			
LT/12/04	150 462	150 462	135 416
<b>Mezisoučet</b>	<b>150 462</b>	<b>150 462</b>	<b>135 416</b>
<b>Malta:</b>			
MT/12/04	30 000	30 000	27 000
MT/12/07	261 860	261 860	235 674
<b>Mezisoučet</b>	<b>291 860</b>	<b>291 860</b>	<b>262 674</b>
<b>Nizozemsko:</b>			
NL/12/07	250 000	250 000	225 000
NL/12/08	278 172	0	0

(v EUR)			
Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
NL/12/09	277 862	0	0
NL/12/10	286 364	0	0
NL/12/11	276 984	0	0
NL/12/12	129 398	0	0
NL/12/13	129 500	0	0
NL/12/14	200 000	0	0
NL/12/15	230 000	0	0
NL/12/16	136 329	0	0
NL/12/17	19 300	0	0
NL/12/18	36 120	0	0
NL/12/19	89 860	0	0
NL/12/20	299 550	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>2 639 439</b>	<b>250 000</b>	<b>225 000</b>
<b>Rakousko:</b>			
AT/12/01	128 179	128 179	115 361
AT/12/02	280 923	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>409 102</b>	<b>128 179</b>	<b>115 361</b>
<b>Polsko:</b>			
PL/12/02	103 936	0	0
PL/12/04	41 028	0	0
PL/12/06	15 955	0	0
PL/12/07	40 500	0	0
PL/12/08	1 000 000	1 000 000	900 000
PL/12/09	172 600	0	0
PL/12/10	1 505 000	0	0
PL/12/11	208 760	0	0
PL/12/12	227 350	0	0
PL/12/13	240 300	0	0
PL/12/14	323 000	323 000	290 700
PL/12/15	181 000	0	0
PL/12/16	416 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>4 475 429</b>	<b>1 323 000</b>	<b>1 190 700</b>
<b>Portugalsko:</b>			
PT/12/08	25 000	25 000	22 500
PT/12/10	150 000	150 000	135 000
PT/12/11	150 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>325 000</b>	<b>175 000</b>	<b>157 500</b>
<b>Finsko:</b>			
FI/12/11	1 000 000	1 000 000	900 000
FI/12/12	1 000 000	1 000 000	900 000

(v EUR)			
Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
FI/12/13	280 000	280 000	252 000
FI/12/14	280 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>2 560 000</b>	<b>2 280 000</b>	<b>2 052 000</b>
<b>Švédsko:</b>			
SE/12/07	850 000	850 000	765 000
SE/12/08	750 000	750 000	675 000
SE/12/09	300 000	300 000	270 000
SE/12/10	1 000 000	1 000 000	900 000
SE/12/11	80 000	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>2 980 000</b>	<b>2 900 000</b>	<b>2 610 000</b>
<b>Spojené království:</b>			
UK/12/51	122 219	122 219	109 997
UK/12/52	564 086	0	0
UK/12/54	50 141	50 141	45 127
UK/12/55	43 873	43 873	39 486
UK/12/56	122 219	122 219	109 997
UK/12/73	12 535	12 535	11 282
UK/12/74	162 958	162 958	146 662
<b>Mezisoučet</b>	<b>1 078 032</b>	<b>513 945</b>	<b>462 551</b>
<b>Celkem</b>	<b>41 397 816</b>	<b>23 257 253</b>	<b>20 905 217“</b>

## „PŘÍLOHA III

## ELEKTRONICKÉ ZÁZNAMOVÉ SYSTÉMY A SYSTÉMY PODÁVÁNÍ ZPRÁV

(v EUR)			
Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
<b>Belgie:</b>			
BE/12/07	60 000	60 000	54 000
<b>Mezisoučet</b>	<b>60 000</b>	<b>60 000</b>	<b>54 000</b>
<b>Dánsko:</b>			
DK/12/19	201 852	201 852	181 666
DK/12/21	134 567	0	0
<b>Mezisoučet</b>	<b>336 419</b>	<b>201 852</b>	<b>181 666</b>
<b>Irsko:</b>			
IE/12/05	1 000 000	1 000 000	900 000
<b>Mezisoučet</b>	<b>1 000 000</b>	<b>1 000 000</b>	<b>900 000</b>
<b>Španělsko:</b>			
ES/12/04	1 207 352	1 207 352	1 086 617
ES/12/07	263 488	263 488	237 139
<b>Mezisoučet</b>	<b>1 470 840</b>	<b>1 470 840</b>	<b>1 323 756</b>

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
<b>Francie:</b>			
FR/12/18	42 000	42 000	37 800
<b>Mezisosoučet</b>	<b>42 000</b>	<b>42 000</b>	<b>37 800</b>
<b>Lotyšsko:</b>			
LV/12/01	11 273	11 273	10 146
<b>Mezisosoučet</b>	<b>11 273</b>	<b>11 273</b>	<b>10 146</b>
<b>Malta:</b>			
MT/12/06	260 000	260 000	234 000
<b>Mezisosoučet</b>	<b>260 000</b>	<b>260 000</b>	<b>234 000</b>
<b>Polsko:</b>			
PL/12/03	170 948	170 948	153 853
PL/12/05	22 793	22 793	20 514
<b>Mezisosoučet</b>	<b>193 741</b>	<b>193 741</b>	<b>174 367</b>
<b>Portugalsko:</b>			
PT/12/09	75 000	75 000	67 500
<b>Mezisosoučet</b>	<b>75 000</b>	<b>75 000</b>	<b>67 500</b>
<b>Celkem</b>	<b>3 449 274</b>	<b>3 314 706</b>	<b>2 983 235“</b>

## „PŘÍLOHA V

## PROGRAMY ODBORNÉ PŘÍPRAVY A VÝMĚNNÉ PROGRAMY

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
<b>Irsko:</b>			
IE/12/07	15 000	0	0
<b>Mezisosoučet</b>	<b>15 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Španělsko:</b>			
ES/12/16	40 000	0	0
<b>Mezisosoučet</b>	<b>40 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Spojené království:</b>			
UK/12/58	2 507	0	0
UK/12/59	14 416	0	0
UK/12/60	1 253	0	0
UK/12/61	877	0	0
UK/12/62	2 507	0	0
UK/12/63	3 384	0	0
UK/12/64	11 282	0	0
UK/12/65	17 549	0	0
UK/12/66	11 282	0	0
UK/12/67	9 401	9 401	8 461

(v EUR)

Členský stát a kód projektu	Výdaje plánované ve vnitrostátním doplňkovém programu kontroly rybolovu	Výdaje na projekty podle tohoto rozhodnutí	Maximální příspěvek Unie
UK/12/68	9 401	0	0
UK/12/69	11 281	0	0
UK/12/70	9 401	9 401	8 461
UK/12/71	9 401	0	0
UK/12/72	12 536	12 536	11 282
<b>Mezisoučet</b>	<b>144 030</b>	<b>31 338</b>	<b>28 204</b>
<b>Celkem</b>	<b>199 030</b>	<b>31 338</b>	<b>28 204</b>









JEDNACÍ ŘÁDY

- ★ Změna jednacího řádu Soudního dvora ..... 65
- ★ Změna jednacího řádu tribunálu ..... 66

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

2013/321/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ministrů AKT-EU č. 1/2013 ze dne 7. června 2013, kterým se přijímá protokol o víceletém finančním rámci na období 2014–2020 v rámci Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé ..... 67

2013/322/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ministrů AKT-EU č. 2/2013 ze dne 7. června 2013 o žádosti Somálské federativní republiky o status pozorovatele ve vztahu k Dohodě o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé a o následné přistoupení k této dohodě ..... 70

---

Opravy

- ★ Oprava prováděcího rozhodnutí Komise 2012/830/EU ze dne 7. prosince 2012 o doplňkovém finančním příspěvku na programy kontroly a sledování rybolovu členských států a dohledu nad ním na rok 2012 (Úř. věst. L 356 ze dne 22.12.2012) ..... 71



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.**

**Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>**

